

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model-Nr.: HG12442
Version: 11/2024

IAN 467373_2404





DAMPFREINIGER / STEAM CLEANER / NETTOYEUR VAPEUR SDFR 1500 A1

(DE) (AT) (CH)

DAMPFREINIGER

Bedienungsanleitung

(GB) (IE)

STEAM CLEANER

User manual

(FR) (BE)

NETTOYEUR VAPEUR

Manuel d'utilisation

(NL) (BE)

STOOMREINIGER

Gebruikershandleiding

(PL)

URZĄDZENIE DO CZYSZCZENIA PARĄ

Instrukcja obsługi

(CZ)

PARNÍ ČISTIČ

Návod k použití

(SK)

PARNÝ ČISTIČ

Používateľská príručka

(ES)

LIMPIADOR DE VAPOR

Manual del usuario

(DK)

DAMPRENSER

Brugsvejledning

(IT)

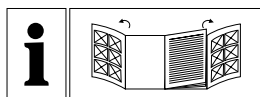
LAVASUPERFICI A VAPORE

Manuale di istruzioni

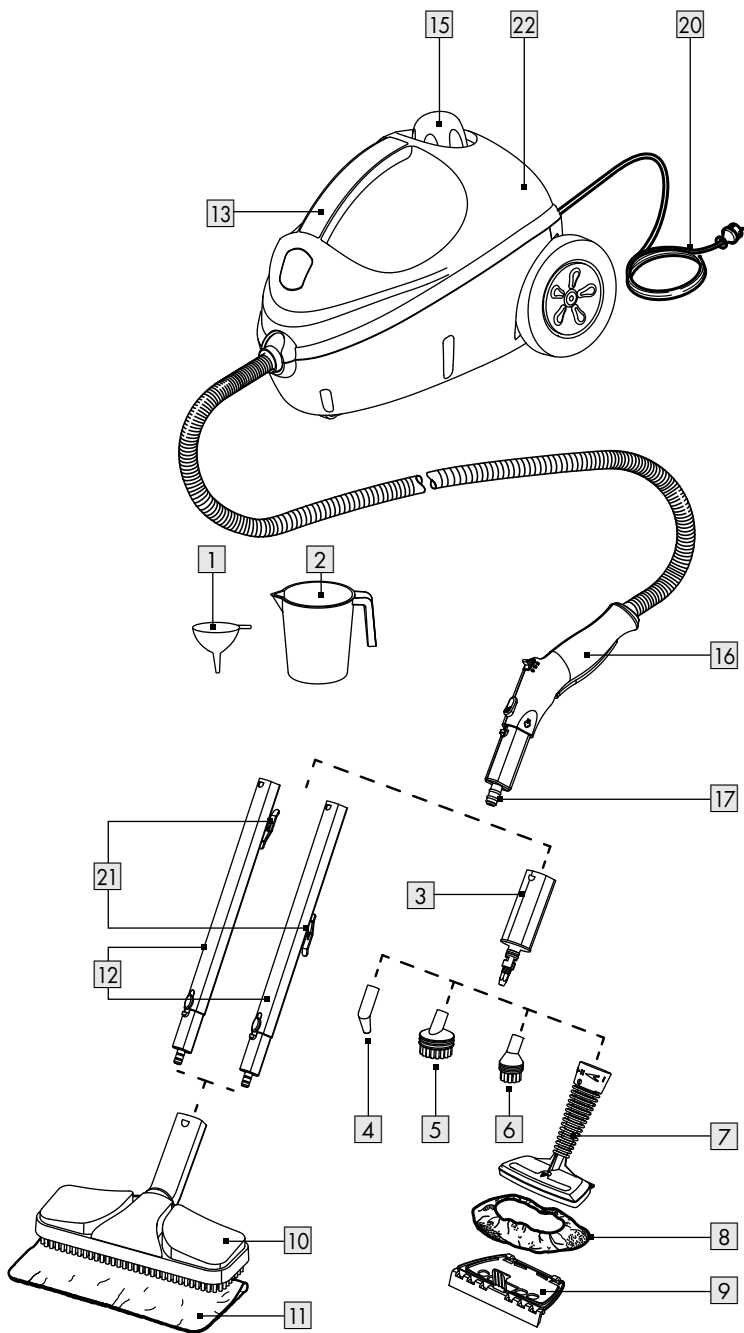
(HU)

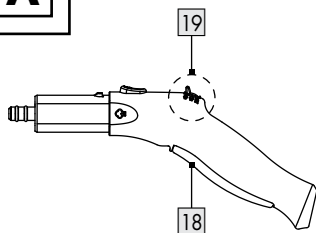
GŐTISZTÍTÓ

Használati útmutató



DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	5
GB/IE	User manual	Page	17
FR/BE	Manuel d'utilisation	Page	28
NL/BE	Gebruikershandleiding	Pagina	41
PL	Instrukcja obsługi	Strona	52
CZ	Návod k použití	Strana	64
SK	Používateľská príručka	Strana	75
ES	Manual del usuario	Página	86
DK	Brugsvejledning	Side	98
IT	Manuale di istruzioni	Pagina	109
HU	Használati útmutató	Oldal	120

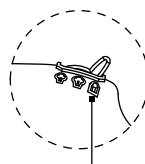
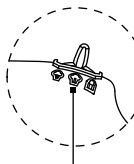
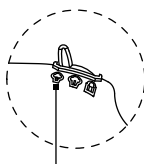
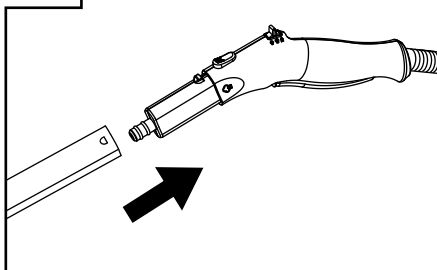
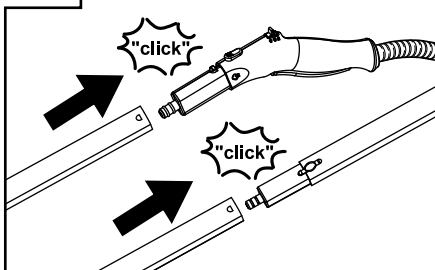
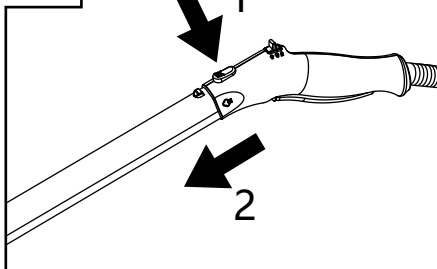
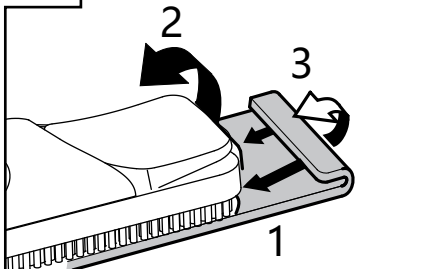
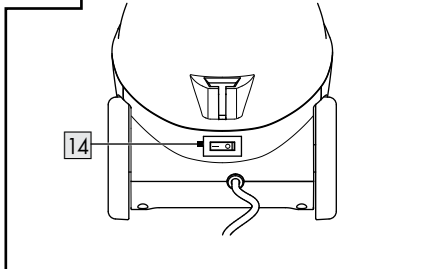
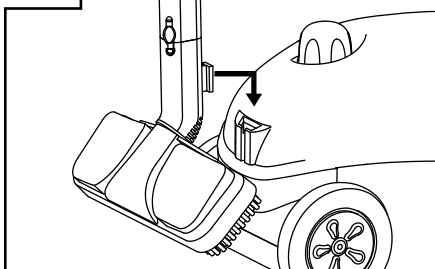


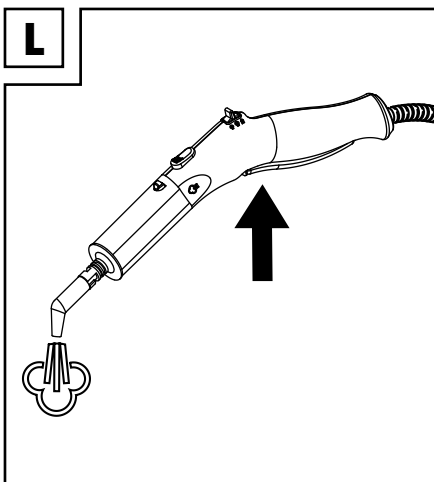
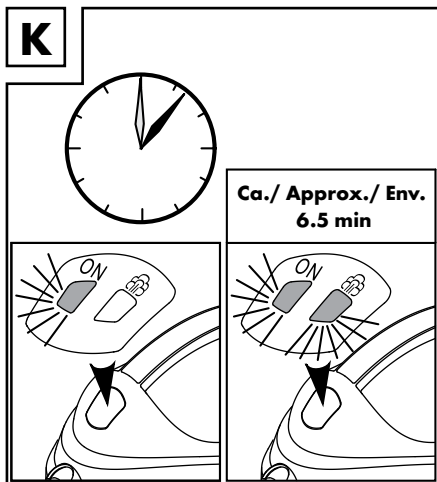
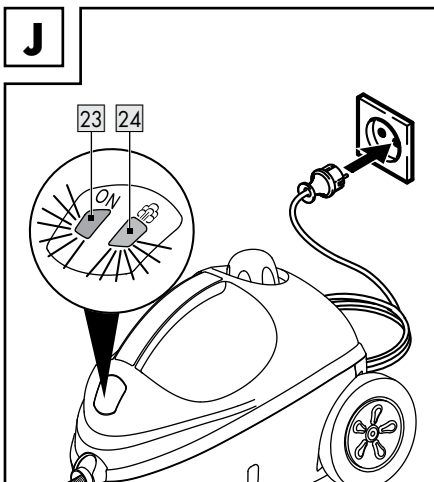
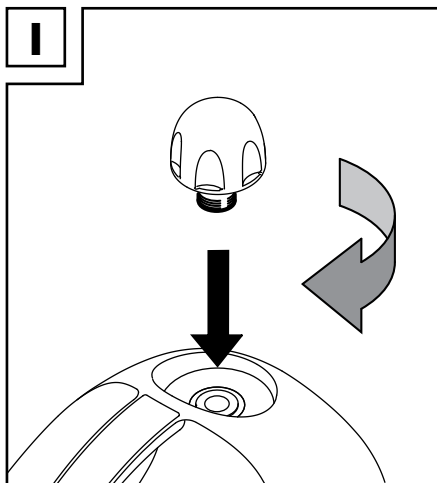
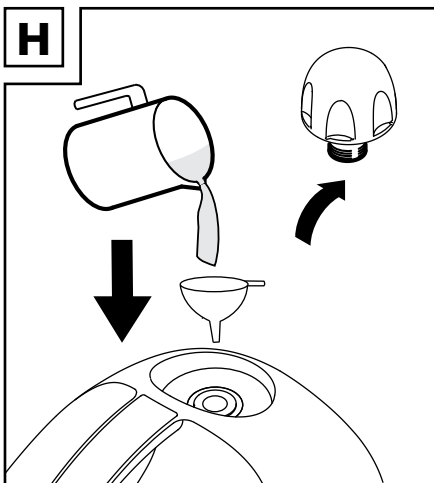
A

Geringe dampfleistung/
Small steam/ Faible
vapeur/ Weinig
stoom/ Mało pary/
Malá pára/ Malá
para/ Vapor bajo/
Lidt dampudblæsning/
Vapore ad alta
potenza/ Gyenge gőz

Hohe dampfleistung/
Big steam/ Vapeur
importante/ Veel stoom/
Dužo pary/ Velká
pára/ Velká para/
Vapor alto/ Meget
dampudblæsning/
Vapore a bassa
potenza/ Erős gőz

Verriegelung/
Lock/ Verrouillage/
Vergrendelen/
Blokada/ Uzakniti/
Uzamknutie/ Bloqueo/
Lås/ Posizione di
bloccaggio/ Lezárás

**B****C****D****E****F****G**



Liste der verwendeten Piktogramme	Seite	6
Einleitung	Seite	7
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	7
Lieferumfang	Seite	7
Teileliste	Seite	7
Technische Daten	Seite	7
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite	8
Vor dem ersten Gebrauch	Seite	11
Zubehör	Seite	11
Bedienung	Seite	12
Füllen des Wassertanks	Seite	12
Anschluss an die Stromversorgung	Seite	13
Verwendung des Dampfreinigers	Seite	13
Nachfüllen von Wasser	Seite	13
Beendigung des Betriebs und Lagerung	Seite	14
Reinigung und Pflege	Seite	14
Hauptgerät reinigen	Seite	14
Reinigung des Zubehörs	Seite	14
Reinigung der Mikrofasertücher und des Mikrofaserbezugs	Seite	14
Kalkablagerungen entfernen	Seite	14
Ersatzteile / Zubehör	Seite	14
Lagerung	Seite	14
Entsorgung	Seite	15
Garantie	Seite	15
Abwicklung im Garantiefall	Seite	16
Service	Seite	16

Liste der verwendeten Piktogramme

Die folgenden Warnhinweise werden in dieser Bedienungsanleitung und auf der Verpackung verwendet:

	GEFAHR! Dieses Symbol in Verbindung mit dem Signalwort „Gefahr“ kennzeichnet eine Gefährdung mit hohem Risiko, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.		Wechselstrom/-spannung
		Hz	Hertz (Netzfrequenz)
		W	Watt
	WARNUNG! Dieses Symbol in Verbindung mit dem Signalwort „Warnung“ kennzeichnet eine Gefährdung mit mittlerem Risiko, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.	IPX4	Geschützt gegen allseitiges Spritzwasser
	VORSICHT! Dieses Symbol in Verbindung mit dem Signalwort „Vorsicht“ kennzeichnet eine Gefährdung mit geringem Risiko, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.		HINWEIS: Dieses Symbol in Kombination mit „Hinweis“ liefert zusätzliche nützliche Informationen.
			Gefahr – Stromschlaggefahr!
	Warnung – Verbrühungsgefahr!		Waschbar bei 40 °C
	Kein Bleichmittel verwenden.		Nicht im Trockner trocknen
	Nicht bügeln		Nicht chemisch reinigen
 	Sicherheitshinweise Gebrauchsanweisung	CE	Das CE-Zeichen bestätigt die Konformität mit den für das Produkt geltenden EU-Richtlinien.
			VORSICHT – Heiße Oberfläche!

DAMPFREINIGER

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist für die Reinigung von Oberflächen in Innenräumen bestimmt. Verwenden Sie es nicht für andere Zwecke.

Dieses Produkt ist ausschließlich für den Privatgebrauch im Haushalt vorgesehen, nicht für gewerbliche Zwecke.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen.

● Lieferumfang

Prüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob die Lieferung vollständig ist und ob alle Teile in gutem Zustand sind. Entfernen Sie vor dem Gebrauch alle Verpackungsmaterialien.

- 1x Dampfreiniger
- 2x Verlängerungsrohre
- 1x Bodendüse
- 1x Zubehöradapter
- 1x Polsterdüse
- 1x Winkeldüse
- 1x Kleine Rundbürste
- 1x Große Rundbürste
- 1x Fensterabstreifer
- 1x Kleines Reinigungstuch
- 1x Bodenreinigungstuch
- 1x Trichter
- 1x Messbecher

● Teileliste

- 1 Trichter
- 2 Messbecher
- 3 Zubehöradapter
- 4 Winkeldüse
- 5 Große Rundbürste
- 6 Kleine Rundbürste
- 7 Polsterdüse
- 8 Kleines Reinigungstuch
- 9 Fensterabstreifer
- 10 Bodendüse
- 11 Bodenreinigungstuch
- 12 2 Verlängerungsrohre
- 13 Dampfreiniger
- 14 Ein-/Ausschalter
- 15 Tankdeckel
- 16 Dampfpistole
- 17 Dampfauslass
- 18 Dampfabzug
- 19 Schalter für die Dampfeinstellung
- 20 Netzstecker und Netzkabel
- 21 Aufhängehaken für Netzkabel
- 22 Wassertank
- 23 Betriebsanzeige (Rot)
- 24 Dampfanzeige (Grün)

● Technische Daten

Eingangsspannung:	220-240 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme:	1500 W
Stromverbrauch im ausgeschalteten Zustand:	0,0 W
Fassungsvermögen des Wassertanks:	800 ml
Schutzklasse:	I
Schutzklasse:	IPX4 (spritzwassergeschützt)



Allgemeine Sicherheitshinweise

MACHEN SIE SICH VOR DER BENUTZUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN SICHERHEITSHINWEISEN UND GEBRAUCHSANWEISUNGEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT WEITERGEBEN, GEBEN SIE BITTE AUCH ALLE UNTERLAGEN MIT!

Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Betriebsanleitung entstehen, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Für Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise entstehen, wird keine Haftung übernommen!

Kinder und Menschen mit Behinderungen

⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR SÄUGLINGS- UND KINDER!

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Das Verpackungsmaterial stellt eine Erstickungsgefahr dar. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Halten Sie Kinder stets vom Verpackungsmaterial fern.

- Dieses Produkt kann von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Personen, denen es an Erfahrung und Wissen mangelt, benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Reinigung und die vom Benutzer durchzuführende Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Bewahren Sie das Produkt und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf, wenn es an die Stromversorgung angeschlossen ist oder sich abkühlt.

Bestimmungsgemäße Verwendung

⚠ WARNUNG! Fehlgebrauch kann zu Verletzungen führen. Verwenden Sie dieses Produkt ausschließlich in Übereinstimmung mit dieser Anleitung. Versuchen Sie nicht, das Produkt in irgendeiner Weise zu verändern.

- Verwenden Sie das Produkt nur auf gut versiegelten, behandelten und wasserundurchlässigen Böden.

- Mit jeder Dampfleistung: auf Marmor-, Stein- und Fliesenböden

- Mit niedrigster Dampfleistung und mit feuchtem Fasertuch: auf Laminat, Parkett oder Hartholzböden

- Verwenden Sie das Produkt niemals

- auf unbehandelten oder durchlässigen Böden,
 - auf gewachsenen Möbeln oder Böden,
 - auf Teppichen mit Wollanteil,
 - auf zugefrorenen Scheiben,
 - auf Leder, synthetischen Stoffen, Samt oder anderen empfindlichen Materialien,

- auf dampfempfindlichen Materialien.

- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie das Gerät auf Glas in kalter Umgebung verwenden, da das Glas zerbrechen kann.
- Die Verwendung auf gewachsenen oder einigen ungewachsenen Böden kann zu vermindertem Glanz führen.
- Es kann nur auf Glasscheiben verwendet werden, die mindestens Raumtemperatur haben. Verwenden Sie es nicht auf Außenscheiben/Fenstern bei Minusgraden.
- **Vor dem Gebrauch:** Wir empfehlen, einen Materialtest an einem isolierten Bereich der Arbeitsfläche durchzuführen.

Elektrische Sicherheit

⚠ GEFAHR! Risiko eines elektrischen Schlags!

Versuchen Sie niemals, das Produkt selbst zu reparieren. Im Falle einer Störung dürfen Reparaturen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

WARNUNG!

Stromschlaggefahr! Tauchen Sie die elektrischen Komponenten des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

WARNUNG!

Stromschlaggefahr!

Verwenden Sie niemals ein beschädigtes Produkt. Trennen Sie das Produkt vom Stromnetz und wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn es beschädigt ist.

WARNUNG!

Verletzungsgefahr! Das Gerät muss nach dem Gebrauch und vor der Reinigung oder Wartung vom Stromnetz getrennt werden.

- Schließen Sie das Produkt nur an eine geerdete Steckdose an.
- Achten Sie immer darauf, dass der Netzstecker richtig in die Steckdose eingesteckt ist.
- Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist oder sichtbare Anzeichen von Schäden oder ein Leck aufweist.
- Überprüfen Sie vor dem Anschließen des Produkts an die Stromversorgung, ob die Spannungs- und Stromwerte mit den Angaben auf dem Typenschild des Geräts übereinstimmen.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Netzstecker und das Netzkabel auf Schäden. Wenn das Netzkabel beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Schützen Sie das Netzkabel vor Beschädigungen. Lassen Sie es nicht über scharfe Kanten hängen und quetschen oder biegen Sie es nicht. Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern, und sorgen Sie dafür, dass niemand versehentlich daran ziehen oder darüber stolpern kann.
- Das Produkt darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist.

- Die Flüssigkeit oder der Dampf darf nicht auf Geräte gerichtet werden, die elektrische Bauteile enthalten, wie z. B. das Innere von Öfen.
- Die Einfüllöffnung darf während des Gebrauchs nicht geöffnet sein.

Verbrennungsgefahr

⚠ GEFAHR!

Verbrennungsgefahr !

Berühren Sie keine heißen Oberflächen und achten Sie auf austretenden Dampf. Fassen Sie das Produkt nur an seinem Griff an.

- Dampf ist sehr heiß. Halten Sie niemals Ihre Hände vor die Dampfdüse.

● Vor dem ersten Gebrauch

Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien. Prüfen Sie, ob alle Teile vollständig sind.

● Zubehör

Verlängerungsrohre ¹²

- Montieren Sie die Verlängerungsrohre, wenn der Dampfreiniger für die Reinigung von Böden oder schwer zugänglichen Stellen verwendet werden soll. Schieben Sie dazu das offene Ende eines Rohrs in die Dampfpistole, bis der Freigabeknopf der Dampfpistole einrastet (Abb. B). Fügen Sie je nach Bedarf ein oder zwei Verlängerungsrohre hinzu.
- Drücken Sie auf den entsprechenden Freigabeknopf und ziehen Sie die Rohre mit einer Bewegung nach unten auseinander, um das Verlängerungsrohr wieder abzunehmen (Abb. D).

Bodendüse ¹⁰

- Befestigen Sie die Bodendüse am Ende des Verlängerungsrohrs. Stellen Sie sicher, dass die Düse einrastet. Die Bodendüse ist ideal für die Reinigung abwaschbarer Wand- und Bodenbeläge. Sie kann mit oder ohne das Reinigungstuch ¹¹ verwendet werden. Bei empfindlichen Oberflächen wie Holz oder Linoleum empfiehlt es sich jedoch, das Tuch zum Schutz von Belägen zu verwenden. Setzen Sie die Bodendüse auf das Reinigungstuch und befestigen Sie das überhängende Material unter den Reinigungstuchclips links und rechts. Das Reinigungstuch kann fixiert werden (Abb. E).

① HINWEIS:

- Die Bodendüse wird aus Verpackungsgründen mit einem separaten Anschlussstück geliefert. Montieren Sie das Anschlussstück wie abgebildet.

Zubehöradapter ³

- Der Dampfreiniger verfügt über eine Reihe von sehr unterschiedlichen Aufsatzdüsen, um eine möglichst effiziente und gründliche Reinigung verschiedener Oberflächen zu ermöglichen. Montieren Sie zunächst den Zubehöradapter, damit diese Aufsätze am Dampfreinigerschlauch befestigt werden können. Der Zubehöradapter kann sowohl an der Dampfpistole als auch am Ende von einem oder zwei Verlängerungsrohren direkt angebracht werden.
- Achten Sie darauf, dass der Adapter fest aufgeschoben wird, bis er einrastet. Drücken Sie auf den entsprechenden Freigabeknopf und ziehen Sie die Elemente mit einer Bewegung nach unten auseinander, um den Adapter wieder zu entfernen.
- Der Zubehöradapter kann allein für die Reinigung verwendet oder auch mit Winkeldüse ⁴, großer Rundbürste ⁵, kleiner Rundbürste ⁶, Polsterdüse ⁷ verbunden werden. Dieser Zubehöradapter wird nach dem Bajonetprinzip befestigt. Schieben Sie die Düse in den Zubehöradapter und drehen Sie sie um eine Vierteldrehung in Richtung des auf der Düse eingepprägten Pfeils fest.

- Gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor, um den Zubehöradapter wieder abzunehmen: Drehen Sie die Düse eine Vierteldrehung entgegen der Pfeilrichtung und ziehen Sie den Adapter mit einer Bewegung nach unten ab.

Winkeldüse 4

- Schieben Sie die Strahldüse zum Befestigen einfach fest in den Zubehöradapter. Mit dieser Düse lassen sich schwer zugängliche Stellen wie Ecken, Fugen und Toiletten mühelos reinigen. Zum Entfernen ziehen Sie die Strahldüse mit einer Bewegung nach unten ab.

Große / Kleine Rundbürste 5 6

- Die beiden Bürstenaufsätze werden ebenso wie die Strahldüse fest auf den Zubehöradapter geschoben.
- Mit der kleinen Nylonbürste lassen sich selbst hartnäckigste Verschmutzungen entfernen, z. B. von Jalousien, Heizkörpern, Ventilen usw. Die größere Nylonbürste ist für starke Verschmutzungen auf weniger empfindlichen Materialien wie Edelstahl oder Stein geeignet. Ziehen Sie die Bürstendüsen zum Entfernen mit einer Bewegung nach unten ab.

Polsterdüse 7 / **Fensterabstreifer** 9

- Die Polsterdüse besteht aus einem rechtwinkligen Dampfaufsatz, auf den der Fensterabzieher 9 aufgesteckt werden kann. Schieben Sie den rechtwinkligen Dampfaufsatz fest auf den Zubehöradapter. Ziehen Sie den Baumwollbezug über die Düse, um eine gründlichere Reinigung zu ermöglichen und die Arbeitsfläche zu schützen. Befestigen Sie den Fensterreiniger mit der Gummilippe am rechtwinkligen Dampfaufsatz, wenn Sie Fenster, Spiegel oder Fliesen reinigen wollen.

⚠ Vorsicht:

- Bei Temperaturschocks kann das Glas brechen! Wärmen Sie die Glasflächen vor der Dampfreinigung an, indem Sie den Dampf in einem größeren Bogen aus einer Entfernung von 20–25 cm versprühen. Verringern Sie den Abstand langsam auf 10–15 cm, um das Glas weiter zu erwärmen.

● Bedienung

Das Gerät schaltet sich aus, wenn der Ein-/Ausschalter 14 auf „O“ steht.

● Füllen des Wassertanks

⚠ GEFAHR! Stromschlaggefahr!

- Vor dem Befüllen des Wassertanks: Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

⚠ Vorsicht:

- Testen Sie den Dampfreiniger immer zuerst an unauffälligen oder unsichtbaren Stellen der zu reinigenden Oberflächen oder Stoffen, um deren Verträglichkeit mit heißem Dampf zu prüfen.
 - Dampf kann zum Ausbleichen von gestrichenem/lackiertem Holz führen.
 - Dampf kann glänzende Kunststoffflächen verfärben.
 - Acryl, Samt und Leinen reagieren sehr empfindlich auf die Temperatur des Dampfes.
 - Verwenden Sie den Dampfreiniger nicht auf Dralon-Fasern, ohne vorher einen Eignungstest an einer unauffälligen Stelle durchgeführt zu haben. Aus verständlichen Gründen kann der Hersteller nicht für Schäden an Gegenständen, Materialien, Verletzungen von Menschen, Tieren oder Pflanzen verantwortlich gemacht werden, die durch ungeeigneten Einsatz von heißem Dampf oder durch unsachgemäßen Gebrauch des Geräts entstehen.
- Füllen Sie nur Leitungswasser oder destilliertes Wasser ohne Zusätze jeglicher Art, wie z.B. Parfüm, Reinigungsmittel, Alkohol, ein, da diese das Gerät beschädigen und seine Benutzung gefährlich machen können. Es ist ratsam, destilliertes Wasser zu verwenden, um Kalkablagerungen zu vermeiden, wenn Ihr Wasser sehr hart ist (über 2,5 mmol/l oder 21 dH). Kochen Sie das Wasser andernfalls vorher ab, um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern.
- ⚠ **Vorsicht:**
 - Überschreiten Sie beim Befüllen des Tanks nicht die maximale Füllmenge von 0,8 Litern!
 - Schrauben Sie den Tankverschluss mit Druck im Uhrzeigersinn wieder fest zu.

Tipp:

- Die Aufheizzeit wird verkürzt, wenn beim Einfüllen warmes Wasser verwendet wird.

● **Anschluss an die Stromversorgung**

- Verbinden Sie den Netzstecker des Dampfreinigers mit einer ordnungsgemäß installierten Steckdose (Abb. J).
- Stellen Sie den Schalter **O/I** **14** auf der Rückseite des Geräts auf I (Abb. F).
- Die Betriebsanzeige **23** leuchtet auf, sobald das Gerät angeschlossen und eingeschaltet ist. Nach ca. 6,5 Minuten ist die Betriebstemperatur erreicht und die Dampfanzeige **24** leuchtet auf (Abb. K). Das Gerät ist jetzt einsatzbereit.

● **Verwendung des Dampfreinigers**

⚠ Warnung:

- Richten Sie den Dampfauslass der Dampfpistole niemals auf Menschen, Tiere, Pflanzen oder elektrische Systeme (z. B. Backofen, das sonst Stromschlaggefahr besteht)!
- Lösen Sie die Verriegelung (Kindersicherung), indem Sie den Stift von der rechten Seite zur mittleren oder linken Seite schieben (Abb. A). Bei Betätigung der Dampftaste tritt nun heißer Dampf aus. Halten Sie die Dampfpistole zunächst über ein altes Tuch, um das anfängliche Spritzwasser aufzusaugen. Drücken Sie den Dampfabzug **18**, bis der Dampf gleichmäßig austritt. Sie können jetzt mit der Reinigung beginnen.

ⓘ HINWEIS:

- Nach dem Ausschalten der Dampffunktion entweicht noch einige Sekunden lang Restdampf.
- Halten Sie den Dampfauslass nicht zu lange auf einen Punkt gerichtet. Lösen Sie den Schmutz, indem Sie die Dampfdüse vor und zurück bewegen. Die Dampf-Durchflussmenge kann durch Drehen des Dampfreglers reguliert und an den Verschmutzungsgrad angepasst werden. Schieben Sie den Stift in die Mitte für mehr Dampf und nach links für weniger Dampf. (Abb. A)

ⓘ HINWEIS:

- Das Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet, um eine Überhitzung zu verhindern. Trennen Sie das Gerät sofort durch Ziehen des Steckers aus der Steckdose von der Stromversorgung. Nach einer 30-minütigen Abkühlzeit kann das Gerät wieder in Betrieb genommen werden.
- Neigen Sie das Gerät während des Gebrauchs nicht um mehr als 45°, und achten Sie darauf, dass das Gerät immer auf einem festen Untergrund steht. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es eingeschaltet ist, und sichern Sie den Dampfschalter bei Bedarf mit der Kindersicherung. Drücken Sie dazu die Dampftaste an der Dampfpistole und schieben Sie den Stift nach rechts. (Abb. A)

⚠ Warnung:

- Das Gehäuse und das Zubehör werden während des Betriebs heiß! Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie das Zubehör auswechseln. Öffnen Sie niemals den Tankverschluss, wenn der Dampfreiniger eingeschaltet ist, da der Tank unter Druck steht!

● **Nachfüllen von Wasser**

- Der Tank muss nachgefüllt werden, wenn der Dampfstrahl schwächer wird. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Die grüne Betriebsanzeige erlischt. Drücken Sie die Dampftaste an der Dampfpistole, um den Restdruck abzulassen, und verriegeln Sie dann die Pistole. Lassen Sie das Gerät abkühlen. Drehen Sie den Tankverschluss gegen den Uhrzeigersinn, um ihn zu öffnen und Wasser einzufüllen.

⚠ Warnung:

- Beim Öffnen kann heißer Dampf entweichen!
- Es besteht Verbrennungsgefahr durch das Gewinde des Verschlusses und den Tank!

- Füllen Sie mithilfe des Messbechers und des Trichters Wasser nach (siehe Füllen des Wassertanks) und verschließen Sie den Tankverschluss wieder sorgfältig. Der Dampfreiniger kann nun wieder an die Stromversorgung angeschlossen und eingeschaltet werden. Das Produkt ist einsatzbereit, sobald die Heizanzeige erlischt.

● Beendigung des Betriebs und Lagerung

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Die Betriebsanzeige [23] erlischt. Drücken Sie die Dampfaste an der Dampfpistole (Abb. L), um den Restdruck abzulassen.
- Sichern Sie die Dampfpistole, indem Sie den Sicherungstift nach rechts schieben, und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Entleeren Sie den Wassertank, damit sich keine Ablagerungen bilden können.
- Schließen Sie den Wassertank erst, wenn er vollständig trocken ist. Der Dampfreiniger muss vollständig abgekühlt sein, bevor er weggestellt wird. Bewahren Sie das Gerät für Kinder unzugänglich auf. Das Verlängerungsrohr mit montierter Bodendüse kann zur Aufbewahrung oder für kurze Arbeitspausen in die Parkhalterung an der Geräterückseite gesetzt werden.

● Reinigung und Pflege

● Hauptgerät reinigen

- ⚠ **GEFAHR! Stromschlaggefahr!** Ziehen Sie den Netzstecker [20] aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.
- ⚠ **WARNING!** Tauchen Sie die elektrischen Komponenten des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.
- Wischen Sie das Produkt mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab.
- Lassen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Innere des Geräts gelangen.
- Reinigen Sie das Produkt nicht mit Scheuermitteln, aggressiven Reinigern oder harten Bürsten.
- Nach dem Reinigen: Lassen Sie alle Teile vollständig trocknen.

● Reinigung des Zubehörs

- Reinigen Sie das Zubehör in warmem Spülwasser.
- Nach dem Reinigen: Lassen Sie das Zubehör vollständig trocknen.

● Reinigung der Mikrofasertücher und des Mikrofaserbezugs

- Das kleine Reinigungstuch [8] und das Bodenreinigungstuch [11] können in Wasser mit einer Temperatur von bis zu 40 °C von Hand gewaschen werden.
- Nach der Reinigung: Lassen Sie das kleine Reinigungstuch [8] und das Bodenreinigungstuch [11] vollständig trocknen.

● Kalkablagerungen entfernen

- Wenn die Dampfleistung drastisch abnimmt, kann es notwendig sein, den Kalk vom Produkt/ Zubehör zu entfernen:
- Schalten Sie das Gerät aus. Füllen Sie den Wassertank [22] mit einer Mischung aus Leitungswasser und Essig (Verhältnis 2:1).
- Bringen Sie das Zubehör an, von dem Sie den Kalk (falls vorhanden) entfernen möchten.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät so ausgerichtet ist, dass der Dampf von den umgebenden Gegenständen und Oberflächen weg gerichtet ist.
- Schalten Sie das Produkt ein. Verwenden Sie das Gerät, bis die gesamte Mischung verbraucht ist.

● Ersatzteile / Zubehör

- Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über www.optimex-shop.com beziehen.
- Bestellungen können nur online aufgegeben und bearbeitet werden.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

- [8] Kleines Reinigungstuch
- [11] Bodenreinigungstuch

● Lagerung

- Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf, wenn es nicht benutzt wird.

- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Lagern Sie das Produkt nur mit leerem Wassertank [22].
- Rollen Sie das Netzkabel [20] gleichmäßig auf die Aufhängehaken [21] auf.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Points de collecte sur www.qualiteindommedecharts.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen

Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 467373_2404) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

CE IPX4

List of pictograms used	Page	18
Introduction	Page	19
Intended use.	Page	19
Scope of delivery	Page	19
Parts list	Page	19
Technical data	Page	19
General safety instructions	Page	20
Before first use	Page	22
Accessories	Page	22
Operation	Page	23
Filling the water Tank	Page	23
Connection to Mains Supply	Page	24
Using the Steam Cleaner	Page	24
Topping Up With Water.	Page	24
Ending Operation and Storage	Page	25
Cleaning and Care	Page	25
Cleaning the main unit	Page	25
Cleaning the accessories	Page	25
Cleaning the fiber cloths and fiber cover	Page	25
Removing limescale	Page	25
Replacement parts / Accessories	Page	25
Storage	Page	25
Disposal	Page	26
Warranty	Page	26
Warranty claim procedure	Page	27
Service	Page	27

List of pictograms used

The following warnings are used in this user manual and on the packaging:

	DANGER! This symbol in combination with the signal word “Danger” marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Alternating current/voltage
		Hz	Hertz (supply frequency)
		W	Watts
	WARNING! This symbol in combination with the signal word “Warning” marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.	IPX4	Protected against splashing water from all directions
	CAUTION! This symbol in combination with the signal word “Caution” marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.		NOTE: This symbol in combination with “Note” provides additional useful information.
			Danger – risk of electric shock!
	Warning – danger of scalding!		Washable at 40 °C
	Do not use bleach		Do not tumble dry
	Do not iron		Do not dry clean
 	Safety information Instructions for use	CE	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
			CAUTION – Hot surface!

STEAM CLEANER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This product is designed for cleaning indoor surfaces. Do not use it for any other purpose.

This product is only intended for private household use, not for commercial purposes.

The manufacturer accepts no liability for damages caused by improper use.

● Scope of delivery

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packing materials before use.

1x Steam Cleaner
2x Extension tubes
1x Floor nozzle
1x Accessory adapter
1x Upholstery nozzle
1x Angle nozzle
1x Small round brush
1x Large round brush
1x Window squeegee
1x Small cleaning cloth
1x Floor cleaning cloth
1x Funnel
1x Measuring jug

● Parts list

- | | |
|----|------------------------------|
| 1 | Funnel |
| 2 | Measuring jug |
| 3 | Accessory adapter |
| 4 | Angle nozzle |
| 5 | Large round brush |
| 6 | Small round brush |
| 7 | Upholstery nozzle |
| 8 | Small cleaning cloth |
| 9 | Window squeegee |
| 10 | Floor nozzle |
| 11 | Floor cleaning cloth |
| 12 | 2 Extension tubes |
| 13 | Steam cleaner |
| 14 | On/Off switch |
| 15 | Tank cap |
| 16 | Steam gun |
| 17 | Steam outlet |
| 18 | Steam trigger |
| 19 | Steam setting switch |
| 20 | Power plug and power cord |
| 21 | Hanging hooks for power cord |
| 22 | Water tank |
| 23 | Power indicator (Red) |
| 24 | Steam indicator (Green) |

● Technical data

Input voltage:	220-240 V~, 50 Hz
Power consumption:	1500 W
Off mode power consumption:	0.0 W
Water tank capacity:	800 ml
Protection class:	I
Ingress protection class:	IPX4 (splash proof)



General safety instructions

BEFORE USING THE PRODUCT, PLEASE FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, PLEASE ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the warranty claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

Children and persons with disabilities

WARNING! RISK OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!

Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material represents a danger of suffocation. Children frequently underestimate the dangers. Always keep children away from the packaging material.

- This product can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the product.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Keep the product and its cord out of reach of children when it is energized or cooling down.

Intended use

-  **WARNING!** Misuse may lead to injury. Use this product solely in accordance with these instructions. Do not attempt to modify the product in any way.
- Use the product only on floors that have been well sealed and treated and are impervious to water.
 - With any steam power setting: on marble, stone, tile flooring

- With lowest steam power setting and with damp fiber cloth: on laminate, parquet or hardwood flooring
- Never use the product
 - on untreated or permeable floors,
 - on wax polished furniture or floors,
 - on carpets with wool content,
 - on the frozen windows,
 - on leather, synthetic fabrics, velvet or other delicate,
 - on steam sensitive materials.
- Be careful when using the product on glass under cold environment, as the glass may break.
- Use on waxed or some unwaxed floors may result in diminished glossiness.
- It can only be used on glass panes that are at least room temperature. Not use on exterior panes/windows in sub-zero temperatures.
- **Before use:** We recommended to perform a material test on an isolated area of the working surface.

Electrical safety

- ⚠ **DANGER! Risk of electric shock!** Never attempt to repair the product yourself.
In case of malfunction, repairs are to be conducted by qualified personnel only.
- ⚠ **WARNING! Risk of electric shock!** Do not immerse the product's electrical components in water or other liquids. Never hold the product under running water.
- ⚠ **WARNING! Risk of electric shock!** Never use a damaged product. Disconnect the product from the power supply and contact your retailer if it is damaged.
- ⚠ **WARNING! Risk of injury!** The product has to be unplugged after use and before cleaning or maintaining the product.
- Connect the product only to an earthed wall socket.
- Always make sure that the power plug is correctly inserted into the wall socket.
- The product is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.

- Before connecting the product to the power supply, check that the voltage and current rating corresponds with the power supply details shown on the product's rating label.
- Regularly check the power plug and the supply cord for damages. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the power cord against damages. Do not let it hang over sharp edges, do not squeeze or bend it. Keep the power cord away from hot surfaces and open flames and ensure that nobody can pull on or trip over it unintentionally.
- The product must not be left unattended while it is connected to the supply mains.
- The liquid or steam must not be directed towards equipment containing electrical components, such as the interior of ovens.
- The filling aperture must not be open during use.

Burn hazards

⚠ DANGER! Risk of burns!

Do not touch hot surfaces and beware of escaping steam. Hold the product by its handle only.

- Steam is very hot. Never put your hands in front of the steam jet.

● **Before first use**

Remove all packaging materials. Check if all parts are complete.

● **Accessories**

Extension Tubes ¹²

- Assemble the extension hoses if the steam cleaner is to be used to clean floors or difficult to reach areas. To do this, push the open end of a tube into the steam gun until the release button of the steam gun clicks into place (Fig. B). Add one, or two extension tubes if required.
- Press in the appropriate release button and pull the tubes apart with a downward movement to take the extension tube off again (Fig. D).

Floor Nozzle ¹⁰

- Attach the floor nozzle to the end of the extension tube. Ensure that the nozzle clicks into place on assembly. The floor nozzle is ideal for cleaning washable wall and floor coverings. It may be used with or without the cleaning cloth ¹¹. However, we recommend using the cloth to protect coverings in the case of sensitive surfaces such as wood or linoleum. Place the floor nozzle on the cleaning cloth and secure the overhanging material under the cleaning cloth clips on the left and right. The cleaning cloth can be secured in place (Fig. E).

ⓘ NOTE:

- The floor nozzle is delivered with a separate connector for packaging reasons. Assemble the connector as illustrated.

Accessory Adaptor [3]

- The steam cleaner has a range of very varied attachment nozzles to enable the most effective and thorough cleaning of different surfaces. First assemble the accessory adaptor so that these attachments can be attached to the steam cleaner hose. The accessory adaptor can be attached directly to both the steam gun and the end of one or two extension tubes.
- Ensure that the adaptor is firmly pushed on until it clicks into place. Press in the appropriate release button and pull apart with a downward movement to take the adaptor off again.
- The accessory adaptor may be used on its own for cleaning or may also be fitted with angle nozzle [4], large round brush [5], small round brush [6], upholstery nozzle [7]. This accessory adaptor is attached using the bayonet principle. Push the nozzle into the accessory adaptor and give it a firm quarter turn in the direction of the arrow stamped on the nozzle.
- Reverse the sequence to take the accessory adaptor off again: twist the nozzle a quarter of a turn in the opposite direction to the arrow and pull it off with a downward movement.

Angle nozzle [4]

- Simply push the jet nozzle firmly into the accessory adaptor to attach it. This nozzle makes it possible to clean hard to reach places such as corners, joints and toilets with ease. The jet nozzle may be removed by pulling it off with a downward movement.

Large / Small Round Brush [5] [6]

- The two brush attachments are pushed firmly onto the accessory adaptor in the same way as the jet nozzle.
- Even the most stubborn dirt can be removed, e.g. from blinds, central heating radiators, valves, etc, using the small nylon brush. The larger nylon brush is suitable for heavy staining on less sensitive materials such as stainless steel or stone. The brush nozzles are removed by simply pulling them off with a downward movement.

Upholstery nozzle [7] / Window squeegee [9]

- The Upholstery nozzle consists of a right-angled steam attachment onto which the window squeegee [9] can be attached. Push the right-angled steam attachment firmly onto the accessory adaptor. Pull the cotton cover over the nozzle for more thorough cleaning and to protect the work surface. Fix the window cleaner with the rubber blade to the right-angled steam attachment if windows, mirrors or tiles are to be cleaned.

⚠ Caution:

- Glass may crack if subjected to thermal shock! Pre-heat areas of glass prior to steam cleaning by spraying steam in a wider arc from a distance of 20–25 cm. Slowly reduce the distance to 10–15 cm to heat the glass up further.

● Operation

The product enters off mode when on/off switch [14] in **O** position.

● Filling the water Tank

⚠ DANGER! Risk of electric shock!

- Before filling the water tank: Disconnected the power plug from mains socket.

⚠ Caution:

- Always test the steam cleaner first on inconspicuous or invisible areas of the surfaces or fabrics to be cleaned to check their tolerance to hot steam.
 - Steam may result in bleaching of painted/ varnished wood.
 - Steam may discolour shiny plastics.
 - Acrylic, velvet and linen react very sensitively to the temperature of steam.
 - Do not use the steam cleaner on Dralon fibres without first having carried out a suitability test on a concealed area. For understandable reasons, the manufacturer cannot be held responsible for damage to objects, materials, people, animals or plants that occurs due to unsuitable use of hot steam or due to improper use of the appliance.

- Only fill with tap water or distilled water without additives of any kind, e.g. perfume, cleaning agents alcohol, as they could damage the machine and make it dangerous to use. It is advisable to use distilled water to prevent limescale deposits if your water is very hard (over 2.5 mmol/l or 21 dH). Otherwise boil the water first to extend the appliance's service life.

⚠ **Caution:**

- Do not exceed the maximum quantity of 0.8 litres when filling the tank!
- Screw the tank cap firmly back on by turning it clockwise under pressure.

Tip:

- The heating up time will be shortened if warm water is used when filling.

● **Connection to Mains Supply**

- Plug the steam cleaner's mains plug into a proper installed socket (Fig. J).
- Switch on the **O/I** switch **14** on the back of the machine in position I (Fig F).
- The Power indicator **23** lights up as soon as the product has been plugged in and switched on. The operating temperature is reached after approx. 6.5 minutes and the Steam indicator **24** lights up (Fig. K). The appliance is now ready for use.

● **Using the Steam Cleaner**

⚠ **Warning:**

- Never aim the steam outlet of the steam gun at people, animals, plants or electrical systems (e.g. oven or electric shock)!
- Release the locking device (child-proof device) by pushing the pin from the right side towards middle side or left side (Fig. A). Hot steam now escapes if the steam button is operated. First of all, hold the steam gun over an old cloth to absorb any initial spray water. Press the steam trigger **18** until the steam is emitted evenly. Cleaning can begin now.

① **NOTE:**

- Residual steam continues to escape for a few seconds after switching off the steam function.

- Do not aim the steam outlet at one point too long. Loosen the dirt by moving the steam jet backwards and forwards. The flow rate of the steam emitted can be regulated by turning the steam controller and can be adjusted to the level of dirtiness. Push the pin to middle for more steam and left for less steam. (Fig. A)

① **NOTE:**

- The product is fitted with an overheating cut-out, to prevent overheating. Disconnect from the mains immediately by removing the plug. The appliance may be operated again after a 30-minute cooling period.
- Do not tip or tilt the appliance by more than 45° during use and ensure that the appliance always stands on a firm base. Do not leave the machine unsupervised while switched on and if necessary use the childproof lock to secure the steam switch. To do this, press the steam button on the steam gun, push the pin towards the right. (Fig. A)

⚠ **Warning:**

- The housing and accessories become hot during operation! Allow the appliance to cool down before changing the accessories. Never open the tank cap while the steam cleaner is switched on as the tank is under pressure!

● **Topping Up With Water**

- The tank must be topped up if the steam flow emitted star to decrease. Remove the main plug from the socket. The green operating pilot lamp goes off. Press the steam button on the steam gun to release the remaining pressure and then lock the gun. Allow the appliance to cool down. Then by turning the tank cap anti-clockwise, you can put water inside.

⚠ **Warning:**

- Hot steam may escape on opening!
- There is a risk of burns from the cap thread and the tank!
- Top up with water using the measuring jug and funnel (see Filling the Water Tank), then carefully close the tank cap again. The steam cleaner can now be plugged in again and switched on. The product is ready for use as soon as the heating pilot lamp goes off.

● Ending Operation and Storage

- Remove the main plug from the socket. The power indicator **[23]** goes off. Press the steam button on the steam gun (Fig. L) to release the remaining pressure.
- Secure the steam gun by pushing the locking pin towards the right side and allow the appliance to cool down.
- Empty the water tank so that no deposits can settle.
- Do not close the water tank until it has dried out completely. The steam cleaner must have cooled down completely before being put away. Store the appliance so that it is out of the reach of children. The extension tube with assembled floor nozzle may be inserted in the parking holder on the back of appliance for storage purposes or for short breaks whilst working.

● Cleaning and Care

● Cleaning the main unit

⚠ **DANGER! Risk of electric shock!**

Disconnect the power plug **[20]** from the wall socket before cleaning the product.

⚠ **WARNING!** Do not immerse the product's electrical components in water or other liquids.

- Never hold the product under running water.
- Wipe down the product with a slightly damp cloth.
- Do not let any water or other liquids enter the product interior.
- Do not use any abrasive, aggressive cleaners or hard brushes to clean the product.
- After cleaning: Let all parts dry completely.

● Cleaning the accessories

- Clean the accessories in warm, soapy water.
- After cleaning: Let all accessories dry completely.

● Cleaning the fiber cloths and fiber cover

- The small cleaning cloth **[8]** and the floor cleaning cloth **[11]** can be hand-washed in water with temperature up to 40 °C.
- After cleaning: Let the small cleaning cloth **[8]** and the floor cleaning cloth **[11]** dry completely.

● Removing limescale

- If the steam power reduces drastically, it may be needed to remove the limescale from the product/accessories:
- Switch off the product. Fill the water tank **[22]** with a mixture of tap water and vinegar (ratio of 2:1).
- Install the accessory you wish to remove the limescale from (if any).
- Secure the position of the product to ensure that the steam is aimed away from the surrounding objects and surfaces.
- Turn on the product. Operate the product until all the mixture is used up.

● Replacement parts / Accessories

- Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via www.optimex-shop.com.
- Orders can only be placed and processed online.
- Contact the Lidl service hotline (see "Service") for further information.

[8] Small cleaning cloth

[11] Floor cleaning cloth

● Storage

- Store the product in the original packaging when it is not in use.
- Store the product at a dry location out of the reach of children.
- Store the product with an emptied water tank **[22]** only.
- Evenly roll up the power cord **[20]** on the hanging hooks **[21]**.

● **Disposal**

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning:
1 - 7: plastics/20 - 22: paper and fibreboard/80 - 98: composite materials.

Product:



Points de collecte sur www.quefairendesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Infotri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 467373_2404) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

● Service

Service Great Britain

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

Service Ireland

Tel.: 1800 200736

E-Mail: owim@lidl.ie

CE IPX4

Liste des pictogrammes utilisés	Page	29
Introduction	Page	30
Utilisation prévue	Page	30
Contenu de l'emballage	Page	30
Liste des pièces	Page	30
Données techniques	Page	30
Instructions de sécurité générales	Page	31
Avant la première utilisation	Page	34
Accessoires	Page	34
Fonctionnement	Page	35
Remplissage du réservoir d'eau	Page	35
Raccordement au réseau électrique	Page	36
Utilisation du nettoyeur à vapeur	Page	36
Remplissage d'eau	Page	36
Fin de l'utilisation et rangement	Page	37
Nettoyage et entretien	Page	37
Nettoyage de l'unité principale	Page	37
Nettoyage des accessoires	Page	37
Nettoyage des tissus en fibres et de la housse en fibres	Page	37
Élimination du tartre	Page	37
Pièces de rechange / Accessoires	Page	37
Stockage	Page	37
Mise au rebut	Page	38
Garantie	Page	38
Faire valoir sa garantie	Page	39
Service après-vente	Page	40

Liste des pictogrammes utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce manuel d'utilisation et sur l'emballage :

	DANGER ! Ce symbole, associé au mot « Danger », signale un risque élevé qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.		Courant alternatif/tension alternative
		Hz	Hertz (fréquence de l'alimentation)
		W	Watts
	AVERTISSEMENT ! Ce symbole, associé au mot « Avertissement », signale un risque moyen qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.	IPX4	Protection contre les projections d'eau provenant de toutes les directions
	MISE EN GARDE ! Ce symbole, associé au mot « Mise en garde », signale un risque faible qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures mineures ou modérées.		REMARQUE : Ce symbole associé au mot « Remarque » fournit des informations utiles supplémentaires.
			Danger – Risque de choc électrique !
	Avertissement – Risque de brûlure !		lavable à 40 °C
	Ne pas appliquer de javel		Ne pas sécher au sèche-linge
	Ne pas repasser.		Ne pas nettoyer à sec
 	Informations relatives à la sécurité Instructions d'utilisation	CE	La marque CE indique la conformité avec les directives UE applicables à ce produit
			ATTENTION– Surface chaude !

NETTOYEUR VAPEUR

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation prévue

Ce produit est conçu pour le nettoyage des surfaces intérieures. Ne l'utilisez pas à d'autres fins.

Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique privé, et non à un usage commercial.

Le fabricant n'accepte aucune responsabilité pour les dommages causés par une utilisation inappropriée.

● Contenu de l'emballage

Après avoir déballé l'appareil, vérifiez si la livraison est complète et si toutes les pièces sont en bon état. Retirez tous les matériaux d'emballage avant l'utilisation.

1x Nettoyeur vapeur
2x Tubes de rallonge
1x Buse de sol
1x Adaptateur pour accessoire
1x Buse pour tissus d'ameublement
1x Buse d'angle
1x Petite brosse ronde
1x Grande brosse ronde
1x Raclette à vitre
1x Petit chiffon de nettoyage
1x Chiffon de nettoyage des sols
1x Entonnoir
1x Gobelet gradué

● Liste des pièces

- 1 Entonnoir
- 2 Gobelet gradué
- 3 Adaptateur pour accessoire
- 4 Buse d'angle
- 5 Grande brosse ronde
- 6 Petite brosse ronde
- 7 Buse pour tissus d'ameublement
- 8 Petit chiffon de nettoyage
- 9 Raclette à vitre
- 10 Buse de sol
- 11 Chiffon de nettoyage des sols
- 12 2 tubes de rallonge
- 13 Nettoyeur à vapeur
- 14 Interrupteur marche/arrêt
- 15 Bouchon du réservoir
- 16 Pistolet à vapeur
- 17 Sortie de vapeur
- 18 Gâchette de vapeur
- 19 Commutateur de réglage de la vapeur
- 20 Fiche électrique et cordon d'alimentation
- 21 Crochets de suspension pour le cordon d'alimentation
- 22 Réservoir d'eau
- 23 Voyant d'alimentation (rouge)
- 24 Voyant de vapeur (vert)

● Données techniques

Tension d'entrée :	220-240 V~, 50 Hz
Consommation électrique :	1500 W
Consommation électrique en mode arrêt :	0,0 W
Capacité du réservoir d'eau :	800 ml
Classe de protection :	I
Classe de protections contre les infiltrations :	IPX4 (anti-éclaboussures)



Instructions de sécurité générales

AVANT D'UTILISER LE PRODUIT, VEUILLEZ VOUS FAMILIARISER AVEC TOUTES LES NOTES DE SÉCURITÉ ET TOUTES LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION ! LORSQUE VOUS TRANSMETTEZ CE PRODUIT À UN TIERS, JOIGNEZ-LUI TOUS LES DOCUMENTS !

En cas de dommage résultant du non respect de ce manuel d'utilisation, la demande de garantie perd sa validité ! Aucune responsabilité n'est acceptée pour les dommages qui en résultent ! En cas de dommages matériels ou corporels causés par une mauvaise manipulation ou un non-respect des consignes de sécurité, aucune responsabilité n'est acceptée !

Enfants et personnes avec des handicaps

⚠ AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT OU D'ACCIDENT POUR LES ENFANTS EN BAS ÂGE ET LES ENFANTS !

Ne laissez jamais les enfants sans surveillance avec le matériel d'emballage. Le matériel d'emballage représente un danger de suffocation. Les enfants sous-estiment souvent les dangers. Tenez toujours les enfants à l'écart du matériel d'emballage.

- Ce produit peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances si elles font l'objet d'une surveillance ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et si elles comprennent les risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Gardez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants lorsqu'il est sous tension ou en cours de refroidissement.

Utilisation prévue

⚠ AVERTISSEMENT ! Une mauvaise utilisation peut entraîner des blessures. N'utilisez cet appareil qu'en conformité avec ces instructions. N'essayez pas de modifier l'appareil de quelque manière que ce soit.

- N'utilisez l'appareil que sur des sols qui ont été bien scellés et traités et qui sont imperméables à l'eau.
 - Avec n'importe quelle puissance de vapeur : sur les sols en marbre, en pierre ou carrelés
 - Avec le réglage de puissance de la vapeur minimal et le tissu en fibres humide : sur les revêtements de sol stratifiés, en parquet ou en bois dur
- N'utilisez jamais l'appareil
 - sur des sols non traités ou perméables,
 - sur des meubles ou des sols cirés,
 - sur des tapis contenant de la laine,
 - sur des vitres gelées,
 - sur du cuir, des tissus synthétiques, du velours ou d'autres matières délicates,

– sur des matériaux sensibles à la vapeur.

- Soyez prudent lorsque vous utilisez le produit sur du verre dans un environnement froid, car le verre peut se briser.
- L'utilisation sur des sols cirés ou certains sols non cirés peut entraîner une diminution de la brillance.
- Peut uniquement être utilisé sur des panneaux en verre qui sont au minimum à température ambiante. Ne pas utiliser sur des panneaux extérieurs/fenêtres à des températures négatives.
- **Avant d'utiliser l'appareil :** Il est recommandé d'effectuer un essai sur une zone isolée de la surface de travail.

Sécurité électrique

⚠ DANGER ! Risque de choc électrique ! N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. En cas de dysfonctionnement, les réparations doivent être effectuées par du personnel qualifié uniquement.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de choc électrique !

N'immergez pas les composants électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne passez jamais l'appareil sous de l'eau courante.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de choc électrique !

N'utilisez jamais un appareil endommagé. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique et contactez votre revendeur s'il est endommagé.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessure !

L'appareil doit être débranché après utilisation et avant tout nettoyage ou entretien.

- Ne branchez l'appareil que sur une prise murale mise à la terre.
- Assurez-vous toujours que la fiche d'alimentation est insérée correctement dans la prise murale.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il est tombé, s'il présente des signes visibles d'endommagement ou s'il fuit.

- Avant de brancher l'appareil à l'alimentation électrique, vérifiez que la tension et le courant nominaux correspondent aux informations d'alimentation électrique indiquées sur l'étiquette signalétique de l'appareil.
- Vérifiez régulièrement que la fiche et le cordon d'alimentation ne sont pas endommagés. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Protégez le cordon d'alimentation contre les dommages. Ne le laissez pas pendre sur des bords tranchants, ne le pressez pas et ne le pliez pas. Tenez le cordon d'alimentation éloigné des surfaces chaudes et des flammes nues et veillez à ce que personne ne puisse tirer dessus ou trébucher dessus par inadvertance.
- L'appareil ne doit pas être laissé sans surveillance alors qu'il est connecté au secteur.

- Le liquide ou la vapeur ne doivent pas être dirigés vers des appareils contenant des composants électriques, tels que l'intérieur des fours.
- L'orifice de remplissage ne doit pas être ouvert pendant l'utilisation.

Risque de brûlure

- ⚠ DANGER ! Risque de brûlures !** Ne touchez pas les surfaces chaudes et faites attention à la vapeur qui s'échappe. Tenez le produit uniquement par sa la poignée.
- La vapeur est très chaude. Ne mettez jamais vos mains devant le jet de vapeur.

● **Avant la première utilisation**

Retirez tous les emballages. Vérifiez qu'aucune pièce ne manque.

● **Accessoires**

Tubes de rallonge ^[12]

- Assemblez les tuyaux de rallonge si le nettoyeur vapeur doit être utilisé pour nettoyer des sols ou des zones difficiles d'accès. Pour ce faire, poussez l'extrémité ouverte d'un tube dans le pistolet à vapeur jusqu'à ce que le bouton de déverrouillage du pistolet à vapeur s'enclenche (Fig. B). Ajoutez un ou deux tubes d'extension si nécessaire.
- Appuyez sur le bouton de déverrouillage approprié et séparez les tubes d'un mouvement vers le bas pour retirer le tube de rallonge (Fig. D).

Buse de sol ^[10]

- Fixez la buse de sol à l'extrémité du tube d'extension. Veillez à ce que la buse s'enclenche lors de l'assemblage. La buse de sol est idéale pour nettoyer les revêtements muraux et de sol lavables. Elle peut être utilisée avec ou sans le chiffon de nettoyage ^[11]. Nous recommandons toutefois d'utiliser le chiffon pour protéger les revêtements dans le cas de surfaces sensibles telles que le bois ou le linoléum. Placez la buse de sol sur la serpillière et fixez le matériau qui dépasse sous les clips de la serpillière à gauche et à droite. Le chiffon de nettoyage peut être fixé en place (Fig. E).

① REMARQUE :

- La buse de sol est livrée avec un connecteur séparé pour des raisons d'emballage. Assemblez le connecteur comme illustré.

Adaptateur pour accessoire ^[3]

- Le nettoyeur à vapeur dispose d'une gamme de buses très variées pour permettre le nettoyage le plus efficace et le plus complet de différentes surfaces. Assemblez d'abord l'adaptateur pour accessoires afin de pouvoir fixer ces accessoires au tuyau du nettoyeur à vapeur. L'adaptateur d'accessoires peut être fixé directement au pistolet à vapeur et à l'extrémité d'un ou de deux tubes de rallonge.
- Veillez à ce que l'adaptateur soit fermement enfoncé jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Appuyez sur le bouton de déverrouillage approprié et tirez vers le bas pour retirer l'adaptateur.
- L'adaptateur d'accessoires peut être utilisé seul pour le nettoyage ou peut être équipé d'une buse d'angle ^[4], d'une grande brosse ronde ^[5], d'une petite brosse ronde ^[6], d'une buse pour tissus d'ameublement ^[7]. Cet adaptateur d'accessoires se fixe selon le principe de la baïonnette. Introduisez la buse dans l'adaptateur d'accessoires et tournez-la d'un quart de tour ferme dans le sens de la flèche imprimée sur la buse.
- Pour retirer l'adaptateur d'accessoires, inversez la séquence : tournez la buse d'un quart de tour dans le sens inverse de la flèche et retirez-le d'un mouvement vers le bas.

Buse d'angle [4]

- Il suffit d'enfoncer fermement la buse dans l'adaptateur d'accessoires pour la fixer. Cette buse permet de nettoyer facilement les endroits difficiles d'accès tels que les coins, les joints et les toilettes. La buse peut être retirée en la tirant vers le bas.

Grande/petite brosse ronde [5] [6]

- Les deux brosses se fixent fermement sur l'adaptateur d'accessoires, de la même manière que la buse à jet.
- La petite brosse en nylon permet d'éliminer les salissures les plus tenaces, par exemple sur les stores, les radiateurs de chauffage central, les vannes, etc. La plus grande brosse en nylon convient pour les taches importantes sur des matériaux moins sensibles tels que l'acier inoxydable ou la pierre. Les buses brosse s'enlèvent simplement en les tirant vers le bas.

Buse pour tissus d'ameublement [7] /

Raclette pour vitres [9]

- La buse pour tissus d'ameublement se compose d'un accessoire à vapeur à angle droit sur lequel la raclette à vitre [9] peut être fixée. Poussez fermement l'accessoire à vapeur à angle droit sur l'adaptateur d'accessoires. Tirez la housse en coton sur la buse pour un nettoyage plus approfondi et pour protéger la surface de travail. Fixez le nettoyeur de vitres avec la lame en caoutchouc sur l'accessoire à vapeur à angle droit si vous devez nettoyer des vitres, des miroirs ou des carreaux.

⚠ Mise en garde :

- Le verre peut se fissurer s'il est soumis à un choc thermique ! Préchauffez les surfaces vitrées avant le nettoyage à la vapeur en pulvérisant la vapeur en arc de cercle à une distance de 20 à 25 cm. Réduisez lentement la distance à 10-15 cm pour chauffer davantage le verre.

● Fonctionnement

Le produit passe en mode arrêt lorsque l'interrupteur marche/arrêt [14] est en position ○.

● Remplissage du réservoir d'eau

⚠ DANGER ! Risque de choc électrique !

- Avant de remplir le réservoir d'eau : Retirez la fiche d'alimentation de la prise secteur.

⚠ Mise en garde :

- Testez toujours le nettoyeur à vapeur en premier lieu sur des zones discrètes ou invisibles des surfaces ou des tissus à nettoyer afin de vérifier leur tolérance à la vapeur chaude.
 - La vapeur peut décolorer le bois peint/verni.
 - La vapeur peut décolorer les plastiques brillants.
 - L'acrylique, le velours et le lin réagissent de manière très sensible à la température de la vapeur.
 - N'utilisez pas le nettoyeur à vapeur sur les fibres Dralon sans avoir effectué au préalable un test d'adéquation sur une zone cachée. Pour des raisons compréhensibles, le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages causés aux objets, aux matériaux, aux personnes, aux animaux ou aux plantes en raison d'une utilisation inadéquate de la vapeur chaude ou d'une mauvaise utilisation de l'appareil.
- Remplissez uniquement avec de l'eau du robinet ou de l'eau distillée sans additifs d'aucune sorte, par exemple du parfum, des produits de nettoyage, de l'alcool, car ils pourraient endommager l'appareil et rendre son utilisation dangereuse. Il est conseillé d'utiliser de l'eau distillée pour éviter les dépôts de calcaire si votre eau est très dure (plus de 2,5 mmol/l ou 21 dH). Sinon, faites d'abord bouillir l'eau pour prolonger la durée de vie de l'appareil.
- ⚠ Mise en garde :
 - Ne dépassez pas la quantité maximale de 0,8 litre lors du remplissage du réservoir !
 - Revisser fermement le bouchon du réservoir en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre et en appuyant dessus en même temps.

Conseil :

- Le temps de chauffage sera réduit si de l'eau chaude est utilisée lors du remplissage.

● Raccordement au réseau électrique

- Branchez la fiche d'alimentation du nettoyeur à vapeur dans une prise de courant appropriée (Fig. J).
- Allumez l'interrupteur **O/I** **14** situé à l'arrière de l'appareil en le mettant en position **I** (Fig. F).
- Le voyant d'alimentation **23** s'allume dès que l'appareil a été branché et mis en marche. La température de fonctionnement est atteinte après environ 6,5 minutes et le voyant de vapeur **24** s'allume (Fig. K). L'appareil est maintenant prêt à être utilisé.

● Utilisation du nettoyeur à vapeur

⚠ Avertissement :

- Ne dirigez jamais la sortie de vapeur du pistolet à vapeur vers des personnes, des animaux, des plantes ou des installations électriques (par ex. four ou choc électrique) !
- Déverrouillez le dispositif de verrouillage (sécurité enfants) en poussant la goupille du côté droit vers le milieu ou le côté gauche (Fig. A). La vapeur chaude s'échappe maintenant si l'on actionne le bouton vapeur. Tenez tout d'abord le pistolet à vapeur au-dessus d'un vieux chiffon afin d'absorber l'eau pulvérisée initialement. Appuyez sur la gâchette de vapeur **18** jusqu'à ce que la vapeur soit émise de manière uniforme. Le nettoyage peut commencer.

❗ REMARQUE :

- De la vapeur résiduelle continue de s'échapper pendant quelques secondes après l'arrêt de la fonction vapeur.
- Ne dirigez pas la sortie de vapeur trop longtemps vers un seul point. Détachez la saleté en déplaçant le jet de vapeur d'avant en arrière. Le débit de la vapeur émise peut être réglé en tournant le régulateur de vapeur et peut être adapté au niveau de saleté. Poussez la goupille vers le milieu pour plus de vapeur et vers la gauche pour moins de vapeur. (Fig. A)

❗ REMARQUE :

- L'appareil est équipé d'un disjoncteur de surchauffe afin d'éviter toute surchauffe. Débranchez immédiatement l'appareil en retirant la fiche. L'appareil peut être remis en service après une période de refroidissement de 30 minutes.
- N'inclinez pas l'appareil de plus de 45° pendant l'utilisation et veiller à ce qu'il repose toujours sur une base solide. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est allumé et, si nécessaire, utilisez la sécurité enfants pour sécuriser le bouton vapeur. Pour cela, appuyez sur le bouton vapeur du pistolet à vapeur, poussez la goupille vers la droite. (Fig. A)

⚠ Avertissement :

- Le boîtier et les accessoires deviennent chauds pendant le fonctionnement de l'appareil ! Laissez l'appareil refroidir avant de changer les accessoires. N'ouvrez jamais le bouchon du réservoir lorsque le nettoyeur vapeur est en marche, car le réservoir est sous pression !

● Remplissage d'eau

- Le réservoir doit être rempli si le débit de vapeur émis commence à diminuer. Retirez la fiche d'alimentation de la prise secteur. La lampe témoin verte de fonctionnement s'éteint. Appuyez sur le bouton vapeur du pistolet à vapeur pour relâcher la pression restante, puis verrouillez le pistolet. Laissez refroidir l'appareil. Ensuite, en tournant le bouchon du réservoir dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, vous pouvez remplir le réservoir d'eau.

⚠ Avertissement :

- De la vapeur chaude peut s'échapper à l'ouverture !
- Il y a un risque de brûlure par le filetage du bouchon et par le réservoir !
- Remplissez le réservoir d'eau à l'aide du récipient gradué et de l'entonnoir (voir Remplissage du réservoir d'eau), puis refermez soigneusement le bouchon du réservoir. Le nettoyeur à vapeur peut maintenant être rebranché et mis en marche. Le produit est prêt à l'emploi dès que le témoin de chauffe s'éteint.

● **Fin de l'utilisation et rangement**

- Retirez la fiche d'alimentation de la prise secteur. Le voyant d'alimentation [23] s'éteint. Appuyez sur le bouton vapeur du pistolet à vapeur (Fig. L) pour relâcher la pression restante.
- Sécurisez le pistolet à vapeur en poussant la goupille de verrouillage vers le côté droit et laissez l'appareil refroidir.
- Videz le réservoir d'eau de manière à ce qu'aucun dépôt ne puisse se former.
- Ne refermez pas le réservoir d'eau avant qu'il ne soit complètement sec. Le nettoyeur à vapeur doit avoir complètement refroidi avant d'être rangé. Stockez l'appareil dans un endroit hors de portée des enfants. Le tube de rallonge avec la buse de sol assemblée peut être inséré dans le support de stationnement à l'arrière de l'appareil à des fins de stockage ou pour de courtes pauses pendant le travail.

● **Nettoyage et entretien**

● **Nettoyage de l'unité principale**

⚠ **DANGER ! Risque de choc électrique !**
Débranchez la fiche électrique [20] de la prise de courant murale avant de nettoyer l'appareil.

- ⚠ **AVERTISSEMENT !** N'immergez pas les composants électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
- Ne passez jamais l'appareil sous de l'eau courante.
 - Nettoyez le produit avec un chiffon légèrement humide.
 - Ne laissez pas l'eau ou d'autres liquides pénétrer à l'intérieur de l'appareil.
 - N'utilisez pas de produits abrasifs, de nettoyeurs agressifs ou de brosses dures pour nettoyer le produit.
 - Après le nettoyage : laissez toutes les pièces sécher complètement.

● **Nettoyage des accessoires**

- Nettoyez les accessoires à l'eau chaude savonneuse.
- Après le nettoyage : laissez tous les accessoires sécher complètement.

● **Nettoyage des tissus en fibres et de la housse en fibres**

- Le petit chiffon de nettoyage [8] et le chiffon de nettoyage pour le sol [11] peuvent être lavés à la main dans de l'eau à une température maximale de 40 °C.
- Après le nettoyage : laissez sécher complètement le petit chiffon de nettoyage [8] et le chiffon de nettoyage des sols [11].

● **Élimination du tartre**

- Si la puissance de la vapeur diminue considérablement, il peut être nécessaire de détartrer l'appareil ou les accessoires :
- Éteignez l'appareil. Remplissez le réservoir d'eau [22] avec un mélange d'eau du robinet et de vinaigre (rapport de 2:1).
- Installez l'accessoire que vous souhaitez détartrer (le cas échéant).
- Positionnez l'appareil de manière à ce que la vapeur soit dirigée à l'écart des objets et des surfaces environnantes.
- Allumez l'appareil. Faites fonctionner l'appareil jusqu'à ce que tout le mélange soit épuisé.

● **Pièces de rechange / Accessoires**

- Les clients peuvent obtenir des pièces de rechange et des accessoires compatibles via www.optimax-shop.com.
- Vous pouvez uniquement passer des commandes en ligne.
- Pour plus d'informations, contactez le service d'assistance téléphonique de Lidl (voir « Service »).

[8] Petit chiffon de nettoyage

[11] Chiffon de nettoyage pour le sol

● **Stockage**

- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, rangez-le dans son emballage d'origine.
- Rangez cet appareil dans un endroit sec hors de portée des enfants.
- Ranger l'appareil avec un réservoir d'eau vide [22] uniquement.
- Enroulez uniformément le cordon d'alimentation [20] sur les crochets de suspension [21].

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composites.

Produit :



Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Infotri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 467373_2404) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

(FR) Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

(BE) Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be

CE IPX4

Lijst met gebruikte pictogrammen	Pagina	42
Inleiding	Pagina	43
Beoogd gebruik	Pagina	43
Leveringsomvang	Pagina	43
Onderdelenlijst	Pagina	43
Technische gegevens	Pagina	43
Algemene veiligheidsinstructies	Pagina	44
Voor het eerste gebruik	Pagina	47
Toebehoren	Pagina	47
Werking	Pagina	48
Het waterreservoir vullen	Pagina	48
Op de voeding aansluiten	Pagina	48
De stoomreiniger gebruiken	Pagina	49
Met water vullen	Pagina	49
Na gebruik en opslag	Pagina	49
Reiniging en onderhoud	Pagina	50
De hoofdeenheid reinigen	Pagina	50
De accessoires reinigen	Pagina	50
Vezeldoeken en vezelhoes reinigen	Pagina	50
Kalkaanslag verwijderen	Pagina	50
Reserveonderdelen/Accessoires	Pagina	50
Opslag	Pagina	50
Afvoer	Pagina	50
Garantie	Pagina	51
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	51
Service	Pagina	51

Lijst met gebruikte pictogrammen

De volgende waarschuwingen worden in deze gebruikershandleiding en op de verpakking gebruikt:

	GEVAAR! Dit symbool in combinatie met het signaalwoord "Gevaar" markeert een hoog risico dat, indien niet voorkomen, de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.		Wisselstroom/-spanning
		Hz	Hertz (voedingsfrequentie)
		W	Watt
	WAARSCHUWING! Dit symbool in combinatie met het signaalwoord 'Waarschuwing' markeert een middelgroot risico dat, indien het niet wordt voorkomen, de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.	IPX4	Bescherming tegen gespat uit alle richtingen
	VOORZICHTIG! Dit symbool in combinatie met het signaalwoord "Voorzichtig" markeert een gevaar met een laag risico dat, indien niet voorkomen, kan leiden tot licht of matig letsel.		OPMERKING: Dit symbool in combinatie met "Opmerking" geeft extra nuttige informatie.
			Gevaar – risico op elektrische schokken!
	Waarschuwing –gevaar op brandwonden!		Wasbaar op 40 °C
	Geen bleekmiddel gebruiken.		Niet in de droger
	Niet strijken		Niet chemisch reinigen
	Veiligheidsinformatie Gebruiksaanwijzing	CE	De CE-markering geeft aan dat dit product voldoet aan de relevante EU-richtlijnen.
			VOORZICHTIG – Heet oppervlak!

STOOMREINIGER

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Beoogd gebruik

Dit product is ontworpen voor het reinigen van binnenoppervlakken. Gebruik het niet voor andere doeleinden.

Dit product is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik en mag niet voor commerciële doeleinden worden gebruikt.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor beschadigingen veroorzaakt door onjuist gebruik.

● Leveringsomvang

Controleer na het uitpakken van het product of de levering compleet is en of alle onderdelen in goede staat zijn. Verwijder al het verpakkingsmateriaal voor gebruik.

1x Stoomreiniger
2x Verlengbuizen
1x Vloermondstuk
1x Accessoire-adapter
1x Meubelmondstuk
1x Hoekmondstuk
1x Kleine ronde borstel
1x Grote ronde borstel
1x Raamwisser
1x Kleine schoonmaakdoek
1x Vloerschoonmaakdoek
1x Trechter
1x Maatbeker

● Onderdelenlijst

- 1 Trechter
- 2 Maatbeker
- 3 Accessoire-adapter
- 4 Hoekmondstuk
- 5 Grote ronde borstel
- 6 Kleine ronde borstel
- 7 Meubelmondstuk
- 8 Kleine schoonmaakdoek
- 9 Raamwisser
- 10 Vloermondstuk
- 11 Vloerschoonmaakdoek
- 12 2 Verlengbuizen
- 13 Stoomreiniger
- 14 Aan/uit-schakelaar
- 15 Reservoidop
- 16 Stoompistool
- 17 Stoomuitlaat
- 18 Stoomhendel
- 19 Stoomregelaar
- 20 Netsnoer en stekker
- 21 Ophanghaken voor netsnoer
- 22 Waterreservoir
- 23 Aan/uit-controlelampje (Rood)
- 24 Stoomcontrolelampje (Groen)

● Technische gegevens

Ingangsspanning: 220-240 V~, 50 Hz
Stroomverbruik: 1500 W
Stroomverbruik in Uit-stand: 0,0 W
Inhoud waterreservoir: 800 ml
Beschermingsklasse: I
Ingangsbeschermingsklasse: IPX4 (spatbestendig)



Algemene veiligheidsinstructies

VOORDAT U HET PRODUCT IN GEBRUIK NEEMT, MAAK UZELF VERTROUWD MET ALLE VEILIGHEIDSINFORMATIE EN GEBRUIKSINSTRUCTIES! ALS U DIT PRODUCT AAN EEN DERDE GEEFT, DOE DAN TEVENS ALLE DOCUMENTEN ERBIJ!

De garantieclaim is ongeldig bij schade als gevolg van het negeren van deze gebruiksinstructies! Wij aanvaarden geen enkele aansprakelijkheid voor gevolgschade! Wij aanvaarden geen enkele aansprakelijkheid in geval van materiële schade of persoonlijk letsel veroorzaakt door een verkeerd gebruik of het negeren van de veiligheidsinstructies!

Kinderen en personen met beperkingen

⚠ WAARSCHUWING!
LEVENSGEVAAR EN RISICO
OP ONGEVALLLEN BIJ
KLEUTERS EN KINDEREN!

Laat kinderen nooit zonder toezicht achter met het verpakkingsmateriaal. Het verpakkingsmateriaal brengt gevaar voor verstikking met zich mee. Kinderen onderschatten vaak de gevaren. Houd kinderen op elk moment uit de buurt van het verpakkingsmateriaal.

- Dit product kan worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructie hebben gekregen over het veilig gebruik van het product en als zij de gevaren ervan begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het product spelen.
- Reiniging en onderhoud mogen zonder toezicht niet door kinderen worden uitgevoerd.
- Houd het product en het snoer buiten het bereik van kinderen wanneer het is ingeschakeld of aan het afkoelen is.

Beoogd gebruik

⚠ WAARSCHUWING! Verkeerd gebruik kan letsel veroorzaken.

Gebruik dit product alleen volgens deze instructies. Pas het product op geen enkele manier aan.

- Gebruik het product alleen op goed afgedichte en behandelde vloeren die waterdicht zijn.

- Bij elke stoominstelling: op marmer, steen, tegelvloeren
- Bij de laagste stoominstelling en met een vochtige microvezeldoek: op laminaat, parket of houten vloeren

- Gebruik het product nooit

- op onbehandelde of doorlatende vloeren,
- op met was gepolijst meubilair of vloeren,
- op tapijten met wolinhoud,
- op bevroren ramen,
- op leder, synthetische stoffen, fluweel of andere delicate stoffen,
- op stoomgevoelige materialen.

- Wees voorzichtig wanneer het product in een koude omgeving op glas wordt gebruikt, het glas kan barsten.

- Dit product op gewaxte of bepaalde niet-gewaxte vloeren gebruiken kan leiden tot minder glans.
- Het kan alleen worden gebruikt op glazen ruiten die minstens op kamertemperatuur zijn. Niet gebruiken op buitenruiten bij een temperatuur onder nul.
- **Voor gebruik:** We bevelen aan om een materiaaltest uit te voeren op een verborgen zone van het werkoppervlak.

Elektrische veiligheid

⚠ GEVAAR! Risico op een elektrische schok! Probeer het apparaat nooit zelf te repareren.

Als het apparaat defect is, laat reparaties alleen door een vakbekwame persoon uitvoeren.

⚠ WAARSCHUWING!
Risico op een elektrische schok! Dompel de elektrische onderdelen van het product niet in water of een andere vloeistof. Houd het product nooit onder stromend water.

⚠ WAARSCHUWING! Risico op een elektrische schok!

Gebruik het apparaat nooit als het beschadigd is. Haal de stekker uit het stopcontact en neem contact op met uw leverancier als het apparaat beschadigd is.

⚠ WAARSCHUWING! Risico op letsel! Het product moet van de voeding worden losgekoppeld na gebruik en vóór het reinigen of onderhouden van het product.

- Steek de stekker van het product alleen in een geaard stopcontact.
- Zorg er altijd voor dat de stekker juist in het stopcontact zit.
- Gebruik het product niet wanneer het gevallen is, zichtbare tekenen van schade vertoont of lekt.
- Voordat u het apparaat aansluit, moet u controleren of de voedingsspanning en stroomsterkte overeenkomen met de gegevens van de stroomvoorziening die op het typeplaatje van het apparaat staan vermeld.
- Controleer de stekker en het netsnoer regelmatig op schade. Als het netsnoer beschadigd is, moet dit worden vervangen door de fabrikant, een servicecentrum of een gekwalificeerd vakman.

- Bescherm het netsnoer tegen schade. Leg het netsnoer niet over scherpe randen, plet of buig het ook niet. Houd het netsnoer uit de buurt van hete oppervlakken en open vlammen en zorg ervoor dat niemand er per ongeluk aan kan trekken of over kan struikelen.
- Laat het product niet zonder toezicht achter wanneer de stekker in het stopcontact zit.
- Richt de vloeistof of stoom niet op apparatuur die elektrische componenten bevat, zoals de binnenkant van een oven.
- De vulopening mag tijdens gebruik niet open zijn.

Gevaar op brandwonden.

- ### **⚠ GEVAAR! Risico op brandwonden!** Raak de hete oppervlakken niet aan en pas op voor de vrijgegeven stoom. Houd het product alleen bij de handgreep vast.
- De stoom is zeer heet. Steek nooit uw handen voor de stoomstraal.

● Voor het eerste gebruik

Verwijder al het verpakkingsmateriaal. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn.

● Toebehoren

Verlengbuizen [12]

- Monteer de verlengbuizen als de stoomreiniger gebruikt zal worden om vloeren of moeilijk bereikbare plaatsen te reinigen. Om dit te doen, duw het open uiteinde van een buis in het stoompistool totdat de ontgrendelingsknop van het stoompistool op zijn plaats klikt (Afb. B). Voeg één of twee verlengbuizen toe, indien nodig.
- Druk op de gepaste ontgrendelingsknop en trek de buizen met een neerwaartse beweging uit elkaar om de verlengbuis weer los te maken (Afb. D).

Vloermondstuk [10]

- Bevestig het vloermondstuk aan het uiteinde van de verlengbuis. Zorg ervoor dat het mondstuk op zijn plaats klikt tijdens de montage. Het vloermondstuk is ideaal voor het reinigen van wasbare wand- en vloerenbedekkingen. Het kan worden gebruikt met of zonder de schoonmaakdoek [11]. Wij raden echter aan de doek te gebruiken om de buitenkant van gevoelige oppervlakken, zoals hout of linoleum, te beschermen. Plaats het vloermondstuk op de schoonmaakdoek en bevestig het overhangende materiaal onder de schoonmaakdoekclips aan de linker- en rechterkant. De schoonmaakdoek kan op zijn plaats worden vastgemaakt (Afb. E).

❗ OPMERKING:

- Het vloermondstuk wordt geleverd met een aparte connector omwille van verpakkingsredenen. Monteer de connector zoals afgebeeld.

Accessoire-adapter [3]

- De stoomreiniger heeft een scala aan verschillende mondstukken om de meest effectieve en grondige reiniging van diverse oppervlakken mogelijk te maken. Monteer eerst de accessoire-adapter zodat deze mondstukken aan de stoomslang kunnen worden bevestigd. De accessoire-adapter kan direct worden bevestigd aan zowel het stoompistool als het uiteinde van één of twee verlengbuizen.
- Zorg ervoor dat de adapter stevig wordt aangedruwd totdat deze op zijn plaats klikt. Druk op de juiste ontgrendelingsknop en trek met een neerwaartse beweging om de adapter weer los te maken.
- De accessoire-adapter kan alleen worden gebruikt voor reiniging of kan worden uitgerust met het hoekmondstuk [4], de grote ronde borstel [5], de kleine ronde borstel [6], of het meubelmondstuk [7]. Deze accessoire-adapter wordt bevestigd volgens het bajonetsysteem. Duw het mondstuk in de accessoire-adapter en draai het stevig een kwartslag in de richting van de pijl die op het mondstuk is aangegeven.
- Draai het mondstuk een kwartslag in de tegenovergestelde richting van de pijl en trek het eraf met een neerwaartse beweging om de adapter weer los te maken.

Hoekmondstuk [4]

- Duw het straalmundstuk stevig in de accessoire-adapter om het te bevestigen. Dit mondstuk maakt het mogelijk om moeilijk bereikbare plaatsen zoals hoeken, voegen en toiletten gemakkelijk schoon te maken. Het straalmundstuk kan worden verwijderd door het met een neerwaartse beweging van de adapter te trekken.

Grote/kleine ronde borstel [5] [6]

- De twee borstelmondstukken worden op dezelfde manier stevig op de accessoire-adapter gedruwd als het straalmundstuk.

- Zelfs de hardnekkigste vuilresten kunnen worden verwijderd, bijvoorbeeld van jaloezieën, centrale verwarmingsradiatoren, kleppen, etc., met de kleine nylon borstel. De grotere nylon borstel is geschikt voor zware vervuiling op minder gevoelige materialen zoals roestvrij staal of steen. De borstelmondstukken worden verwijderd door ze eenvoudig met een neerwaartse beweging van de adapter te trekken.

Meubelmondstuk / Raamwisser

- Het meubelmondstuk bestaat uit een recht stoomopzetstuk waarop de raamwisser  kan worden bevestigd. Duw het recht stoomopzetstuk stevig op de accessoire-adapter. Trek de katoenen hoes over het mondstuk voor een grondigere reiniging en om het werkkoppervlak te beschermen. Bevestig de raamwisser met de rubberen blad aan het recht stoomopzetstuk als ramen, spiegels of tegels moeten worden gereinigd.

Voorzichtig:

- Glas kan barsten door thermische schokken! Verwarm de glasoppervlakken vooraf door stoom in een bredere boog op een afstand van 20–25 cm te sproeien. Verklein langzaam de afstand tot 10–15 cm om het glas verder op te warmen.

● **Werking**

Het product opent de Uit-stand wanneer de aan/uit-schakelaar  in de positie  staat.

● **Het waterreservoir vullen**

GEVAAR! Risico op een elektrische schok!

- Voordat het waterreservoir wordt gevuld: Trek de stekker uit het stopcontact.

Voorzichtig:

- Test altijd eerst de stoomreiniger op niet-opvallende of verborgen gebieden van de oppervlakken of stoffen die gereinigd moeten worden om hun tolerantie voor hete stoom te controleren.
 - Stoom kan leiden tot verbleking van geschilderd/gelakt hout.
 - Stoom kan glanzende kunststoffen verkleuren.

- Acrylaat, fluweel en linnen reageren zeer gevoelig op de temperatuur van stoom.
- Gebruik de stoomreiniger niet op Dralon-vezels zonder eerst een geschiktheidstest op een verborgen gebied uit te voeren. Om begrijpelijke redenen kan de fabrikant niet verantwoordelijk worden gehouden voor schade aan objecten, materialen, mensen, dieren of planten die voortkomt uit ongeschikt gebruik van hete stoom of ongepast gebruik van het apparaat.

- Vul alleen met leidingwater of gedestilleerd water zonder toevoeging van enige aard, zoals parfum, schoonmaakmiddelen of alcohol, omdat deze de machine kunnen beschadigen en het gevaarlijk kunnen maken om te gebruiken. Het is raadzaam om gedestilleerd water te gebruiken om kalkaanslag te voorkomen als uw water zeer hard is (boven 2,5 mmol/l of 21 dH). Anders kook het water eerst om de levensduur van het apparaat te verlengen.

Voorzichtig:

- Overschrijd de maximale hoeveelheid van 0,8 liter niet bij het vullen van het reservoir!
- Draai de tankdop stevig vast door deze met de klok mee onder druk te draaien.

Tip:

- De opwarmtijd is korter als u warm water gebruikt bij het vullen.

● **Op de voeding aansluiten**

- Steek de stekker van de stoomreiniger in een correct geïnstalleerd stopcontact (Afb. J).
- Zet de /I-schakelaar  aan de achterkant van het apparaat in stand I (Afb. F).
- Het aan/uit-controlelampje  brandt zodra het product is aangesloten en ingeschakeld. De bedrijfstemperatuur wordt bereikt na ongeveer 6,5 minuten en het stoomcontrolelampje  brandt (Afb. K). Het apparaat is nu klaar voor gebruik.

● De stoomreiniger gebruiken

⚠ **Waarschuwing:**

- Richt de stoomuitlaat van het stoompistool nooit op mensen, dieren, planten of elektrische systemen (bijv. oven of elektrische schok)!
- Ontgrendel de vergrendelingsvoorziening (kinderslot) door de pin van de rechterkant naar het midden of de linkerkant te schuiven (Afb. A). Hete stoom komt vrij wanneer de stoomknop wordt bediend. Houd het stoompistool eerst boven een oude doek om het eerste sproeiwater op te vangen. Druk op de stoomhendel **18** totdat de stoom gelijkmatig wordt afgegeven. Het reinigen kan nu beginnen.

① **OPMERKING:**

- Er wordt nog gedurende enkele seconden reststoom afgegeven nadat de stoomfunctie is uitgeschakeld.
- Richt de stoomuitlaat niet te lang op één punt. Maak het vuil los door de stoomstraal heen en weer te bewegen. Het stoomdebiet kan worden geregeld door de stoomregelaar te draaien afhankelijk van de mate van verontreiniging. Duw de pin naar het midden voor meer stoom en naar links voor minder stoom. (Afb. A).

① **OPMERKING:**

- Het product is uitgerust met een oververhittingsbeveiliging om oververhitting te voorkomen. Haal de stekker onmiddellijk uit het stopcontact. Het apparaat kan na een afkoelperiode van 30 minuten weer worden gebruikt.
- Kantel het apparaat niet meer dan 45° tijdens gebruik en zorg ervoor dat het apparaat altijd op een stevig oppervlak staat. Laat het apparaat niet zonder toezicht achter terwijl het is ingeschakeld en gebruik indien nodig het kinderslot om de stoomknop te vergrendelen. Druk hiervoor op de stoomknop van het stoompistool en duw de pin naar rechts. (Afb. A).

⚠ **Waarschuwing:**

- De behuizing en accessoires worden heet tijdens gebruik! Laat het apparaat afkoelen voordat u accessoires vervangt. Open de reservoirdop nooit terwijl de stoomreiniger is ingeschakeld, het reservoir staat namelijk onder druk!

● Met water vullen

- Het reservoir moet worden bijgevuld wanneer de afgifte van stoom begint af te nemen. Trek de stekker uit het stopcontact. Het groene aan/uit-controlelampje dooft. Druk op de stoomknop van het stoompistool om de resterende druk af te geven en vergrendel vervolgens het pistool. Laat het apparaat afkoelen. Draai de reservoirdop tegen de klok in om het reservoir met water te vullen.

⚠ **Waarschuwing:**

- Bij het openen kan er hete stoom ontsnappen!
- Er is een risico op brandwonden door de schroefdraad van de dop en het reservoir!
- Vul het reservoir met water met behulp van de maatbeker en trechter (zie Het waterreservoir vullen) en draai de tankdop vervolgens voorzichtig weer dicht. De stoomreiniger kan nu opnieuw op de voeding worden aangesloten en worden ingeschakeld. Het product is klaar voor gebruik zodra het stoomcontrolelampje dooft.

● Na gebruik en opslag

- Trek de stekker uit het stopcontact. Het aan/uit-controlelampje **23** dooft. Druk op de stoomknop van het stoompistool (Afb. L) om de resterende druk af te geven.
- Vergrendel het stoompistool door de vergrendelingspin naar rechts te schuiven en laat het apparaat afkoelen.
- Leeg het waterreservoir om kalkaanslag te vermijden.
- Sluit het waterreservoir pas nadat het volledig droog is. Zorg dat de stoomreiniger volledig droog is voordat deze wordt opgeborgen. Berg het apparaat op buiten het bereik van kinderen. De verlengbuis met gemonteerd vloermondstuk kan in de houder aan de achterkant van het apparaat worden geplaatst voor opslagdoeleinden of voor een korte pauze tijdens gebruik.

● **Reiniging en onderhoud**

● **De hoofdeenheid reinigen**

▲ **GEVAAR! Risico op een elektrische**

schok! Trek de stekker [20] uit het stopcontact alvorens het product schoon te maken.

▲ **WAARSCHUWING!** Dompel de elektrische onderdelen van het product niet in water of een andere vloeistof.

- Houd het product nooit onder stromend water.
- Veeg het product schoon met een licht bevochtigde doek.
- Zorg dat er geen water of een andere vloeistof in het product komen.
- Maak het product niet schoon met een schuurmiddel, agressief reinigingsmiddel of harde borstel.
- Na reiniging: Laat alle onderdelen volledig drogen.

● **De accessoires reinigen**

- Reinig de accessoires in een warm sopje.
- Na reiniging: Laat alle accessoires volledig drogen.

● **Vezeldoeken en vezelhoes reinigen**

- De kleine schoonmaakdoek [8] en de vloerschoonmaakdoek [11] kunnen met de hand worden gewassen in water met een temperatuur tot 40 °C.
- Na reiniging: Laat de kleine schoonmaakdoek [8] en de vloerschoonmaakdoek [11] volledig drogen.

● **Kalkaanslag verwijderen**

- Als de stoomkracht drastisch afneemt, kan het nodig zijn om de kalkaanslag uit het product/accessoires te verwijderen:
- Schakel het product uit. Vul het waterreservoir [22] met een mengsel van leidingwater en azijn (verhouding 2:1).
- Installeer het accessoire waarvan u de kalkaanslag wilt verwijderen (indien van toepassing).

- Zorg ervoor dat het product zo staat dat de stoom weg is gericht van omringende objecten en oppervlakken.
- Schakel het product in. Gebruik het apparaat totdat het hele mengsel is verbruikt.

● **Reserveonderdelen/Accessoires**

- Klanten kunnen compatibele reserveonderdelen en accessoires verkrijgen via www.optimex-shop.com.
- Bestellingen kunnen alleen online worden geplaatst en verwerkt.
- Neem contact op met de Lidl-service hotline (zie 'Service') voor meer informatie.

[8] Kleine schoonmaakdoek

[11] Vloerschoonmaakdoek

● **Opslag**

- Berg het product op in de originele verpakking wanneer niet in gebruik.
- Berg het product op in een droge ruimte buiten het bereik van kinderen.
- Berg het product alleen op met een leeg waterreservoir [22].
- Rol het netsnoer [20] gelijkmatig op de ophanghaken [21].

● **Afvoer**

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen / 20-22: papier en vezelplaten / 80-98: composietmaterialen.

Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 467373_2404) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

● Service

Service Nederland

Tel.: 08000225537

E-Mail: owim@lidl.nl

Service België

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: owim@lidl.be

CE IPX4

Lista używanych piktogramów	Strona	53
Wstęp	Strona	54
Przeznaczenie	Strona	54
Zakres dostawy	Strona	54
Lista części	Strona	54
Dane techniczne	Strona	54
Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa	Strona	55
Przed pierwszym użyciem	Strona	58
Akcesoria	Strona	58
Użytkowanie	Strona	59
Napełnij zbiornik wodą	Strona	59
Podłączenie do zasilania sieciowego	Strona	60
Korzystanie z ręcznej myjki parowej	Strona	60
Napełnianie wodą	Strona	60
Zakończenie pracy i przechowywanie	Strona	61
Czyszczenie i utrzymanie	Strona	61
Czyszczenie jednostki głównej	Strona	61
Czyszczenie akcesoriów	Strona	61
Czyszczenie ściereczki i pokrowca z włókna	Strona	61
Usuwanie kamienia	Strona	61
Części zamienne / Akcesoria	Strona	61
Przechowywanie	Strona	61
Utylizacja	Strona	62
Gwarancja	Strona	62
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona	63
Serwis	Strona	63

Lista używanych piktogramów

W niniejszej instrukcji obsługi i na opakowaniu zastosowano następujące ostrzeżenia:

	NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ten symbol w połączeniu z hasłem ostrzegawczym „Niebezpieczeństwo” oznacza zagrożenie o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się mu nie zapobiegnie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.		Prąd przemienny/napięcie przemienne
		Hz	Herc (częstotliwość zasilania)
		W	Waty
	OSTRZEŻENIE! Ten symbol, w połączeniu z hasłem ostrzegawczym „Ostrzeżenie”, oznacza zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się mu nie zapobiegnie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.	IPX4	Ochrona przed bryzgami wody z wszystkich kierunków
	OSTROŻNIE! Ten symbol, w połączeniu z hasłem ostrzegawczym „Ostrożnie” oznacza zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się mu nie zapobiegnie, może spowodować drobne lub umiarkowane obrażenia.		INFORMACJA: Ten symbol w połączeniu z hasłem „Informacja” dostarcza dodatkowych przydatnych informacji.
			Niebezpieczeństwo – ryzyko porażenia prądem!
	Ostrzeżenie – niebezpieczeństwo oparzenia!		Można prac w temp. 40 °C
	Nie wybielać		Nie suszyć w suszarce
	Nie prasować		Nie czyścić chemicznie
	Informacje dotyczące bezpieczeństwa Instrukcja użytkowania	CE	Znak CE oznacza zgodność z odpowiednimi dyrektywami UE mającymi zastosowanie do tego produktu.
			OSTROŻNIE – gorąca powierzchnia!

URZĄDZENIE DO CZYSZCZENIA

PARA

● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● Przeznaczenie

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do czyszczenia powierzchni w pomieszczeniach zamkniętych. Nie używać go do jakichkolwiek innych zastosowań.

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku prywatnego w gospodarstwach domowych, a nie do celów komercyjnych.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem.

● Zakres dostawy

Po rozpakowaniu produktu należy sprawdzić, czy jest on kompletny i czy wszystkie jego części są w dobrym stanie. Przed rozpoczęciem użytkowania należy usunąć wszystkie materiały opakowaniowe.

- 1x Urządzenie do czyszczenia parą
- 2x Rurki przedłużające
- 1x Dysza do podłogi
- 1x Adapter do akcesoriów
- 1x Dysza do tapicerki
- 1x Dysza kątowna
- 1x Mała szczotka okrągła
- 1x Duża szczotka okrągła
- 1x Ściągaczka do okien
- 1x Ściereczka do czyszczenia
- 1x Ściereczka do czyszczenia
- 1x Lejek
- 1x Miarka

● Lista części

- 1 Lejek
- 2 Miarka
- 3 Adapter do akcesoriów
- 4 Dysza kątowna
- 5 Duża okrągła szczotka
- 6 Mała okrągła szczotka
- 7 Dysza do tapicerki
- 8 Mała ściągaczka do czyszczenia
- 9 Ściągaczka do okien
- 10 Dysza do podłogi
- 11 Ściereczka do czyszczenia
- 12 2 rurki przedłużające
- 13 Ręczna myjka parowa
- 14 Przełącznik
- 15 Korek zbiornika
- 16 Pistolet parowy
- 17 Wylot pary
- 18 Spust pary
- 19 Przełącznik ustawiania pary
- 20 Przewód zasilający z wtyczką
- 21 Haczyki do zawieszania przewodu zasilającego
- 22 Zbiornik na wodę
- 23 Wskaźnik zasilania (czerwony)
- 24 Wskaźnik pary (zielony)

● Dane techniczne

Napięcie wejściowe:	220-240 V~, 50 Hz
Zużycie energii:	1500 W
Pobór prądu w trybie wylączenia:	0,0 W
Pojemność zbiornika na wodę:	800 ml
Klasa ochrony:	I
Stopień ochrony IP:	IPX4 (bryzgoszczelność)



Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

PRZED UŻYCIEM PRODUKTU PROSIMY O ZAPOZNANIE SIĘ Z WSZYSTKIMI INFORMACJAMI DOTYCZĄCYMI BEZPIECZEŃSTWA ORAZ Z INSTRUKCJĄ UŻYTKOWANIA! PRZEKAZUJĄC TEN PRODUKT INNYM, PRZEKAŻ RÓWNIEŻ WSZYSTKIE DOKUMENTY

W przypadku uszkodzeń wynikających z nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi roszczenie gwarancyjne wygasa! Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody następcze! W przypadku szkód materialnych lub obrażeń ciała spowodowanych nieprawidłową obsługą lub nieprzestrzeganiem instrukcji bezpieczeństwa producent nie ponosi odpowiedzialności!

Dzieci i osoby z niepełnosprawnościami

⚠ OSTRZEŻENIE! RYZYKO UTRATY ŻYCIA LUB WYPADKU NIEMOWLĄT I DZIECI!

Nigdy nie należy zostawiać dzieci bez nadzoru przy materiałach opakowaniowych. Materiały opakowaniowe stwarzają ryzyko uduszenia. Dzieci często nie są w pełni świadome zagrożeń. Materiały opakowaniowe należy zawsze chronić przed dziećmi.

- Pod warunkiem zapewnienia odpowiedniego nadzoru, pouczenia na temat bezpiecznej obsługi produktu i dopilnowania zrozumienia zagrożeń, produkt może być używany przez osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, a także osoby, którym brak jest doświadczenia lub wiedzy.
- Dzieci nie powinny bawić się produktem.
- Dzieci bez nadzoru nie powinny czyścić i konserwować urządzenia.
- Przechowuj produkt i jego przewód poza zasięgiem dzieci, gdy jest zasilany lub stygnie.

Zastosowanie

⚠ OSTRZEŻENIE! Niewłaściwe użycie może prowadzić do obrażeń. Produktu należy używać wyłącznie zgodnie z zaleceniami podanymi w instrukcji. Nie należy w żaden sposób próbować przerabiać produktu.

- Używaj produktu wyłącznie na podłogach, które zostały dobrze uszczelnione i zabezpieczone oraz nie przepuszczają wody.

- Z dowolnym ustawieniem mocy pary: na marmurze, kamieniu, płytkach podłogowych

- Z najniższą siłą pary i wilgotną ściereczką z włókna: na podłogach laminowanych, parkietowych lub wykonanych z twardego drewna

- Nigdy nie należy używać produktu

- na niezabezpieczonych lub przepuszczalnych podłogach,

- na polerowanych woskiem meblach lub podłogach,

- na dywanach z zawartością wełny,

- na zamrożonych oknach,

- na skórze, tkaninie syntetycznej, aksamicie i innych delikatnych tkaninach,

- na materiałach wrażliwych na parę.

- Uważaj przy stosowaniu produktu na szkłe w zimnych warunkach, gdyż szkło może pęknąć.
- Stosowanie na woskowanych lub niektórych niewoskowanych podłogach może skutkować zmniejszeniem połysku.
- Można stosować wyłącznie na szybach, które mają temperaturę co najmniej pokojową. Nie stosować na szybach/oknach zewnętrznych w temperaturach poniżej zera.
- **Przed użyciem:** Zalecamy wykonanie testu na niewidocznym fragmencie czyszczonej powierzchni.

Bezpieczeństwo elektryczne

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ryzyko porażenia

prądem! Nie należy próbować samodzielnie naprawiać produktu.

W przypadku wadliwego działania naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Elementów elektrycznych produktu nie wolno zanurzać w wodzie ani innych płynach. Nigdy nie trzymaj produktu pod bieżącą wodą.

OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem!

Nigdy nie należy używać uszkodzonego produktu. Jeśli produkt jest uszkodzony odłączyć go od zasilania i skontaktuj się ze sprzedawcą.

OSTRZEŻENIE! Ryzyko urazów!

Produkt należy odłączyć po użyciu i przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji produktu.

- Produkt należy podłączać wyłącznie do uziemionego gniazdka ściennego.
- Należy się zawsze upewnić, że wtyczka jest prawidłowo włożona do gniazdka ściennego.
- Produkt nie może być używany jeśli został upuszczony, jeśli widoczne są oznaki uszkodzenia lub jeśli przecieka.

- Przed podłączeniem produktu do zasilania należy sprawdzić, czy napięcie i natężenie prądu są zgodne z parametrami zasilania podanymi na etykiecie znamionowej produktu.
- Należy regularnie sprawdzać wtyczkę i przewód zasilający pod kątem uszkodzeń. Jeśli przewód zasilający zostanie uszkodzony, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, należy go wymienić. Wymiany powinien dokonać producent, przedstawiciel jego serwisu lub inne osoby o podobnych kwalifikacjach.
- Przewód zasilający należy chronić przed uszkodzeniem. Nie dopuszczaj, aby zwisał na ostrych krawędziach, nie ściskaj i nie zginaj. Trzymaj przewód zasilający z dala od gorących powierzchni i otwartego ognia i upewnij się, że nikt nie może go przypadkowo pociągnąć ani potknąć się o niego.
- Produktu nie należy pozostawiać bez nadzoru, gdy jest on podłączony do zasilania.

- Ciecz lub para nie mogą być kierowane na urządzenia zawierające elementy elektryczne, takie jak wnętrza piekarników.
- Otworu do napełniania nie można otwierać podczas użytkowania.

Ryzyko poparzenia

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ryzyko poparzenia! Nie dotykaj gorących powierzchni i uważaj na wydobywającą się gorącą parę. Trzymaj urządzenie wyłącznie za uchwyt.

- Para jest bardzo gorąca. Nigdy nie umieszczaj rąk przed strumieniem pary.

● Przed pierwszym użyciem

Usuń wszystkie materiały opakowaniowe. Sprawdzić, czy wszystkie części są kompletne.

● Akcesoria

Rurki przedłużające [12]

- Zamontuj węże przedłużające, jeśli myjka parowa ma być używana do czyszczenia podłóg lub trudno dostępnych miejsc. Aby to zrobić, wciśnij otwarty koniec rurki do pistoletu parowego, aż przycisk zwalniający pistoletu parowego zatrzaśnie się na swoim miejscu (rys. B). W razie potrzeby dodaj jedną lub dwie rurki przedłużające.
- Naciśnij odpowiedni przycisk zwalniający i rozsuń rurki ruchem w dół, aby ponownie zdjąć rurkę przedłużającą (rys. D).

Dysza do podłogi [10]

- Przymocuj dyszę podłogową do końca rurki przedłużającej. Upewnij się, że dysza zatrzaśnieła się na miejscu podczas montażu. Dysza podłogowa jest idealna do czyszczenia zmywalnych wykładzin ściennych i podłogowych. Może być używana ze ściereczką [11] lub bez niej. Zalecamy jednak stosowanie ściereczki do ochrony wykładzin w przypadku wrażliwych powierzchni, takich jak drewno lub linoleum. Umieść dyszę podłogową na ściereczce czyszczącej i zamocuj wystający materiał pod klipsami ściereczki czyszczącej po lewej i prawej stronie. Ściereczkę czyszczącą można zamocować na miejscu (rys. E).

❗ UWAGA:

- Dysza podłogowa jest dostarczana z oddzielnym złączem ze względu na konieczność pakowania. Zmontuj złącze zgodnie z ilustracją.

Adapter do akcesoriów [3]

- Ręczna myjka parowa jest wyposażona w szereg bardzo zróżnicowanych dysz, które umożliwiają najskuteczniejsze i najdokładniejsze czyszczenie różnych powierzchni. Najpierw zamontuj adapter do akcesoriów, aby można było je podłączyć do węża myjki parowej. Adapter akcesoriów można podłączyć bezpośrednio zarówno do pistoletu parowego, jak i do końca jednej lub dwóch rurek przedłużających.
- Upewnij się, że adapter jest mocno wciśnięty, aż zatrzaśnie się na swoim miejscu. Naciśnij odpowiedni przycisk zwalniający i pociągnij w dół, aby ponownie zdjąć adapter.
- Adapter do akcesoriów może być używany samodzielnie do czyszczenia lub może być również wyposażony w dyszę kątową [4], dużą okrągłą szczotkę [5], małą okrągłą szczotkę [6], dyszę do tapicerki [7]. Ten adapter akcesoriów jest mocowany na zasadzie bagnetu. Wsuń dyszę do adaptera akcesoriów i obróć ją o ćwierć obrotu w kierunku wskazanym przez strzałkę wytłoczoną na dyszy.
- Postępuj w odwrotnej kolejności, aby z powrotem zdjąć adapter do akcesoriów: przekręć dyszę o ćwierć obrotu w kierunku przeciwnym do strzałki i zdejmij ją ruchem w dół.

Dysza kątowa 4

- Po prostu mocno wciśnij dyszę do adaptera akcesoriów, aby ją zamocować. Ta dysza umożliwia łatwe czyszczenie trudno dostępnych miejsc, takich jak narożniki, fugi i toalety. Dyszę strumieniową można zdjąć, pociągając ją w dół.

Duża/miała okrągła szczotka 5 6

- Dwie nasadki szczotkowe są mocno dociskane do adaptera akcesoriów w taki sam sposób, jak dysza strumieniowa.
- Za pomocą małej nylonowej szczotki można usunąć nawet najbardziej uporczywe zabrudzenia, np. z żaluzji, grzejników centralnego ogrzewania, zaworów itp. Większa szczotka nylonowa nadaje się do usuwania silnych zabrudzeń z mniej wrażliwych materiałów, takich jak stal nierdzewna lub kamień. Dysze szczotkowe zdejmuje się, po prostu pociągając je w dół.

Dysza do tapicerki 7 / Ściągaczka do okien 9

- Dysza do tapicerki składa się z prostokątnej nasadki parowej, do której można przymocować ściągaczkę do okien 9. Mocno dociśnij prostokątną nasadkę parową do adaptera do akcesoriów. Naciśnij bawełnianą osłonę na dyszę, aby zapewnić dokładniejsze czyszczenie i chronić powierzchnię roboczą. Zamocuj myjkę parowej ustawionej pod kątem prostym, jeśli czyszczone mają być okna, lustra lub płytki.

⚠ Ostrożnie:

- Szkło może pęknąć pod wpływem szoku termicznego! Przed czyszczeniem parowym podgrzej powierzchnię szkła, rozpylając parę w szerszym łuku z odległości 20–25 cm. Powoli zmniejsz odległość do 10–15 cm, aby jeszcze bardziej podgrzać szkło.

● Użytkowanie

Gdy przetącnik 14 znajduje się w pozycji **○**, produkt przechodzi w tryb wyłączenia.

● Napełnij zbiornik wodą

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem!

- Przed napełnieniem zbiornika wodą: Odłącz wtyczkę od gniazdka sieciowego.

⚠ Ostrożnie:

- Zawsze najpierw przetestuj myjkę parową na niepozornych lub niewidocznych obszarach czyszczonych powierzchni lub tkanin, aby sprawdzić ich tolerancję na gorącą parę.
 - Para wodna może spowodować wybielenie malowanego/lakierowanego drewna.
 - Para może odbarwić błyszczące tworzywa sztuczne.
 - Akryl, aksamit i len reagują bardzo wrażliwie na temperaturę par.
 - Nie używaj myjki parowej na włóknach Dralon bez uprzedniego przeprowadzenia testu przydatności na ukrytym miejscu. Ze zrozumiałych względów producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia przedmiotów, materiałów, zranienia ludzi, zwierząt lub roślin powstałe w wyniku nieodpowiedniego użycia gorącej pary lub niewłaściwego użytkowania urządzenia.
- Napełniaj urządzenie wyłącznie wodą z kranu lub wodą destylowaną bez jakichkolwiek dodatków, np. perfum, środków czyszczących, alkoholu, ponieważ mogą one uszkodzić urządzenie i sprawić, że korzystanie z niego będzie niebezpieczne. Zaleca się stosowanie wody destylowanej, aby zapobiec osadzaniu się kamienia, jeśli Twoja woda jest bardzo twarda (ponad 2,5 mmol/l lub 21 dH). W przeciwnym razie najpierw zagotuj wodę, aby przedłużyć żywotność urządzenia.

⚠ Ostrożnie:

- Nie przekraczaj maksymalnej ilości 0,8 litra podczas napełniania zbiornika!
- Mocno przykręć korek zbiornika, obracając go zgodnie z ruchem wskazówek zegara pod naciskiem.

Wskazówka:

- Czas nagrzewania zostanie skrócony, jeśli podczas napełniania użyjesz ciepłej wody.

● Podłączenie do zasilania sieciowego

- Podłącz wtyczkę sieciową odkurzacza parowego do prawidłowo zainstalowanego gniazdka (rys. J).
- Włącz przełącznik **O/I** [14] z tyłu urządzenia w pozycji I (rys. F).
- Wskaźnik zasilania [23] zaświeci się po podłączeniu i włączeniu produktu. Temperatura robocza zostanie osiągnięta po około 6,5 minutach i zaświeci się wskaźnik pary [24] (rys. K). Urządzenie jest teraz gotowe do użycia.

● Korzystanie z ręcznej myjki parowej

⚠ Ostrzeżenie:

- Nigdy nie kieruj wylotu pary z pistoletu parowego w stronę ludzi, zwierząt, roślin ani instalacji elektrycznych (np. piekarnika, ponieważ istnieje ryzyko porażenia prądem)!
- Zwolnij blokadę (zabezpieczenie przed dziećmi), popychając trzpień z prawej strony w kierunku środka lub lewej strony (rys. A). Gorąca para wydostaje się teraz po naciśnięciu przycisku pary. Przede wszystkim przytrzymaj pistolet parowy nad starą szmatką, aby wchłonęła początkową rozpyloną wodę. Naciskaj spust pary [18], aż para będzie emitowana równomiernie. Sprzątanie możesz rozpocząć już teraz.

❗ UWAGA:

- Resztki pary wydostają się jeszcze przez kilka sekund po wyłączeniu funkcji pary.
- Nie kieruj wylotu pary zbyt długo w jeden punkt. Usuwać brud, przesuwając dyszę parową do przodu i do tyłu. Natężenie przepływu emitowanej pary można regulować za pomocą regulatora pary i można je dostosować do poziomu zabrudzenia. Przesuń trzpień na środek, aby uzyskać więcej pary, lub w lewo, aby uzyskać mniej pary. (rys. A)

❗ UWAGA:

- Produkt jest wyposażony w zabezpieczenie przed przegrzaniem. Natychmiast odłącz urządzenie od zasilania, wyjmując wtyczkę. Urządzenie można ponownie uruchomić po 30-minutowym okresie chłodzenia.
- Nie przechylaj urządzenia o więcej niż 45° podczas użytkowania i upewnij się, że urządzenie zawsze stoi na stabilnej podstawie. Nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru, a w razie potrzeby zabezpiecz przełącznik pary blokadą przed dziećmi. Aby to zrobić, naciśnij przycisk pary na pistolecie parowym i przesuń trzpień w prawo. (rys. A)

⚠ Ostrzeżenie:

- Obudowa i akcesoria nagrzewają się podczas pracy! Przed wymianą akcesoriów odczekaj, aż urządzenie ostygnie. Nigdy nie otwieraj korka zbiornika, gdy myjka parowa jest włączona, ponieważ zbiornik znajduje się pod ciśnieniem!

● Napełnianie wodą

- Zbiornik należy uzupełnić, jeśli strumień emitowanej pary zacznie się zmniejszać. Wyjmij wtyczkę zasilania z gniazdka sieciowego. Zgaśnię zielona lampka kontrolna pracy. Naciśnij przycisk pary na pistolecie parowym, aby zwolnić pozostałe ciśnienie, a następnie zablokuj pistolet. Pozwól, aby urządzenie ostygło. Następnie, przekręcając korek zbiornika w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, możesz wlać wodę do środka.

⚠ Ostrzeżenie:

- Podczas otwierania może wydobywać się gorąca para!
- Istnieje ryzyko poparzenia o gwint korka i zbiornik!
- Uzupełnij wodę za pomocą miarki i lejka (patrz Napełnianie zbiornika wody), a następnie ostrożnie zamknij korek zbiornika. Myjkę parową można teraz ponownie podłączyć i włączyć. Produkt jest gotowy do użycia, gdy tylko zgaśnię lampka kontrolna ogrzewania.

● Zakończenie pracy i przechowywanie

- Wyjmij wtyczkę zasilania z gniazdka sieciowego. Kontrolka świetlna [23] zgaśnie. Naciśnij przycisk pary na pistolecie parowym (rys. L), aby zwolnić pozostałe ciśnienie.
- Zabezpiecz pistolet parowy, przesuwając trzpień blokujący w prawą stronę i pozwól urządzeniu ostygnąć.
- Opróżnij zbiornik wody, aby nie osadzały się w nim osady.
- Nie zamykaj zbiornika wody, dopóki całkowicie nie wyschnie. Przed odłożeniem myjka parowa musi całkowicie ostygnąć. Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Rura przedłużająca z zamontowaną dyszą podłogową może być wkładana do uchwytu stojowego z tyłu urządzenia w celu przechowywania lub na krótkie przerwy podczas pracy.

● Czyszczenie i utrzymanie

● Czyszczenie jednostki głównej

⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem!** Przed przystąpieniem do czyszczenia produktu odłącz wtyczkę zasilania [20] od gniazdka ściennego.

- ⚠ **OSTRZEŻENIE!** Elementów elektrycznych produktu nie wolno zanurzać w wodzie ani innych płynach.
- Nigdy nie trzymaj produktu pod bieżącą wodą.
 - Przetrzyj produkt lekko zwilżoną ściereczką.
 - Nie dopuszczaj do przedostania się wody lub innych płynów do wnętrza produktu.
 - Do czyszczenia produktu nie używaj żadnych ściernych, agresywnych środków czyszczących i twardych szczotek.
 - Po wyczyszczeniu: Pozostaw części do całkowitego wyschnięcia.

● Czyszczenie akcesoriów

- Myj akcesoria w ciepłej wodzie z dodatkiem detergentu.
- Po wyczyszczeniu: Pozostaw akcesoria do całkowitego wyschnięcia.

● Czyszczenie ściereczki i pokrowca z włókna

- Małą ściereczkę do czyszczenia [8] i ściereczkę do czyszczenia podłóg [11] można prać ręcznie w wodzie o temperaturze do 40 °C.
- Po wypraniu: Pozostaw małą ściereczkę do czyszczenia [8] i ściereczkę do czyszczenia podłogi [11] do całkowitego wyschnięcia.

● Usuwanie kamienia

- Jeśli moc pary drastycznie się zmniejszy, może być konieczne usunięcie kamienia z produktu lub akcesoriów:
- Wyłącz produkt. Napełnij zbiornik [22] roztworem wody z kranu i octu (w proporcji 2 do 1).
- Zamocuj akcesorium, z którego chcesz usunąć kamień (jeśli jest).
- Zabezpiecz pozycję produktu, aby upewnić się, że para wydobywa się z dala od otaczających przedmiotów i powierzchni.
- Uruchom produkt. Używaj go tak długo, aż roztwór się wyczerpie.

● Części zamienne / Akcesoria

- Klienci mogą uzyskać kompatybilne części zamienne i akcesoria na stronie www.optimex-shop.com.
- Zamówienia można składać i realizować wyłącznie online.
- Skontaktuj się z infolinią serwisową Lidl (patrz „Serwis”) w celu uzyskania dalszych informacji.

[8] Mała ściereczka do czyszczenia

[11] Ściereczka do podłogi

● Przechowywanie

- Gdy produkt nie jest używany, należy go przechowywać w oryginalnym opakowaniu.
- Produkt należy przechowywać w suchym miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Przechowuj produkt wyłączony z pustym zbiornikiem [22] na wodę.
- Równomiernie zwinięty przewód zasilający [20] na hakach do zawieszania [21].

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne / 20–22: Papier i tektura / 80–98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta.

Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

● Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykaże wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przetłoczników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 467373_2404) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesłać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

● Serwis

 **Serwis Polska**

Tel.: 008004911946

E-Mail: owim@lidl.pl

CE IPX4

Seznam použitých piktogramů	Strana	65
Úvod	Strana	66
Zamýšlené použití	Strana	66
Rozsah dodávky	Strana	66
Seznam dílů	Strana	66
Technické údaje	Strana	66
Všeobecné bezpečnostní pokyny	Strana	67
Před prvním použitím	Strana	69
Příslušenství	Strana	69
Provoz	Strana	70
Plnění nádrže na vodu	Strana	70
Připojení k elektrické síti	Strana	71
Použití parního čističe	Strana	71
Doplňování vody	Strana	71
Ukončení provozu a skladování	Strana	72
Čištění a péče	Strana	72
Čištění hlavní jednotky	Strana	72
Čištění příslušenství	Strana	72
Čištění vláknitých hadříků a potahů	Strana	72
Odstraňování vodního kamene	Strana	72
Náhradní díly / Příslušenství	Strana	72
Skladování	Strana	72
Zlikvidování	Strana	73
Záruka	Strana	73
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	74
Servis	Strana	74

Seznam použitých piktogramů

V tomto návodu k použití a na obalu jsou uvedena následující varování:

	NEBEZPEČÍ! Tento symbol v kombinaci se signálním slovem „Nebezpečí“ označuje nebezpečí s vysokým rizikem, které, pokud mu nebude zabráněno, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.		Střídavý proud/napětí
		Hz	Hertz (frekvence napájení)
		W	Watty
	VAROVÁNÍ! Tento symbol v kombinaci se signálním slovem „Varování“ označuje riziko se středním rizikem, které, pokud se mu nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.	IPX4	Chráněno proti stříkající vodě ze všech směrů
	UPOZORNĚNÍ! Tento symbol v kombinaci se signálním slovem „Upozornění“ označuje nebezpečí s nízkým rizikem, které, pokud se mu nezabrání, může vést k lehkému nebo středně těžkému zranění.		POZNÁMKA: Tento symbol se signálním slovem „Poznámka“ poskytuje další užitečné informace.
			Nebezpečí – nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
	Pozor - nebezpečí opaření!		Lze prát při teplotě 40 °C
	Nepoužívejte bělidlo		Nesušte v sušičce
	Nežehlete		Nečistěte chemicky
 	Bezpečnostní informace Pokyny pro použití	CE	Značka CE označuje shodu s příslušnými směrnice EU platnými pro tento výrobek.
			UPOZORNĚNÍ – Horký povrch!

PARNÍ ČISTIČ

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Zamýšlené použití

Tento výrobek je určen k čištění interiérových povrchů. Nepoužívejte jej k žádnému jinému účelu.

Tento výrobek je určen pouze pro soukromé domácí použití, nikoli pro komerční účely.

Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím.

● Rozsah dodávky

Po rozbalení výrobek zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a zda jsou všechny díly v pořádku. Před použitím odstraňte všechny obalové materiály.

- 1x Parní čistič
- 2x Prodlužovací trubky
- 1x Podlahová tryska
- 1x Adaptér pro připojení příslušenství
- 1x Tryska na čalounění
- 1x Úhlová tryska
- 1x Malý kulatý kartáč
- 1x Velký kulatý kartáč
- 1x Sěrka na okna
- 1x Malý čistící hadřík
- 1x Hadřík na čištění podlah
- 1x Trychtýř
- 1x Odměrka

● Seznam dílů

- 1 Trychtýř
- 2 Odměrka
- 3 Adaptér pro připojení příslušenství
- 4 Úhlová tryska
- 5 Velký kulatý kartáč
- 6 Malý kulatý kartáč
- 7 Tryska na čalounění
- 8 Malý čistící hadřík
- 9 Sěrka na okna
- 10 Podlahová tryska
- 11 Hadřík na čištění podlah
- 12 2 prodlužovací trubky
- 13 Parní čistič
- 14 Hlavní vypínač
- 15 Víčko nádrže
- 16 Parní pistole
- 17 Výstup páry
- 18 Spouštěč páry
- 19 Přepínač nastavení páry
- 20 Napájecí zástrčka a napájecí kabel
- 21 Závěsné háčky na napájecí kabel
- 22 Nádrž na vodu
- 23 Indikátor napájení (červený)
- 24 Indikátor páry (zelený)

● Technické údaje

Vstupní napětí:	220–240 V~, 50 Hz
Příkon:	1500 W
Spotřeba energie ve vypnutém režimu:	0,0 W
Objem nádrže na vodu:	800 ml
Třída ochrany:	I
Třída ochrany proti vniknutí:	IPX4 (odolnost proti stříkající vodě)



Všeobecné bezpečnostní pokyny

PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SE SEZNAMTE SE VŠEMI BEZPEČNOSTNÍMI INFORMACEMI A NÁVODEM K POUŽITÍ! PŘI PŘEDÁVÁNÍ TOHOTO VÝROBKU TŘETÍ STRANĚ PŘILOŽTE VŠECHNY DOKUMENTY.

V případě poškození v důsledku nedodržení tohoto návodu k obsluze je nárok na záruku neplatný! Za následné škody nepřebíráme žádnou odpovědnost! V případě věcných škod nebo zranění osob způsobených nesprávnou manipulací nebo nedodržením bezpečnostních pokynů nepřebíráme žádnou odpovědnost!

Děti a osoby se zdravotním postižením

⚠ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ USMRCENÍ NEBO NEHODY PRO KOJENCE A DĚTI!

Nikdy nenechávejte děti s přístupem k obalovému materiálu bez dozoru. Obalový materiál představuje nebezpečí udušení. Děti nebezpečí často podceňují. Děti vždy udržujte děti dál od obalového materiálu.

- Tento výrobek mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo jsou poučeny o používání zařízení bezpečným způsobem a rozumí souvisejícím nebezpečím.
- Děti si s výrobkem nesmí hrát.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Když je výrobek pod napětím nebo když chladne, uchovávejte jej a jeho kabel mimo dosah dětí.

Zamýšlené použití

- ⚠ **VAROVÁNÍ!** Nesprávné použití může vést ke zranění. Používejte tento výrobek výhradně v souladu s těmito pokyny. Nepokoušejte se výrobek žádným způsobem upravovat.
- Výrobek používejte pouze na dobře utěsněné a ošetřené podlahy, které nepropouštějí vodu.
 - S libovolným nastavením výkonu páry: na mramor, kámen, dlaždice

- S nejnižším nastavením výkonu páry a s vlhkým hadříkem s vlákny: na laminátové, parketové nebo dřevěné podlahy
- Nikdy výrobek nepoužívejte
 - na neošetřených nebo propustných podlahách,
 - na voskem leštěný nábytek nebo podlahy,
 - na kobercích s obsahem vlny,
 - na zamrzlých oknech,
 - na kůži, syntetické tkaniny, samet nebo jiné jemné materiály,
 - na materiály citlivé na páru.
- Při používání výrobku na skle v chladném prostředí buďte opatrní, protože sklo může prasknout.
- Použití na voskované nebo některé nevoskované podlahy může mít za následek snížení lesku.
- Lze jej použít pouze na skla, která mají alespoň pokojovou teplotu. Nepoužívejte na venkovní skla/okna při teplotách pod bodem mrazu.
- **Před použitím:** Doporučujeme provést zkoušku materiálu na izolované ploše pracovní plochy.

Elektrická bezpečnost

⚠ **NEBEZPEČÍ! Riziko úrazu elektrickým proudem!**

Nikdy se nepokoušejte opravit výrobek sami.

V případě poruchy smí opravy provádět pouze kvalifikovaný personál.

⚠ **VAROVÁNÍ! Riziko úrazu elektrickým proudem!**

Neponořujte elektrické součásti výrobku do vody nebo jiných kapalin. Nikdy nadržte výrobek pod tekoucí vodou.

⚠ **VAROVÁNÍ! Riziko úrazu elektrickým proudem!**

Nikdy nepoužívejte poškozený výrobek. Odpojte výrobek od elektrické sítě a v případě poškození výrobku se poraďte s prodejcem.

⚠ **VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění!** Po použití a před čištěním nebo údržbou je nutné výrobek odpojit od sítě.

- Výrobek připojujte pouze do uzemněné nástěnné zásuvky.
- Vždy se ujistěte, že je zástrčka správně zasunuta do zásuvky.
- Výrobek se nesmí používat, pokud byl upuštěn, pokud jsou na něm viditelné známky poškození nebo pokud z něj teče.

- Před připojením výrobku k elektrické síti zkontrolujte, zda jmenovité napětí a proud odpovídají údajům o síťovém napájení uvedeným na štítku výrobku.
- Pravidelně kontrolujte zástrčku a přívodní kabel, zda nejsou poškozené. Pokud je napájecí kabel poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho servisní zástupce nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo nebezpečí.
- Chraňte napájecí kabel před poškozením. Nenechávejte jej viset přes ostré hrany, nemačkejte jej ani neohýbejte. Napájecí kabel udržujte mimo dosah horkých povrchů a otevřeného ohně a zajistěte, aby za něj nikdo nemohl neúmyslně zatáhnout nebo o něj zakopnout.
- Výrobek nesmí být ponechán bez dozoru, pokud je připojen k elektrické síti.
- Kapalina nebo pára nesmí směřovat do zařízení s elektrickými součástmi, například do vnitřku trouby.
- Plnicí otvor nesmí být během používání otevřený.

Nebezpečí popálení

- ⚠ NEBEZPEČÍ! Nebezpečí popálení!** Nedotýkejte se horkých povrchů výrobku a dávejte pozor na unikající páru. Výrobek držte pouze za rukojeť.
- Pára je velmi horká. Nikdy nedávejte ruce před proud páry.

● Před prvním použitím

Odstraňte všechny obalové materiály. Zkontrolujte, zda jsou všechny díly kompletní.

● Příslušenství

Prodlužovací trubky 12

- Pokud chcete parní čistič používat k čištění podlah nebo obtížně přístupných míst, sestavte prodlužovací trubky. Za tímto účelem zasuněte otevřený konec trubky do parní pistole, dokud uvolňovací tlačítko parní pistole nezacvakne (obr. B). V případě potřeby přidejte jednu nebo dvě prodlužovací trubky.
- Stiskněte příslušné uvolňovací tlačítko a pohybem dolů trubky od sebe oddělte, abyste prodlužovací trubku opět sejmuli (obr. D).

Podlahová tryska 10

- Připevněte podlahovou trysku na konec prodlužovací trubky. Ujistěte se, že tryska při montáži zapadne na své místo. Podlahová tryska je ideální pro čištění omyvatelných stěn a podlahových krytin. Lze jej použít s čisticím hadříkem nebo bez něj 11. V případě citlivých povrchů, jako je dřevo nebo linoleum, však doporučujeme hadřík použít k ochraně krytin. Umístěte podlahovou trysku na čisticí hadřík a zajistěte přečnívající materiál pod sponami čisticího hadříku na levé a pravé straně. Čisticí hadřík lze zajistit na místě (obr. E).

① POZNÁMKA:

- Podlahová tryska se z důvodu balení dodává se samostatným konektorem. Konektor sestavte podle obrázku.

Adaptér pro připojení příslušenství [3]

- Parní čistič má řadu velmi rozmanitých nástavců, které umožňují co nejúčinnější a nejdůkladnější čištění různých povrchů. Nejprve sestavte adaptér pro připojení příslušenství, aby bylo možné tato příslušenství připojit k hadici parního čističe. Adaptér pro připojení příslušenství lze připojit přímo k parní pistoli i ke konci jedné nebo dvou prodlužovacích trubek.
- Ujistěte se, že je adaptér pevně nasazen zaklepnutím na své místo. Stiskněte příslušné uvolňovací tlačítko a tahem směrem dolů adaptér opět sejměte.
- Adaptér pro připojení příslušenství lze použít samostatně k čištění nebo jej lze také vybavit úhlovou tryskou [4], velkým kulatým kartáčem [5], malým kulatým kartáčem [6], tryskou na čalounění [7]. Tento adaptér pro připojení příslušenství se upevňuje na principu bajonetu. Zatlačte trysku do adaptéru pro připojení příslušenství a pevně otočte o čtvrt otáčky ve směru šipky vyražené na trysce.
- Pro opětovné sejmутí adaptéru pro připojení příslušenství postupujte opačně: otočte trysku o čtvrt otáčky v opačném směru, než ukazuje šipka, a stáhněte ji pohybem směrem dolů.

Úhlová tryska [4]

- Pro připojení trysky ji jednoduše pevně zasuňte do adaptéru pro připojení příslušenství. Tato tryska umožňuje snadné čištění těžko přístupných míst, jako jsou rohy, spáry a toalety. Trysku lze sejmut takovým směrem dolů.

Velký / malý kulatý kartáč [5] [6]

- Oba kartáčové nástavce se pevně nasunou na adaptér pro připojení příslušenství stejným způsobem jako tryska.
- Pomocí malého nylonového kartáče lze odstranit i ty nejodolnější nečistoty, např. ze žaluzií, radiátorů ústředního topení, ventilů apod. Větší nylonový kartáč je vhodný pro silné znečištění méně citlivých materiálů, jako je nerezová ocel nebo kámen. Kartáčové trysky se odstraňují jednoduchým tahem směrem dolů.

Tryska na čalounění [7] / Stěrka na okna [9]

- Tryska na čalounění se skládá z pravoúhlého parního nástavce, na který lze nasadit stěrku na okna [9]. Pravoúhlý parní nástavec pevně nasadíte na adaptér pro připojení příslušenství. Pro důkladnější čištění a ochranu pracovní plochy přetáhněte přes trysku bavlněný kryt. Pokud chcete čistit okna, zrcadla nebo dlaždice, připevňte čistič oken s gumovým diskem k pravoúhlému parnímu nástavci.

⚠ Upozornění:

- Sklo může při tepelném šoku prasknout! Před čištěním párou předehřejte plochy skla rozprašováním páry v širším oblouku ze vzdálenosti 20–25 cm. Pomalu snižujte vzdálenost na 10–15 cm, aby se sklo dále zahřívalo.

● Provoz

Když je vypínač [14] v poloze **O**, výrobek přejde do režimu vypnutí.

● Plnění nádrže na vodu

⚠ NEBEZPEČÍ! Riziko úrazu elektrickým proudem!

- Před naplněním nádrže na vodu: Odpojte napájecí zástrčku od síťové zásuvky.

⚠ Upozornění:

- Parní čistič vždy nejprve vyzkoušejte na nenápadných nebo neviditelných místech čištěných povrchů nebo tkanin, abyste ověřili jejich odolnost vůči horké páře.
 - Pára může způsobit vybělení lakovaného dřeva.
 - Pára může změnit barvu lesklých plastů.
 - Akryl, samet a len reagují na teplotu páry velmi citlivě.
 - Nepoužívejte parní čistič na vlákna Dralon, aniž byste předtím provedli zkoušku vhodnosti na skryté ploše. Z pochopitelných důvodů nemůže výrobce nést odpovědnost za škody na předmětech, materiálech, osobách, zvířatech nebo rostlinách, ke kterým dojde v důsledku nevhodného použití horké páry nebo v důsledku nesprávného používání zařízení.

- Plňte pouze vodou z vodovodu nebo destilovanou vodou bez jakýchkoli přísad, např. parfémů, čistících prostředků, alkoholu, protože by mohly poškodit přístroj a učinit jeho používání nebezpečným. Pokud je vaše voda velmi tvrdá (více než 2,5 mmol/l nebo 21 dH), doporučuje se používat destilovanou vodu, aby se zabránilo usazování vodního kamene. V opačném případě vodu nejprve převařte, abyste prodloužili životnost zařízení.

⚠ Upozornění:

- Při plnění nádrže nepřekračujte maximální množství 0,8 litru!
- Pevně našroubujte víčko nádrže zpět a pod tlakem jej otáčejte ve směru hodinových ručiček.

Rada:

- Doba ohřevu se zkrátí, pokud při plnění použijete teplou vodu.

● Připojení k elektrické síti

- Zapojte síťovou zástrčku parního čističe do řádně instalované zásuvky (obr. J).
- Zapněte přepínač **O/I** [14] na zadní straně stroje do polohy I (obr. F).
- Jakmile je výrobek zapojen a zapnut, rozsvítí se indikátor napájení [23]. Provozní teploty je dosaženo přibližně po 6,5 minutách a rozsvítí se kontrolka páry [24] (obr. K). Vaše zařízení je nyní připraveno k použití.

● Použití parního čističe

⚠ Varování:

- Nikdy neměřte výstupem páry z parní pistole na lidi, zvířata, rostliny nebo elektrické systémy (např. trouba nebo zařízení pod proudem)!
- Uvolněte blokovací zařízení (dětskou pojistku) zatlačením na kolík z pravé strany směrem ke středu nebo k levé straně (obr. A). Při stisknutí tlačítka páry nyní uniká horká pára. Nejprve podržte parní pistoli nad starým hadříkem, aby absorbovala veškerou počáteční střikající vodu. Držte spouštěč páry [18] stisknutý tak dlouho, dokud se pára nezačne vypouštět rovnoměrně. Nyní můžete začít s úklidem.

❗ POZNÁMKA:

- Zbytková pára uniká ještě několik sekund po vypnutí parní funkce.
- Nesměřujte výstup páry do jednoho bodu příliš dlouho. Nečistoty uvolníte pohybem parní trysky dopředu a dozadu. Průtok vypouštěné páry lze regulovat otáčením regulátoru páry a lze jej přizpůsobit míře znečištění. Zatlačte kolík doprostřed pro více páry a doleva pro méně páry. (Obr. A)

❗ POZNÁMKA:

- Výrobek je vybaven pojistkou proti přehřátí, která zabráňuje přehřátí. Okamžitě jej odpojte od elektrické sítě vytažením zástrčky. Zařízení lze znovu uvést do provozu po 30 minutách chlazení.
- Během používání zařízení nenaklánějte nebo nepřevracete o více než 45° a dbejte na to, aby spotřebič vždy stál na pevném podkladu. Nenechávejte stroj zapnutý bez dozoru a v případě potřeby použijte dětskou pojistku k zajištění parního spínače. Za tímto účelem stiskněte tlačítko páry na parní pistoli a zatlačte kolík směrem doprava. (Obr. A)

⚠ Varování:

- Kryt a příslušenství se během provozu zahřívají! Před výměnou příslušenství nechte zařízení vychladnout. Nikdy neotvírejte víčko nádrže, když je parní čistič zapnutý, protože nádrž je pod tlakem!

● Doplnňování vody

- Pokud se průtok vypouštěné páry začne snižovat, je třeba nádrž doplnit. Vyjměte hlavní zástrčku ze zásuvky. Zelená provozní kontrolka zhasne. Stisknutím tlačítka páry na parní pistoli uvolněte zbývající tlak a poté pistoli zajištěte. Nechte zařízení vychladnout. Poté můžete otočením víčka nádrže proti směru hodinových ručiček napustit vodu dovnitř.

⚠ Varování:

- Při otevření může unikat horká pára!
- Hrozí nebezpečí popálení od závitů víčka a nádrže!

- Doplňte vodu pomocí odměrky a trychtýře (viz Plnění nádrže na vodu) a poté opět opatrně zavřete víčko nádrže. Nyní můžete parní čistič opět zapojit a zapnout. Výrobek je připraven k použití, jakmile zhasne pilotní kontrolka ohřevu.

● Ukončení provozu a skladování

- Vyměte hlavní zástrčku ze zásuvky. Indikátor napájení [23] zhasne. Stisknutím tlačítka páry na parní pistoli (obr. L) uvolníte zbývající tlak.
- Zajištěte parní pistoli zatlačením zajišťovacího kolíku směrem k pravé straně a nechte zařízení vychladnout.
- Vyprázdněte nádržku na vodu, aby se v ní netvořily usazeniny.
- Nádrž na vodu nezavírejte, dokud zcela nevyschne. Parní čistič musí před odložením zcela vychladnout. Spotřebič skladujte tak, aby byl mimo dosah dětí. Prodlužovací trubku s namontovanou podlahovou trysku lze vložit do parkovacího držáku na zadní straně zařízení pro účely skladování nebo pro krátké přestávky při práci.

● Čištění a péče

● Čištění hlavní jednotky

- ⚠ **NEBEZPEČÍ! Riziko úrazu elektrickým proudem!** Před čištěním výrobku odpojte síťovou zástrčku [20] ze zásuvky.

- ⚠ **VAROVÁNÍ!** Neponořujte elektrické součásti výrobku do vody nebo jiných kapalin.

- Nikdy nadržte výrobek pod tekoucí vodou.
- Výrobek otřete mírně navlhčeným hadříkem.
- Do vnitřního prostoru výrobku se nesmí dostat voda ani jiné kapaliny.
- K čištění výrobku nepoužívejte žádné abrazivní, agresivní čisticí prostředky nebo tvrdé kartáče.
- Po čištění: Všechny díly nechte zcela vyschnout.

● Čištění příslušenství

- Příslušenství čistěte v teplé mýdlové vodě.
- Po čištění: Veškeré příslušenství nechte zcela vyschnout.

● Čištění vláknitých hadříků a potahů

- Malý čisticí hadřík [8] a hadřík na podlahu [11] lze prát v ruce ve vodě o teplotě do 40 °C.
- Po čištění: Nechte malý čisticí hadřík [8] a hadřík na čištění podlahy [11] zcela vyschnout.

● Odstraňování vodního kamene

- Pokud se výkon páry výrazně sníží, může být nutné odstranit vodní kámen z výrobku/ příslušenství:
- Vypněte výrobek. Naplňte nádrž na vodu [22] směsí vody z vodovodu a octu (poměr 2:1).
- Nainstalujte příslušenství, ze kterého chcete odstranit vodní kámen (pokud také je).
- Zajištěte polohu výrobku tak, aby pára směřovala mimo okolní předměty a povrchy.
- Zapněte výrobek. S výrobkem pracujte, dokud nespotebujete všechnu směs.

● Náhradní díly / Příslušenství

- Zákazníci mohou získat kompatibilní náhradní díly a příslušenství na adrese www.optimex-shop.com.
- Objednávky lze zadat a zpracovat pouze online.
- Další informace získáte na servisní lince společnosti Lidl (viz „Servis“).

[8] Malý čisticí hadřík

[11] Hadřík na čištění podlah

● Skladování

- Pokud výrobek nepoužíváte, uchovávejte jej v původním obalu.
- Výrobek skladujte na suchém místě mimo dosah dětí.
- Výrobek skladujte pouze s vyprázdněnou nádrží na vodu [22].
- Rovnoměrně srolujte napájecí kabel [20] na závěsné háčky [21].

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a číslu (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.

Výrobek:



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce.

Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytnou již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 467373_2404) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● Servis

 **Servis Česká republika**

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz

CE IPX4

Zoznam použitých piktogramov	Strana	76
Úvod	Strana	77
Zamýšľané použitie	Strana	77
Rozsah dodávky	Strana	77
Zoznam dielov	Strana	77
Technické údaje	Strana	77
Všeobecné bezpečnostné pokyny	Strana	78
Pred prvým použitím	Strana	81
Príslušenstvo	Strana	81
Obsluha	Strana	82
Plnenie nádrže na vodu	Strana	82
Pripojenie k elektrickej sieti	Strana	82
Používanie parného čističa	Strana	82
Dopĺňanie vody	Strana	83
Ukončenie prevádzky a skladovanie	Strana	83
Čistenie a starostlivosť	Strana	83
Čistenie hlavnej jednotky	Strana	83
Čistenie príslušenstva	Strana	84
Čistenie vlákňitých handričiek a poťahov	Strana	84
Odstraňovanie vodného kameňa	Strana	84
Náhradné diely / Príslušenstvo	Strana	84
Uskladnenie	Strana	84
Likvidácia	Strana	84
Záruka	Strana	85
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	85
Servis	Strana	85

Zoznam použitých piktogramov

V návode na použitie a na balení sa používajú nasledovné varovania:

	NEBEZPEČENSTVO! Tento symbol v kombinácii so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ označuje vysokorizikové nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie.		Striedavý prúd/napätie
		Hz	Hertz (frekvencia napájania)
		W	Watty
	VAROVANIE! Tento symbol v kombinácii so signálnym slovom „Varovanie“ označuje riziko so stredným rizikom, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie.	IPX4	Ochrana pred striekajúcou vodou zo všetkých smerov.
	UPOZORNENIE! Tento symbol v kombinácii so signálnym slovom „Upozornenie“ označuje nebezpečenstvo s nízkym rizikom, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému zraneniu.		POZNÁMKA: Tento symbol v kombinácii so slovom „Poznámka“ poskytuje ďalšie užitočné informácie.
			Nebezpečenstvo – riziko úrazu elektrickým prúdom!
	Varovanie – nebezpečenstvo oparenia!		Možno prať na 40 °C
	Nepoužívajte bielinidlo		Nesušiť v sušičke
	Nežehliť		Nečistiť chemicky
 	Bezpečnostné informácie Pokyny na používanie	CE	Značka CE označuje zhodu s príslušnými smernicami EÚ platnými pre tento výrobok.
			UPOZORNENIE -Horúci povrch!

PARNÝ ČISTIČ

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Zamýšľané použitie

Tento výrobok je určený na čistenie interiérových povrchov. Nepoužívajte ho na žiadny iný účel.

Tento výrobok je určený len na súkromné použitie v domácnosti, nie na komerčné účely.

Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnym používaním.

● Rozsah dodávky

Po rozbalení výrobku skontrolujte, či je balenie úplné a či sú všetky časti v dobrom stave. Pred použitím odstráňte všetky obalové materiály.

- 1x Parný čistič
- 2x Predlžovacie trubice
- 1x Podlahová tryska
- 1x Adaptér na pripojenie príslušenstva
- 1x Tryska na čistenie čalúnenia
- 1x Uhlová tryska
- 1x Malá okrúhla kefa
- 1x Veľká okrúhla kefa
- 1x Stierka na okná
- 1x Malá čistiaca handrička
- 1x Handrička na čistenie podlahy
- 1x Lievik
- 1x Odmerka

● Zoznam dielov

- 1 Lievik
- 2 Odmerka
- 3 Adaptér na pripojenie príslušenstva
- 4 Uhlová tryska
- 5 Veľká okrúhla kefa
- 6 Malá okrúhla kefa
- 7 Tryska na čistenie čalúnenia
- 8 Malá čistiaca handrička
- 9 Stierka na okná
- 10 Podlahová tryska
- 11 Handrička na čistenie podlahy
- 12 2 predlžovacie trubice
- 13 Parný čistič
- 14 Vypínač
- 15 Uzáver nádrže
- 16 Parná pištoľ
- 17 Výstup pary
- 18 Spúšťač pary
- 19 Prepínač nastavenia pary
- 20 Napájacia zástrčka a napájací kábel
- 21 Závesné háčiky na napájací kábel
- 22 Nádrž na vodu
- 23 Indikátor napájania (červený)
- 24 Indikátor pary (zelený)

● Technické údaje

Vstupné napätie:	220-240 V~, 50 Hz
Spotreba energie:	1500 W
Spotreba energie vo vypnutom režime:	0,0 W
Kapacita nádrže na vodu:	800 ml
Trieda ochrany:	I
Trieda ochrany proti vniknutiu:	IPX4 (odolnosť voči striekajúcej vode)



Všeobecné bezpečnostné pokyny

PRED POUŽITÍM VÝROBKU SA OBOZNÁMTE SO VŠETKÝMI BEZPEČNOSTNÝMI INFORMÁCIAMI A NÁVODOM NA POUŽITIE! PRI ODOVZDÁVANÍ TOHTO VÝROBKU INÝM OSOBÁM PRILOŽTE AJ VŠETKY DOKUMENTY!

V prípade poškodenia v dôsledku nedodržania tohto návodu na použitie strácate nárok na záruku! Za následné škody nepreberáme žiadnu zodpovednosť! V prípade materiálnych škôd alebo zranení osôb spôsobených nesprávnou manipuláciou alebo nedodržaním bezpečnostných pokynov nepreberáme žiadnu zodpovednosť!

Deti a osoby so zdravotným postihnutím

VAROVANIE! RIZIKO STRATY ŽIVOTA ALEBO NEHODY DOJČIAT A DETÍ!

Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Obalový materiál predstavuje nebezpečenstvo udusenia. Deti často podceňujú nebezpečenstvo. Skladujte obalový materiál vždy mimo dosahu detí.

- Tento výrobok môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o používaní prístroja bezpečným spôsobom a rozumejú súvisiacim rizikám.
- Deti sa s výrobkom nesmú hrať.
- Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Uchovávajte výrobok a jeho kábel mimo dosahu detí, keď je pod napätím alebo keď chladne.

Zamýšľané použitie

- ⚠ **VAROVANIE!** Nesprávne použitie môže viesť k zraneniu. Tento výrobok používajte výhradne v súlade s týmito pokynmi. Nepokúšajte sa výrobok žiadnym spôsobom upravovať.
- Výrobok používajte len na dobre utesnené a ošetrované podlahy, ktoré sú odolné voči vode.
 - S akýmkoľvek nastavením výkonu pary: na mramor, kameň, dlaždice

- S najnižším nastavením výkonu pary a s vlhkou handričkou s vláknami: na laminátové, parketové alebo drevené podlahy
- Výrobok nikdy nepoužívajte
 - na neošetrených alebo priepustných podlahách,
 - na voskom leštený nábytok alebo podlahy,
 - na kobercoch s obsahom vlny,
 - na zamrznutých oknách,
 - na koži, syntetických látkach, zamate alebo iných jemných látkach,
 - na materiáloch citlivých na paru.
- Pri používaní výrobku na skle v chladnom prostredí buďte opatrní, pretože sklo môže prasknúť.
- Použitie na voskované alebo niektoré nevoskované podlahy môže viesť k zníženiu lesku.
- Môže sa používať len na sklá, ktoré majú aspoň izbovú teplotu. Nepoužívajte na vonkajšie sklá/okná pri teplotách pod bodom mrazu.

- **Pred použitím:** Odporúčame vykonať skúšku materiálu na izolovanej ploche pracovnej plochy.

Elektrická bezpečnosť

⚠ NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

Nikdy sa nepokúšajte opravovať výrobok sami.

V prípade poruchy môže opravy vykonávať len kvalifikovaný personál.

⚠ VAROVANIE!

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

Neponárajte elektrické komponenty výrobku do vody alebo iných kvapalín. Nikdy nedržte výrobok pod tečúcou vodou.

⚠ VAROVANIE!

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

Nikdy nepoužívajte poškodený výrobok. Odpojte výrobok od zdroja napájania a v prípade poškodenia kontaktujte vášho predajcu.

VAROVANIE!

Nebezpečenstvo

poranenia! Výrobok sa musí po použití a pred čistením alebo údržbou odpojiť od elektrickej siete.

- Výrobok pripájajte len do uzemnenej nástennej zásuvky.
- Vždy sa uistite, že je sieťová zástrčka správne zasunutá do zásuvky.
- Výrobok sa nesmie používať, ak spadol, ak sú na ňom viditeľné známky poškodenia alebo ak presakuje.
- Pred pripojením výrobku k elektrickej sieti skontrolujte, či menovité napätie a prúd zodpovedajú údajom o sieťovom napájaní uvedeným na typovom štítku výrobku.
- Pravidelne kontrolujte, či nie je poškodená zástrčka a prívodný kábel. Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

- Chráňte napájací kábel pred poškodením. Nenechávajte ho visieť cez ostré hrany, nestláčajte ho ani neohýbajte. Napájací kábel uchovávajte mimo horúcich povrchov a otvoreného ohňa a zabezpečte, aby zaň nikto nemohol neúmyselne zatiahnuť alebo oň zakopnúť.
- Výrobok nesmie byť ponechaný bez dozoru, pokiaľ je pripojený do elektrickej siete.
- Kvapalina alebo para nesmie smerovať k zariadeniam obsahujúcim elektrické komponenty, ako je napríklad vnútro rúry.
- Plniaci otvor nesmie byť počas používania otvorený.

Nebezpečenstvo popálenia.

NEBEZPEČENSTVO! Riziko popálenia!

Nedotýkajte sa horúcich povrchov a dávajte pozor na unikajúcu paru. Výrobok držte len za rukoväť.

- Para je veľmi horúca. Nikdy nedávajte ruky pred prúd pary.

● **Pred prvým použitím**

Odstráňte všetky obalové materiály. Skontrolujte, či sú všetky diely kompletne.

● **Príslušenstvo**

Predlžovacie trubice [12]

- Ak sa má parný čistič používať na čistenie podláh alebo ťažko prístupných miest, zostavte predlžovacie trubice. Na tento účel zatlačte otvorený koniec trubice do parnej pištole, kým uvoľňovacie tlačidlo parnej pištole nezacvakne na mieste (obr. B). V prípade potreby pridajte jednu alebo dve predlžovacie trubice.
- Stlačte príslušné uvoľňovacie tlačidlo a potiahnite trubicu od seba pohybom nadol, aby ste predlžovaciu trubicu opäť odpojili (obr. D).

Podlahová tryska [10]

- Pripojte podlahovú trysku na koniec predlžovacej trubice. Uistite sa, že tryska pri montáži zapadne na svoje miesto. Podlahová tryska je ideálna na čistenie umývadelných stenových a podlahových krytín. Môže sa používať s čistiacou handričkou alebo bez nej [11]. V prípade chýlostivých povrchov, ako je drevo alebo linoleum, však odporúčame použiť handričku na ochranu krytín. Umiestnite podlahovú trysku na čistiacu handričku a zaistíte previsajúci materiál pod sponami čistiacej handričky na ľavej a pravej strane. Čistiacu handričku možno upevniť na mieste (obr. E).

❗ POZNÁMKA:

- Podlahová tryska sa z dôvodu balenia dodáva so samostatným konektorom. Konektor zostavte podľa obrázka.

Adaptér na pripojenie príslušenstva [3]

- Parný čistič má celý rad veľmi rozmanitých nástavcov, ktoré umožňujú čo najefektívnejšie a najdokladnejšie čistenie rôznych povrchov. Najprv zostavte adaptér na pripojenie príslušenstva, aby ste mohli tieto nástavce pripojiť k hadici parného čističa. Adaptér na pripojenie príslušenstva možno pripojiť priamo na parnú pištoľ aj na koniec jednej alebo dvoch predlžovacích trubíc.
- Uistite sa, že je adaptér pevne zatlačený zacvaknutím na miesto. Stlačte príslušné uvoľňovacie tlačidlo a ťahom smerom nadol adaptér opäť odpojte.
- Adaptér na pripojenie príslušenstva sa môže používať samostatne alebo sa môže vybaviť uhlovou tryskou [4], veľkou okrúhlou kefou [5], malou okrúhlou kefou [6], tryskou na čistenie čalúnenia [7]. Tento adaptér na pripojenie príslušenstva sa pripája pomocou bajonetového princípu. Zatlačte trysku do adaptéra na pripojenie príslušenstva a pevne ňou otočte o štvrtinu v smere šípky vyrazenej na tryske.
- Ak chcete adaptér na pripojenie príslušenstva opäť odpojiť, postupujte v opačnom poradí: otočte trysku o štvrtinu otáčky v opačnom smere, ako je znázornené na šípke, a vytiahnite ju pohybom smerom nadol.

Uhlová tryska [4]

- Aby ste pripojili trysku, jednoducho ju pevne zatlačte do adaptéra na pripojenie príslušenstva. Táto tryska umožňuje ľahké čistenie ťažko prístupných miest, ako sú rohy, škáry a toalety. Prúdovú trysku možno vybrať tak, že ju stiahnete pohybom smerom nadol.

Veľká / malá okrúhla kefa [5] [6]

- Oba kefové nástavce sa pevne nasunú na adaptér na pripojenie príslušenstva rovnakým spôsobom ako tryska.
- Pomocou malej nylonovej kefy možno odstrániť aj tie najodolnejšie nečistoty, napr. zo žalúzií, radiátorov ústredného kúrenia, ventilov atď. Väčšia nylonová kefa je vhodná na silné nečistoty menej citlivých materiálov, ako je nehrdzavejúca oceľ alebo kameň. Trysky kefy sa odstraňujú jednoduchým ťahom smerom nadol.

Tryska na čistenie čalúnenia [7] / Stierka na okná [9]

- Tryska na čistenie čalúnenia pozostáva z pravouhlého parného nadstavca, na ktorý možno nasadiť stierku na okná [9]. Pravouhlý parný nadstavec pevne nasadíte na adaptér na pripojenie príslušenstva. Na dôkladnejšie čistenie a ochranu pracovnej plochy natiahnite bavlnený kryt na trysku. Ak sa majú čistiť okná, zrkadlá alebo dlaždice, upevnite čistič okien s gumovou lištou na pravouhlý parný nadstavec.

⚠ Upozornenie:

- Sklo môže pri tepelnom šoku prasknúť! Pred čistením parou predhrejte plochy skla striekaním pary v širšom oblúku zo vzdialenosti 20–25 cm. Pomaly zmeňujte vzdialenosť na 10–15 cm, aby sa sklo ešte viac zahrialo.

● Obsluha

Výrobok sa prepne do režimu vypnutia, keď je vypínač [14] v polohe **O**.

● Plnenie nádrže na vodu

⚠ **NEBEZPEČENSTVO!** Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

- Pred naplnením nádrže na vodu: Odpojte sieťovú zástrčku z elektrickej zásuvky.

⚠ Upozornenie:

- Parný čistič vždy najprv vyskúšajte na nenápadných alebo neviditeľných plochách čistených povrchov alebo tkanín, aby ste overili ich odolnosť voči horúcej pare.
 - Para môže spôsobiť vybielenie natretého/lakovaného dreva.
 - Para môže zmeniť farbu lesklých plastov.
 - Akryl, zamat a ľan reagujú na teplotu pary veľmi citlivo.
 - Nepoužívajte parný čistič na vlákna Dralon bez predchádzajúceho vykonania testu vhodnosti na skrytej ploche. Z pochopiteľných dôvodov nemôže výrobca niesť zodpovednosť za škody na predmetoch, materiáloch, ľuďoch, zvieratách alebo rastlinách, ktoré vzniknú v dôsledku nevhodného používania horúcej pary alebo v dôsledku nesprávneho používania prístroja.

- Plňte iba vodou z vodovodu alebo destilovanou vodou bez akýchkoľvek prísad, napr. parfumov, čistiacich prostriedkov, alkoholu, pretože by mohli poškodiť zariadenie a spôsobiť jeho nebezpečné používanie. Ak je vaša voda veľmi tvrdá (viac ako 2,5 mmol/l alebo 21 dH), odporúča sa používať destilovanú vodu, aby sa zabránilo usadzovaniu vodného kameňa. V opačnom prípade vodu najprv prevarte, aby ste predĺžili životnosť prístroja.

⚠ Upozornenie:

- Pri plnení nádrže neprekračujte maximálne množstvo 0,8 litra!
- Pevne naskrutkujte uzáver nádrže otáčaním v smere hodinových ručičiek pod tlakom.

Rada:

- Čas ohrevu sa skráti, ak sa pri plnení použije teplá voda.

● Pripojenie k elektrickej sieti

- Zapojte sieťovú zástrčku parného čističa do správne nainštalovanej zásuvky (obr. J).
- Prepnite vypínač **O/I** [14] na zadnej strane stroja do polohy I (obr. F).
- Indikátor napájania [23] sa rozsvieti hneď po zapojení a zapnutí výrobku. Prevádzková teplota sa dosiahne približne po 6,5 minútach a rozsvieti sa indikátor pary [24] (obr. K). Prístroj je teraz pripravený na použitie.

● Používanie parného čističa

⚠ Varovanie:

- Nikdy nemierte výstup pary z parnej pištole na ľudí, zvieratá, rastliny alebo elektrické systémy (napr. rúra alebo zariadenia pod prúdom)!
- Uvoľnite blokovacie zariadenie (detskú poistku) zatlačením kolíka z pravej strany smerom k strednej alebo ľavej strane (obr. A). Po stlačení tlačidla pary teraz vychádza horúca para. Najskôr podržte parnú pištoľ nad starou handričkou, aby absorbovala všetku počiatočnú striekajúcu vodu. Stláčajte spúšť pary [18], kým sa para nebude uvoľňovať rovnomerne. Potom môžete začať s upratovaním.

❶ POZNÁMKA:

- Zvyšková para vychádza ešte niekoľko sekúnd po vypnutí funkcie pary.
- Výstup pary nesmerujte príliš dlho do jedného bodu. Pohybom parnej trysky dozadu a dopredu uvoľníte nečistoty. Prietok vypúšťanej pary možno regulovať otáčaním regulátora pary a prispôbiť ho úrovni znečistenia. Zatlačte kolík do stredu pre viac pary a doľava pre menej pary. (Obr. A)

❷ POZNÁMKA:

- Výrobok je vybavený poisťou proti prehriatiu, ktorá zabráňuje prehriatiu. Okamžite ho odpojte od elektrickej siete vytiahnutím zástrčky. Prístroj sa môže opäť spustiť po 30 minútach chladenia.
- Počas používania prístroj nenakláňajte alebo neprevracajte o viac ako 45° a dbajte na to, aby prístroj vždy stál na pevnej podložke. Zapnutý stroj nenechávajte bez dozoru a v prípade potreby použite detskú poisťku na zabezpečenie parného spínača. Ak to chcete urobiť, stlačte tlačidlo pary na parnej pištoľi a zatlačte kolík smerom doprava. (Obr. A)

⚠ Varovanie:

- Kryt a príslušenstvo sa počas prevádzky zahrievajú! Pred výmenou príslušenstva nechajte prístroj vychladnúť. Nikdy neotvárajte uzáver nádrže, keď je parný čistič zapnutý, pretože nádrž je pod tlakom!

● Dopĺňanie vody

- Nádrž sa musí doplniť, ak sa prietok vylučovanej pary začne znižovať. Vytiahnite hlavnú zástrčku zo zásuvky. Zelená prevádzková kontrolka zhasne. Stlačením tlačidla pary na parnej pištoľi uvoľníte zvyšný tlak a potom pištoľ zablokujete. Prístroj nechajte vychladnúť. Potom otočením uzáveru nádrže proti smeru hodinových ručičiek do nej môžete napustiť vodu.

⚠ Varovanie:

- Pri otvorení môže vychádzať horúca para!
- Hrozí nebezpečenstvo popálenia od závitú uzáveru a nádrže!

- Doplníte vodu pomocou odmerky a lievika (pozri časť Plnenie nádrže na vodu) a potom opäť opatrne zatvorte uzáver nádrže. Parný čistič teraz môžete opäť zapojiť a zapnúť. Výrobok je pripravený na použitie hneď, ako zhasne pilotná kontrolka ohrevu.

● Ukončenie prevádzky a skladovanie

- Vytiahnite hlavnú zástrčku zo zásuvky. Indikátor napájania [23] zhasne. Stlačte tlačidlo pary na parnej pištoľi (obr. L), aby ste uvoľnili zvyšný tlak.
- Parnú pištoľ zaistíte zatlačením poistného kolíka smerom k pravej strane a nechajte prístroj vychladnúť.
- Vyprázdňte nádrž na vodu, aby sa v nej neusadzovali usadeniny.
- Nádrž na vodu nezatvárajte, kým úplne nevyschne. Parný čistič musí pred odložením úplne vychladnúť. Spotrebič skladujte tak, aby bol mimo dosahu detí. Predlžovaciu trubicu s namontovanou podlahovou tryskou môžete vložiť do parkovacieho držiaka na zadnej strane prístroja na účely skladovania alebo na krátke prestávky počas práce.

● Čistenie a starostlivosť

● Čistenie hlavnej jednotky

- ⚠ **NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!** Pred čistením výrobku odpojte sieťovú zástrčku [20] zo zásuvky.

- ⚠ **VAROVANIE!** Neponárajte elektrické komponenty výrobku do vody alebo iných kvapalín.

- Nikdy nedržte výrobok pod tečúcou vodou.
- Výrobok utrite mierne vlhkou handričkou.
- Nedovoľte, aby sa do vnútra výrobku dostala voda ani iné tekutiny.
- Na čistenie výrobku nepoužívajte žiadne abrazívne, agresívne čistiace prostriedky ani tvrdé kefy.
- Po vyčistení: Po vyčistení nechajte všetky diely úplne vyschnúť.

● Čistenie príslušenstva

- Príslušenstvo čistite v teplej mydlovej vode.
- Po vyčistení: Všetko príslušenstvo nechajte úplne vyschnúť.

● Čistenie vláknitých handričiek a poťahov

- Malú čistiacu handričku [8] a handričku na čistenie podlahy [11] možno prať v ruke vo vode s teplotou do 40 °C.
- Po vyčistení: Nechajte malú čistiacu handričku [8] a handričku na čistenie podlahy [11] úplne vyschnúť.

● Odstraňovanie vodného kameňa

- Ak sa výkon pary výrazne zníži, môže byť potrebné odstrániť vodný kameň z výrobku/príslušenstva:
- Vypnite výrobok. Naplňte nádržku na vodu [22] zmesou vody z vodovodu a octu (pomer 2:1).
- Nainštalujte príslušenstvo, z ktorého chcete odstrániť vodný kameň (ak je prítomný).
- Zabezpečte polohu výrobku tak, aby para smerovala preč od okolitých predmetov a povrchov.
- Zapnite výrobok. Výrobok používajte, kým sa nespotrebuje všetka zmes.

● Náhradné diely / Príslušenstvo

- Zákazníci môžu získať kompatibilné náhradné diely a príslušenstvo prostredníctvom webovej stránky www.optimex-shop.com.
- Objednávky je možné zadávať a spracovávať iba online.
- Ďalšie informácie získate na servisnej linke spoločnosti Lidl (pozri „Servis“).

[8] Malá čistiaca handrička

[11] Handrička na čistenie podlahy

● Uskladnenie

- Keď výrobok nepoužívate, skladujte ho v pôvodnom obale.
- Výrobok skladujte na suchom mieste mimo dosahu detí.
- Výrobok skladujte len s vyprázdnenou nádržkou na vodu [22].
- Rovnomerne naviňte napájací kábel [20] na závesné háčiky [21].

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.

Výrobok:



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu.

Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

● **Záruka**

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akkoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● **Postup v prípade poškodenia v záruke**

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 467373_2404) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● **Servis**



Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk

CE IPX4

Lista de pictogramas utilizados	Página	87
Introducción	Página	88
Uso previsto	Página	88
Alcance de la entrega	Página	88
Lista de piezas	Página	88
Datos técnicos	Página	88
Medidas generales de seguridad	Página	89
Antes del primer uso	Página	92
Accesorios	Página	92
Modo de empleo	Página	93
Llenado del depósito de agua	Página	93
Conexión a la red eléctrica	Página	93
Uso del limpiador de vapor	Página	94
Rellenar con agua	Página	94
Finalización de la operación y almacenamiento	Página	94
Limpieza y cuidado	Página	95
Limpieza de la unidad principal	Página	95
Limpieza de los accesorio	Página	95
Limpieza de la gamuza y la cubierta de fibra	Página	95
Eliminación de la cal	Página	95
Piezas de recambio / Accesorios	Página	95
Almacenamiento	Página	95
Eliminación	Página	96
Garantía	Página	96
Tramitación de la garantía	Página	97
Asistencia	Página	97

Lista de pictogramas utilizados

Las siguientes advertencias aparecen en este manual de usuario y en el embalaje:

	¡PELIGRO! Este símbolo en combinación con la palabra de señalización «Peligro» marca un peligro de alto riesgo que si no se previene puede provocar la muerte o lesiones graves.		Corriente/tensión alterna
		Hz	Hertz (frecuencia de alimentación)
		W	Vatios
	¡ADVERTENCIA! Este símbolo, en combinación con la palabra de señalización «Advertencia», marca un peligro de riesgo medio que, si no se evita, puede provocar la muerte o lesiones graves.	IPX4	Protegido contra salpicaduras de agua desde todas las direcciones
	¡PRECAUCIÓN! Este símbolo en combinación con la palabra de señalización «Precaución» marca un peligro de bajo riesgo que, si no se evita, podría provocar lesiones menores o moderadas.		NOTA: Este símbolo, en combinación con "Nota" proporciona información útil adicional.
			Peligro ¡Riesgo de descarga eléctrica!
	Advertencia – ¡Peligro de escaldaduras!		Lavable a 40 °C
	No utilizar lejía		No secar en secadora
	No planchar		No limpiar en seco
	Información sobre seguridad Instrucciones de uso	CE	La marca CE indica la conformidad con las directivas de la UE aplicables a este producto.
			PRECAUCIÓN - ¡Superficie caliente!

LIMPIADOR DE VAPOR

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Uso previsto

Este producto está diseñado para la limpieza de superficies interiores. No utilice el producto para ningún otro fin.

Este producto está destinado exclusivamente al uso doméstico, no comercial.

El fabricante no se hará responsable de los daños causados por un uso inadecuado.

● Alcance de la entrega

Después de desembalar el producto, compruebe si la entrega está completa y si todas las piezas están en buenas condiciones. Retire todo el material de embalaje antes del uso.

1x Limpiador de vapor
2x Tubos de extensión
1x Boquilla para suelo
1x Adaptador de accesorios
1x Boquilla para tapicería
1x Boquilla angular
1x Cepillo redondo pequeño
1x Cepillo redondo grande
1x Limpiacristales
1x Paño de limpieza pequeño
1x Paño de limpieza de suelo
1x Embudo
1x Jarra medidora

● Lista de piezas

- | | |
|----|--|
| 1 | Embudo |
| 2 | Vaso medidor |
| 3 | Adaptador de accesorios |
| 4 | Boquilla angular |
| 5 | Cepillo redondo grande |
| 6 | Cepillo redondo pequeño |
| 7 | Boquilla para tapicería |
| 8 | Paño de limpieza pequeño |
| 9 | Limpiacristales |
| 10 | Boquilla para suelo |
| 11 | Paño de limpieza de suelo |
| 12 | 2 tubos de extensión |
| 13 | Limpiador a vapor |
| 14 | Interruptor de encendido/apagado |
| 15 | Tapa del depósito |
| 16 | Pistola de vapor |
| 17 | Salida de vapor |
| 18 | Gatillo de vapor |
| 19 | Interruptor de ajuste de vapor |
| 20 | Enchufe y cable de alimentación |
| 21 | Ganchos para colgar el cable de alimentación |
| 22 | Depósito de agua |
| 23 | Indicador de encendido (rojo) |
| 24 | Indicador de vapor (verde) |

● Datos técnicos

Tensión de entrada:	220-240 V~, 50 Hz
Consumo energético:	1500 W
Consumo de energía en modo apagado:	0,0 W
Capacidad del depósito de agua:	800 ml
Clase de protección:	I
Protección contra la penetración:	IPX4 (antisalpicaduras)



Medidas generales de seguridad

¡ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO, FAMILIARÍCESE CON TODAS LAS INDICACIONES DE SEGURIDAD Y LAS INSTRUCCIONES DE USO!

¡CUANDO ENTREGUE ESTE PRODUCTO A OTRAS PERSONAS, INCLUYA TAMBIÉN TODOS LOS DOCUMENTOS!

En caso de daños derivados de la inobservancia de este manual de instrucciones, ¡la garantía quedará invalidada! ¡No se aceptará ninguna responsabilidad por daños indirectos! En caso de daños materiales o personales causados por una manipulación incorrecta o el incumplimiento de las instrucciones de seguridad, ¡no se aceptará ninguna responsabilidad!

Niños y personas con discapacidad



¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE MUERTE O ACCIDENTE PARA BEBÉS Y NIÑOS!

No deje nunca a los niños sin supervisión con el material de embalaje. El material de embalaje representa un peligro de asfixia. Los niños suelen subestimar los peligros. Mantenga siempre a los niños alejados del material de embalaje.

- Este producto puede ser utilizado por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o con falta de experiencia y conocimiento, si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de manera segura y comprenden los peligros involucrados.
- Los niños no deben jugar con el producto.
- La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- Mantenga el producto y su cable fuera del alcance de los niños cuando esté encendido o enfriándose.

Uso previsto

⚠ ¡ADVERTENCIA! El uso indebido puede provocar lesiones. Utilice este producto únicamente de acuerdo con estas instrucciones. No intente modificar el producto de ninguna manera.

- Utilice el producto únicamente en suelos bien sellados y tratados y que sean impermeables al agua.

- Con cualquier nivel de potencia de vapor: sobre mármol, piedra, suelos de baldosas.
- Con la potencia de vapor más baja y con un paño de fibra húmedo: sobre suelos laminados, parqué o madera.

- Nunca use el producto

- en suelos no tratados o permeables,
- en muebles o pisos pulidos con cera,
- en alfombras con contenido de lana,
- en ventanas congeladas.
- sobre cuero, tejidos sintéticos, terciopelo u otros materiales delicados
- o sensibles al vapor.

- Tenga cuidado al utilizar el producto sobre vidrios en ambientes fríos, ya que el vidrio podría romperse.
- Su uso en suelos encerados o sin encerar puede disminuir el brillo.
- Sólo puede utilizarse en vidrios que estén al menos a temperatura ambiente. No utilizar en vidrios exteriores/ventanas a temperaturas bajo cero.

■ **Antes de usar:**

Recomendamos realizar una prueba de material en una zona aislada de la superficie de trabajo.

Seguridad eléctrica

⚠ ¡PELIGRO! ¡Riesgo de descarga eléctrica! Nunca intente reparar el producto por su cuenta.

En caso de mal funcionamiento, las reparaciones deben ser realizadas únicamente por personal cualificado.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!

No sumerja los componentes eléctricos del producto en agua u otros líquidos. Nunca ponga el producto bajo el agua corriente.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!

No utilice nunca un producto dañado. Desconecte el producto de la red eléctrica y póngase en contacto con su distribuidor si está dañado.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesiones! El producto debe desenchufarse después de su uso y antes de limpiarlo o realizarle mantenimiento.

■ Conecte el producto únicamente a una toma de corriente con conexión a tierra.

■ Asegúrese siempre de que el enchufe esté correctamente insertado en la toma de pared.

■ El producto no debe utilizarse si se ha caído o si presenta signos visibles de deterioro.

■ Antes de conectar el producto a la fuente de alimentación, compruebe que la tensión y la corriente nominal se corresponden con los datos de la fuente de alimentación que figuran en la etiqueta de características del producto.

■ Compruebe periódicamente que el enchufe y el cable de alimentación no estén dañados. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o personas con cualificación similar para evitar peligros.

■ Proteja el cable de alimentación contra daños. No deje que cuelgue de bordes afilados, no lo apriete ni lo doble. Mantenga el cable de alimentación alejado de superficies calientes y llamas abiertas y asegúrese de que nadie pueda tirar de él o tropezar con él involuntariamente.

■ El producto no debe dejarse sin vigilancia mientras esté conectado a la red eléctrica.

■ El líquido o vapor no debe dirigirse hacia equipos que contengan componentes eléctricos, como el interior de los hornos.

■ La abertura de llenado no debe estar abierta durante el uso.

Peligro de quemaduras

⚠ ¡PELIGRO! ¡Riesgo de quemaduras! No toque las superficies calientes del producto y tenga cuidado con el vapor que sale. Sujete el producto únicamente por el asa.

- El vapor está muy caliente. Nunca ponga las manos delante del chorro de vapor.

● **Antes del primer uso**

Retire todo el material de embalaje. Compruebe si todas las piezas están completas.

● **Accesorios**

Tubos de extensión 12

- Ensamble las mangueras de extensión si el limpiador a vapor se va a utilizar para limpiar pisos o áreas de difícil acceso. Para hacer esto, empuje el extremo abierto de un tubo dentro de la pistola de vapor hasta que el botón de liberación de la pistola de vapor encaje en su lugar (Fig. B). Agregue uno o dos tubos de extensión si es necesario.
- Presione el botón de liberación correspondiente y separe los tubos con un movimiento hacia abajo para quitar el tubo de extensión nuevamente (Fig. D).

Boquilla para suelo 10

- Conecte la boquilla para suelo al extremo del tubo de extensión. Asegúrese de que la boquilla encaje en su lugar durante el montaje. La boquilla para suelos es ideal para limpiar revestimientos de paredes y suelos lavables. Se puede utilizar con o sin paño de limpieza 11. Sin embargo, recomendamos utilizar el paño para proteger revestimientos en el caso de superficies sensibles como madera o linóleo. Coloque la boquilla para suelos sobre el paño de limpieza y fije el material que sobresalga debajo de los clips del paño de limpieza a la izquierda y a la

derecha. El paño de limpieza se puede fijar en su lugar (Fig.E).

① NOTA:

- Por motivos de embalaje, la boquilla para suelos se entrega con un conector separado. Monte el conector como se ilustra.

Adaptador de accesorios 3

- El limpiador a vapor dispone de una gama de boquillas de fijación muy variadas para permitir la limpieza más eficaz y profunda de diferentes superficies. Primero monte el adaptador de accesorios para que estos accesorios se puedan conectar a la manguera del limpiador a vapor. El adaptador de accesorios se puede conectar directamente tanto a la pistola de vapor como al extremo de uno o dos tubos de extensión.
- Asegúrese de que el adaptador esté firmemente empujado hasta que encaje en su lugar. Presione el botón de liberación correspondiente y sepárelo con un movimiento hacia abajo para quitar el adaptador nuevamente.
- El adaptador de accesorios se puede utilizar solo para la limpieza o también se puede equipar con una boquilla angular 4, un cepillo redondo grande 5, un cepillo redondo pequeño 6 y una boquilla para tapicería 7. Este adaptador de accesorios se fija mediante el principio de bayoneta. Empuje la boquilla dentro del adaptador de accesorios y gírela un cuarto de vuelta firme en la dirección de la flecha estampada en la boquilla.
- Invierta la secuencia para volver a quitar el adaptador de accesorios: gire la boquilla un cuarto de vuelta en el sentido contrario a la flecha y retírela con un movimiento hacia abajo.

Boquilla angular 4

- Simplemente presione firmemente la boquilla de chorro en el adaptador de accesorios para fijarla. Esta boquilla permite limpiar con facilidad lugares de difícil acceso como rincones, juntas e inodoros. La boquilla de chorro se puede retirar tirando de ella con un movimiento hacia abajo.

Cepillo redondo grande/pequeño 5 6

- Los dos cabezales de cepillo se insertan firmemente sobre el adaptador de accesorios, del mismo modo que la boquilla de chorro.

- Incluso se puede eliminar la suciedad más resistente, por ejemplo de persianas, radiadores de calefacción central, válvulas, etc, utilizando el pequeño cepillo de nailon. El cepillo de nailon más grande es adecuado para manchas intensas en materiales menos sensibles como acero inoxidable o piedra. Las boquillas del cepillo se retiran simplemente tirando de ellas con un movimiento hacia abajo.

Boquilla para tapicería [7]/

Limpiacristales [9]

- La boquilla para tapicería se compone de un accesorio de vapor en ángulo recto al que se puede acoplar el limpiacristales [9]. Empuje firmemente el accesorio de vapor en ángulo recto sobre el adaptador de accesorios. Coloque la funda de algodón sobre la boquilla para una limpieza más profunda y para proteger la superficie de trabajo. Fije el limpiador de ventanas con la cuchilla de goma al accesorio de vapor en ángulo recto si desea limpiar ventanas, espejos o azulejos.

⚠ Precaución:

- ¡El vidrio puede agrietarse si se somete a un choque térmico! Precaliente las áreas de vidrio antes de la limpieza con vapor rociando vapor en un arco más amplio desde una distancia de 20 a 25 cm. Reduzca lentamente la distancia a 10–15 cm para calentar aún más el vidrio.

● Modo de empleo

El producto entra en modo apagado cuando el interruptor de encendido/apagado [14] está en la posición **O**.

● Llenado del depósito de agua

⚠ ¡PELIGRO! ¡Riesgo de descarga eléctrica!

- Antes de llenar el depósito de agua: Desconecte el enchufe de la toma de corriente.

⚠ Precaución:

- Pruebe siempre primero el limpiador a vapor en áreas discretas o invisibles de las superficies o tejidos a limpiar para comprobar su tolerancia al vapor caliente.
 - El vapor puede provocar el blanqueamiento de la madera pintada/barnizada.

- El vapor puede decolorar los plásticos brillantes.
- El acrílico, el terciopelo y el lino reaccionan de forma muy sensible a la temperatura del vapor.
- No utilizar el limpiador a vapor sobre fibras de dralón sin haber realizado previamente una prueba de idoneidad en una zona oculta. Por razones comprensibles, el fabricante no se hace responsable de los daños a objetos, materiales, personas, animales o plantas que se produzcan por un uso inadecuado del vapor caliente o por un uso inadecuado del aparato.

- Llene únicamente con agua del grifo o agua destilada sin aditivos de ningún tipo, por ejemplo perfumes, agentes de limpieza, alcohol, ya que podrían dañar la máquina y hacer que su uso sea peligroso. Es recomendable utilizar agua destilada para evitar depósitos de cal si el agua es muy dura (más de 2,5 mmol/l o 21 dH). De lo contrario, primero hierva el agua para prolongar la vida útil del aparato.

⚠ Precaución:

- ¡No supere la cantidad máxima de 0,8 litros al llenar el depósito!
- Vuelva a enroscar firmemente la tapa del depósito girándola en el sentido de las agujas del reloj bajo presión.

Consejo:

- El tiempo de calentamiento se reducirá si se utiliza agua tibia durante el llenado.

● Conexión a la red eléctrica

- Conecte el enchufe de red del limpiador a vapor a una toma instalada adecuada (Fig. J).
- Encienda el interruptor **O/I** [14] en la parte trasera de la máquina en la posición **I** (Fig. F).
- El indicador de encendido [23] se ilumina tan pronto como el producto se enchufa y enciende. La temperatura de funcionamiento se alcanza después de aprox. 6,5 minutos y el indicador de vapor [24] se ilumina (Fig. K). El aparato ya está listo para su uso.

● Uso del limpiador de vapor

⚠ Advertencia:

- ¡Nunca apunte la salida de vapor de la pistola de vapor hacia personas, animales, plantas o sistemas eléctricos (por ejemplo, hornos o descargas eléctricas)!
- Libere el dispositivo de bloqueo (dispositivo a prueba de niños) empujando el pasador desde el lado derecho hacia el lado medio o hacia el lado izquierdo (Fig. A). Ahora sale vapor caliente si se acciona el botón de vapor. En primer lugar, sostenga la pistola de vapor sobre un paño viejo para absorber el agua pulverizada inicial. Presione el botón de vapor [18] hasta que el vapor salga uniformemente. La limpieza puede comenzar ahora.

① NOTA:

- Después de desconectar la función de vapor, el vapor residual sigue saliendo durante unos segundos.
- No apunte la salida de vapor a un punto durante demasiado tiempo. Afloje la suciedad moviendo el chorro de vapor hacia adelante y hacia atrás. El caudal de vapor emitido se puede regular girando el controlador de vapor y se puede adaptar al nivel de suciedad. Empuje el pasador hacia el medio para obtener más vapor y a la izquierda para obtener menos vapor. (Fig. A)

① NOTA:

- El producto está equipado con un dispositivo de protección contra sobrecalentamiento para evitar el sobrecalentamiento. Desconecte de la red eléctrica inmediatamente quitando el enchufe. El aparato se puede volver a utilizar después de un período de enfriamiento de 30 minutos.
- No vuelque ni incline el aparato más de 45° durante su uso y asegúrese de que el aparato siempre esté sobre una base firme. No deje la máquina sin supervisión mientras esté encendida y, si es necesario, utilice el seguro para niños para asegurar el interruptor de vapor. Para hacer esto, presione el botón de vapor en la pistola de vapor, empuje el pasador hacia la derecha. (Fig. A)

⚠ Advertencia:

- ¡La carcasa y los accesorios se calientan durante el funcionamiento! Deje que el aparato se enfríe antes de cambiar los accesorios. ¡Nunca abra la tapa del depósito mientras el limpiador a vapor esté encendido ya que el depósito está bajo presión!

● Rellenar con agua

- Es necesario rellenar el depósito si el caudal de vapor emitido disminuye. Retire el enchufe principal de la toma. La lámpara piloto de funcionamiento verde se apaga. Presione el botón de vapor en la pistola de vapor para liberar la presión restante y luego bloquee la pistola. Deje que el aparato se enfríe. Luego, girando la tapa del depósito en el sentido contrario a las agujas del reloj, podrá introducir agua en su interior.

⚠ Advertencia:

- ¡Puede salir vapor caliente al abrir!
- ¡Existe peligro de quemaduras por la rosca de la tapa y el depósito!
- Llene con agua usando la jarra medidora y el embudo (consulte Llenado del depósito de agua) y luego vuelva a cerrar con cuidado la tapa del tanque. Ahora puede volver a enchufar y encender el limpiador a vapor. El producto estará listo para su uso tan pronto como se apague la lámpara piloto de calefacción.

● Finalización de la operación y almacenamiento

- Retire el enchufe principal de la toma. El indicador de encendido [23] se apaga. Presione el botón de vapor en la pistola de vapor (Fig. L) para liberar la presión restante.
- Asegure la pistola de vapor empujando el pasador de bloqueo hacia el lado derecho y deje que el aparato se enfríe.
- Vacíe el depósito de agua para que no se acumulen sedimentos.

- No cierre el depósito de agua hasta que se haya secado por completo. El limpiador a vapor debe haberse enfriado completamente antes de guardarlo. Guarde el aparato fuera del alcance de los niños. El tubo de extensión con la boquilla para suelos montada se puede colocar en el soporte situado en la parte posterior del aparato para guardarlo o para breves descansos durante el trabajo.

● Limpieza y cuidado

● Limpieza de la unidad principal

⚠ **¡PELIGRO! ¡Riesgo de descarga eléctrica!** Desconecte el enchufe [20] de la toma de pared antes de limpiar el producto.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** No sumerja los componentes eléctricos del producto en agua u otros líquidos.

- Nunca ponga el producto bajo el agua corriente.
- Limpie el producto con un paño ligeramente humedecido.
- No deje que entre agua u otros líquidos en el interior del producto.
- No utilice limpiadores abrasivos y agresivos ni cepillos duros para limpiar el producto.
- Después de la limpieza: Deje que todas las piezas se sequen por completo.

● Limpieza de los accesorio

- Limpie los accesorios con agua tibia y jabón.
- Después de la limpieza: Deje que todos los accesorios se sequen por completo.

● Limpieza de la gamuza y la cubierta de fibra

- El paño de limpieza pequeño [8] y el paño de limpieza de suelos [11] se pueden lavar a mano en agua a una temperatura de hasta 40 °C.
- Después de la limpieza: Deje que el paño de limpieza pequeño [8] y el paño de limpieza de suelos [11] se sequen por completo.

● Eliminación de la cal

- Si la potencia del vapor se reduce drásticamente, es posible que sea necesario eliminar la cal del producto/accesorios:

- Apague el producto. Llene el depósito de agua [22] con una mezcla de agua del grifo y vinagre (proporción 2:1).
- Instale el accesorio del que desea eliminar la cal (si lo hubiera).
- Asegure la posición del producto para garantizar que el vapor apunte lejos de los objetos y superficies circundantes.
- Encienda el producto. Opere el producto hasta que se acabe toda la mezcla.

● Piezas de recambio / Accesorios

- Los clientes pueden obtener piezas de repuesto y accesorios compatibles a través de www.optimex-shop.com.
- Los pedidos sólo pueden realizarse y tramitarse en online.
- Póngase en contacto con la línea directa de servicio de Lidl (ver "Servicio") para obtener más información.

[8] Paño de limpieza pequeño

[11] Paño para limpiar pisos

● Almacenamiento

- Guarde el producto en su embalaje original cuando no lo utilice.
- Almacene el producto en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- Guarde el producto únicamente con el depósito de agua vacío [22].
- Enrolle uniformemente el cable de alimentación [20] en los ganchos para colgar [21].

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.

Producto:



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 467373_2404) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa indentificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (ticket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

● Asistencia

Asistencia en España

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es

CE IPX4

Liste over brugte piktogrammer	Side 99
Indledning	Side 100
Anvendelsesformål	Side 100
Leveringsomfang	Side 100
Liste over dele	Side 100
Tekniske data	Side 100
Generelle sikkerhedsinstruktioner	Side 101
Før første brug	Side 103
Tilbehør	Side 103
Betjening	Side 104
Fyldning af vandbeholderen	Side 104
Tilslutning til strømforsyningen	Side 105
Sådan bruges damprenseren	Side 105
Sådan fyldes beholderen med vand	Side 105
Stop af apparatet og opbevaring	Side 106
Rengøre og pleje	Side 106
Rengøre hovedenheden	Side 106
Rengøring af tilbehør	Side 106
Rengøring af fiberkluden og fiberbetrækket	Side 106
Fjernelse af kalk	Side 106
Reserve dele/tilbehør	Side 106
Opbevaring	Side 106
Bortskaffelse	Side 107
Garanti	Side 107
Afvikling af garantisager	Side 108
Service	Side 108

Liste over brugte piktogrammer

Følgende advarsler bruges i denne brugsvejledning og på emballagen:

	FARE! Dette symbol, vist med ordet »Fare« betyder, at en meget farlig situation kan opstå, som kan - hvis den ikke forhindres - føre til dødsfald eller alvorlige personskader.		Vekselstrøm/spænding
		Hz	Hertz (forsyningsfrekvens)
		W	Watt
	ADVARSEL! Dette symbol, vist med ordet »Advarsel« betyder, at en farlig situation kan opstå, som kan - hvis den ikke forhindres - føre til dødsfald eller alvorlige personskader.	IPX4	Beskyttet mod sprøjtende vand fra alle sider
	FORSIGTIG! Dette symbol, vist med ordet »Forsigtig« betyder, at en halvfarlig situation kan opstå, som kan - hvis den ikke forhindres - føre til mindre eller moderate personskader.		BEMÆRK: Dette symbol, vist med ordet »Bemærk«, betyder, at der er yderligere praktiske oplysninger, der skal læses.
			Fare - risiko for elektrisk stød!
	Advarsel – fare for skoldning!		Kan vaskes på 40 °C
	Må ikke bruges med blegemiddel		Må ikke tørretumbles
	Må ikke stryges		Må ikke kemisk renses
	Sikkerhedsoplysninger Brugsvejledning	CE	CE-mærket viser, at produktet er i overensstemmelse med relevante EU-direktiver, der gælder for dette produkt.
			FORSIGTIGT! - Varm overflade

DAMPRENSER

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● Anvendelsesformål

Dette produkt er kun beregnet til rengøring af overflader indendørs. Produktet må ikke bruges til andre formål.

Dette produkt er kun beregnet til privat husholdningsbrug. Det er ikke beregnet til erhvervsmæssigt brug.

Producenten påtager sig intet ansvar for skader, som følge af forkert brug.

● Leveringsomfang

Når du har pakke produktet ud, skal du se om alle delene følger med og at de er i ordentlig stand. Fjern al emballage før brug.

1x Damprenser
2x Forlængerrør
1x Gulvmundstykke
1x Tilbehørsadapter
1x Møbelmundstykke
1x Vinkelmundstykke
1x Lille rund børste
1x Stor rund børste
1x Vinduesskraber
1x Lille rengøringsklud
1x Rengøringsklud til gulv
1x Tragt
1x Målekande

● Liste over dele

- 1 Tragt
- 2 Målekande
- 3 Tilbehørsadapter
- 4 Vinkelmundstykke
- 5 Stor rund børste
- 6 Lille rund børste
- 7 Møbelmundstykke
- 8 Lille rengøringsklud
- 9 Vinduesskraber
- 10 Gulvmundstykke
- 11 Rengøringsklud til gulv
- 12 2 Forlængerrør
- 13 Damprenser
- 14 Tænd/sluk-knap
- 15 Beholderdæksel
- 16 Damppistol
- 17 Dampudløb
- 18 Dampaftækker
- 19 Dampindstillingsknap
- 20 Strømkabel og stik
- 21 Kroege til strømkabel
- 22 Vandbeholder
- 23 Strømindikator (rød)
- 24 Dampindikator (grøn)

● Tekniske data

Indgangsspænding:	220-240 V~, 50 Hz
Strømforbrug:	1500 W
Strømforbrug når slukket:	0,0 W
Vandbeholderens kapacitet:	800 ml
Beskyttelsesklasse:	I
Produktets beskyttelsesklasse:	IPX4 (stænsikker)



Generelle sikkerhedsinstruktioner

FØR PRODUKTET TAGES I BRUG, SKAL DU GØR DIG BEKENDT MED ALLE SIKKERHEDSOPLYSNINGERNE OG BRUGSINSTRUKTIONERNE! HVIS DETTE PRODUKT GIVES VIDERE TIL ANDRE, SKAL ALLE DOKUMENTERNE PRODUKTET FØLGE MED!

Garantien dækker ikke over skader, som følge af manglende overholdelse af denne brugsvejledning! Der påtages intet ansvar for følgeskader! Producenten påtager sig intet ansvar for materielle skader eller personskader, som følge af forkert håndtering eller manglende overholdelse af sikkerhedsinstruktionerne!

Børn og personer med handicap

ADVARSEL! RISIKO FOR SKADER OG LIVSFARLIGT FOR SPÆDBØRN OG BØRN!

Børn må aldrig efterlades uden opsyn med emballagen. Emballagematerialet udgør en kvælningfare. Børn undervurderer ofte farerne. Børn skal altid holdes væk fra emballagen.

- Dette produkt må kun bruges af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet vejledt i, hvordan produktet bruges på en sikker måde og de forstår de involverede risici.
- Børn må ikke lege med dette produkt.
- Rengør og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Produktet og dets ledningen skal holdes ude af børns rækkevidde, når det er strømtilsluttet og når det kører ned.

Anvendelsesformål

-  **ADVARSEL!** Forkert brug kan føre til skader. Dette produkt må kun bruges i henhold til disse instruktioner. Produktet må på ingen måde ændres.
- Produktet må kun bruges på gulve, der er blevet godt forseglet og behandlet, og hvor vand ikke kan trænge igennem.
 - Alle dampstyrkeindstillinger: Marmor-, sten- og flisegulve
 - Med den laveste dampstyrke og med dampfiberkluden: Laminat-, parket- og trægulve

- Dette produkt må aldrig bruges
 - på ubehandlede eller permeable gulve,
 - på vokspolerede møbler eller gulve,
 - på tæpper med uldindhold,
 - på vinduer med frossen is,
 - på læder, syntetiske stoffer, fløj og andre skrøbelige stoffer,
 - på dampfølsomme materialer.
- Vær forsigtig, hvis produktet bruges på glas i kolde omgivelser, da glasset kan gå i stykker.
- Brug på voksbehandlede og nogle ikke voksbehandlede gulve kan gøre dem mere matte.
- Må kun bruges på glastruder, der mindst er lige så varme som stuetemperaturen. Må ikke bruges på udvendige ruder/vinduer i minusgrader.
- **Før brug:** Vi anbefalede at lave en test på materialet et sted, der ikke ses.

El-sikkerhed

- ⚠ **FARE! Risiko for elektrisk stød!** Du må aldrig selv forsøge af reparere dette produkt. Hvis produktet holder op med at virke, må det kun repareres af kvalificerede fagfolk.
- ⚠ **ADVARSEL! Risiko for elektrisk stød!** Produktets elektriske dele må ikke nedsænkes i vand eller andre væsker. Produktet må aldrig holdes under rindende vand.
- ⚠ **ADVARSEL! Risiko for elektrisk stød!** Brug aldrig et beskadiget produkt. Hvis produktet beskadiges, skal det afbrydes fra strømforsyningen, og du skal kontakte din forhandler.
- ⚠ **ADVARSEL! Risiko for personskader!** Produktet skal afbrydes fra stikkontakten efter brug og før det rengøres og vedligeholdes.
- Produktet må kun sluttes til en jordforbundet stikkontakt.
- Sørg altid for, at stikket er sat ordentligt i stikkontakten.
- Produktet må ikke bruges, hvis det er blevet tabt, hvis det har synlige tegn på skader, eller hvis det er utæt.

- Før produktet slutes til strømforsyningen, skal du sørge for, at spændingen og strømmen stemmer overens med strømforsyningsoplysningerne på produktets mærkat.
- Se regelmæssigt strømskikket og strømkablet efter for skader. Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes af producenten, dennes serviceagent eller en lignende kvalificeret fagperson, for at undgå fare.
- Beskyt strømkablet mod skader. Strømkablet må ikke hænge ud over skarpe kanter, eller klemmes eller bøjes. Hold strømkablet væk fra varme overflader og åben ild. Og sørg for, at ingen kan trække i eller snuble over strømkablet.
- Produktet må ikke efterlades uden opsyn, når det er sluttet til strømforsyningen.
- Væsken eller dampen må ikke rettes mod udstyr, der indeholder elektriske dele, som fx i en ovn.
- Påfyldningsåbningen må ikke åbnes under brug.

Fare for forbrænding

⚠ FARE! Risiko for forbrændinger! Rør ikke ved varme overflader, og pas på dampen, der sprøjtes ud. Produktet må kun holdes i hånden.

- Damp er meget varmt. Hænderne må aldrig være foran dampstrålen.

● Før første brug

Fjern alt emballagemateriale. Sørg for, at alle delene er i ordentlig stand.

● Tilbehør

Forlængerrør 12

- Hvis damprenseren skal bruges til at rengøre gulve eller svært tilgængelige områder, skal du sætte forlængerstængerne på. Dette gøres ved at trykke den åbne ende af røret ind i damppestolen, indtil udløserknappen på damppestolen klikker på plads (Fig. B). Sæt et eller to mere forlængerrør på, hvis nødvendigt.
- Tryk på den relevante udløserknap og træk rørene fra hinanden nedad for at tage forlængerrøret af igen (Fig. D).

Gulvmundstykke 10

- Sæt gulvmundstykket fast på enden af forlængerrøret. Sørg for, at mundstykket klikker på plads, når du sætter det på. Gulvmundstykket er ideelt til rengøring af vaskbare væg- og gulvbelægnings. Det kan bruges med og uden rengøringskluden 11. Det anbefales at bruge kluden, så følsomme overflader som træ og linoleum, beskyttes. Sæt gulvmundstykket på rengøringskluden. Spænd det hængende materiale under rengøringen fast i klemmerne til venstre og højre. Rengøringskluden kan spændes fast (Fig. E).

① BEMÆRK:

- Gulvmundstykket har et separat stik på grund af emballagen. Sæt stikket på som vist.

Tilbehørsadapter ③

- Damprenseren har mange forskellige mundstykker, så du får den mest effektive og grundige rengøring af forskellige overflader. Sæt først tilbehørsadapteren på, så disse tilbehør kan sættes fast på damprenserenslangen. Tilbehørsadapteren kan både sættes fast på damp pistolen og på enden af et eller to forlængerrør.
- Sørg for, at adapteren trykkes ordentligt på, indtil den klikker på plads. Tryk på den relevante udløserknop og træk dem fra hinanden nedad for at tage adapteren af igen.
- Tilbehørsadapteren kan bruges til rengøring. Den kan også sættes på vinkelmundstykke ④, den store runde børste ⑤, den lille runde børste ⑥ og møbelmundstykket ⑦. Denne tilbehørsadapter spændes fast med en bajonet. Tryk mundstykket ind i tilbehørsadapteren, og drej den en kvart omgang i pilens retning, der er på mundstykket.
- Tilbehørsadapteren tages af ved at følge ovenstående trin i omvendt rækkefølge: Drej dysen en kvart omgang i modsat retning af pilen, og træk den af ved at trække den nedad.

Vinkelmundstykke ④

- Du skal blot trykke strålemundstykket fast i tilbehørsadapteren for, at sætte den fast. Dette mundstykke bruges til rengøring af svært tilgængelige steder som hjørner, samlinger og toiletter. Strålemundstykket kan tages af ved at trække det af i nedadgående retning.

Stor/lille rund børste ⑤ ⑥

- Tryk de to børstetilbehør fast på tilbehørsadapteren på samme måde som strålemundstykket trykkes fast.
- Med den lille nylonbørste kan du fjerne selv det mest genstridige skidt, som f.eks. fra persienner, varmeradiatorer, ventiler og lignende. Den store nylonbørste er velegnet til meget beskidte materialer, er mindre følsomme, såsom rustfrit stål eller sten. Børstemundstykkerne fjernes ved blot at trække dem af i nedadgående retning.

Møbelmundstykke ⑦ / Vinduesskraber ⑨

- Møbelmundstykket består af et retvinklet dampbeslag, som vinduesskraberen ⑨ kan sættes fast på. Tryk det retvinklede damptilbehør fast på tilbehørsadapteren. Træk bomuldsbetrækket over mundstykket for at få en mere grundig rengøring og for at beskytte arbejdsfladen. Ved rengøring af vinduer, spejle eller fliser, skal du sætte vinduesskraberen og gummibladet fast på det retvinklede dampbeslag.

⚠ Forsigtig:

- Glas kan revne, hvis det udsættes for store varmeændringer! Forvarm glas før du damprenser det. Dette gøres ved at sprøjte dampen i en bredere bue fra en afstand på 20–25 cm. Reducer langsomt afstanden til 10–15 cm for at varme glasset op.

● Betjening

Produktet slukkes når tænd/sluk-knappen ⑭ sættes på **O**.

● Fyldning af vandbeholderen

⚠ FARE! Risiko for elektrisk stød!

- Før vandbeholderen fyldes op: Træk strømsstikket ud af stikkontakten.

⚠ Forsigtig:

- Test altid damprenseren først på steder på overfladerne eller stoffet, der ikke kan ses, så du kan se om de kan tolerere den varme damp.
 - Damp kan blege malet/lakeret træ.
 - Damp kan misfarve skinnende plastik.
 - Akryl, fløj og hør er meget følsomme over for damptemperaturen.
 - Damprenseren må ikke bruges på Dralon-fibre, før du har lavet et test på et område, der ikke ses. Af åbenlyse årsager kan producenten ikke holdes ansvarlig for skader på genstande, materialer, personer, dyr eller planter, der måtte opstå som følge af u hensigtsmæssig brug af varm damp eller forkert brug af apparatet.

- Produktet må kun fyldes med postevand og destilleret vand uden nogen former for tilsætningsstoffer, som f.eks. parfume, rengøringsmidler eller alkohol, da disse kan beskadige apparatet og gøre den farlig at bruge. Det anbefales at bruge destilleret vand, så du undgår kalk, hvis dit vand er meget hårdt (over 2,5 mmol/l eller 21 dH). Du kan også koge vandet først for at holde apparatet i god stand.

⚠ **Forsigtig:**

- Beholder må højst fyldes op med 0,8 liter!
- Skru beholderdækslet på igen ved at dreje det med uret under tryk.

Tip:

- Opvarmningstiden forkortes, hvis der fyldes varmt vand i beholderen.

● **Tilslutning til strømforsyningen.**

- Sæt damprenserens strømstik i en stikkontakt (Fig. J).
- Tænd **O/I**-knappen [14] på apparatets bagside, ved at sætte den på I (Fig. F).
- Strømindikatoren [23] lyser, så snart produktet er blevet tilsluttet og tændt. Driftstemperaturen nås efter ca. 6,5 minutter, hvorefter dampindikatorens [24] lyser (Fig. K). Apparatet er nu klar til brug.

● **Sådan bruges damprenseren**

⚠ **Advarsel:**

- Dampudløbet på damp pistolen må aldrig rettes mod personer, dyr, planter eller elektriske systemer (f.eks. en ovn eller elektrisk stød)!
- Løsn låsen (børnesikring) ved at trykke stiften fra højre side mod midten eller venstre side (Fig. A). Apparatet sprøjter varm damp nu, når der trykkes på dampknappen. Du skal først holde damp pistolen over en gammel klud for at absorbere eventuelt sprøjt af vand i starten. Tryk på dampaftrækkeren [18], indtil dampen blæser jævnt ud. Du kan nu rengøre med apparatet.

❗ **BEMÆRK:**

- Når dampfunktionen slukkes, løber der stadig lidt damp ud i et par sekunder.

- Undgå, at holde dampudløbet mod et sted for længe. Løsn snavset ved at flytte dampstrålen frem og tilbage. Dampens strømningshastighed kan justeres ved at dreje dampknappen, så den passer til området, der skal rengøres. Sæt stiften i midten for at skru op for dampen og til venstre for skru ned for dampen. (Fig. A).

❗ **BEMÆRK:**

- Produktet er udstyret med en overophedningsafbryder, så produktet ikke overopheder. Afbryd straks stikket fra stikkontakten ved at trække det ud. Apparatet kan tages i brug igen, når det har kølet ned i 30 minutter.
- Apparatet må højst vippes 45° under brug. Og sørg for, at apparatet altid står på et fast underlag. Apparatet må ikke efterlades uden opsyn, når det er tændt. Brug børnesikringen til at låse dampknappen, hvis nødvendigt. For at gøre dette, skal du trykke på dampknappen på damp pistolen, og tryk stiften til højre. (Fig. A).

⚠ **Advarsel:**

- Kabinettet og tilbehøret bliver varme under brug! Lad apparatet køle ned, før tilbehøret skiftes. Beholderdækslet må aldrig åbnes, når damprenseren er tændt, da beholderen er under tryk!

● **Sådan fyldes beholderen med vand**

- Beholderen skal fyldes op, hvis dampstrømmen falder. Træk strømstikket ud af stikkontakten. Den grønne driftsindikator slukker. Tryk på dampknappen på damp pistolen for at lette trykket, og lås derefter pistolen fast. Lad apparatet køle ned. Drej derefter beholderdækslet mod uret, hvorefter du kan fylde vand i beholderen.

⚠ **Advarsel:**

- Når dækslet åbnes, kan varm damp slippe ud!
- Der er risiko for forbrændinger fra dækslet og beholderen!

- Brug målekanden og tragten til at fylde beholderen med vand (se afsnittet Fyldning af vandbeholderen), og sæt derefter forsigtigt dækslet på beholderen igen. Damprenseren kan nu tilsluttes og tændes igen. Produktet er klar til brug, så snart varmeindikatoren slukker.

● Stop af apparatet og opbevaring

- Træk strømstikket ud af stikkontakten. Strømindikatoren [23] slukker. Tryk på dampknappen på damp pistolen (Fig. I) for at lette trykket.
- Lås damp pistolen ved at trykke låsestiften til højre og lad apparatet køle ned.
- Tøm vandbeholderen, så ingen aflejringer kan sætte sig.
- Luk ikke vandbeholderen, før den er tørret helt ud. Damprenseren skal være helt kold, før den gemmes væk. Apparatet skal opbevares et sted uden for børns rækkevidde. Forlængerrøret med gulvmundstykket på kan sættes i parkeringsholderen på bagsiden af apparatet til opbevaring eller ved korte pauser under brug.

● Rengøre og pleje

● Rengøre hovedenheden

- ⚠ **FARE! Risiko for elektrisk stød!** Træk strømstikket [20] ud af stikkontakten, før produktet rengøres.

- ⚠ **ADVARSEL!** Produktets elektriske dele må ikke nedsænkes i vand eller andre væsker.

- Produktet må aldrig holdes under rindende vand.
- Tør produktet af med en let fugtig klud.
- Lad ikke vand eller andre væsker trænge ind i produktet.
- Produktet må ikke rengøres med slibende eller aggressive rengøringsmidler eller hårde børster.
- Efter rengøring: Lad alle delene tørre helt.

● Rengøring af tilbehør

- Tilbehøret skal rengøres i varmt sæbevand.
- Efter rengøring: Lad alt tilbehør tørre helt.

● Rengøring af fiberkluden og fiberbetrækket

- Den lille rengøringsklud [8] og gulvrengøringskluden [11] kan håndvaskes i vand på 40 °C.
- Efter rengøring: Lad den lille rengøringsklud [8] og gulvrengøringskluden [11] tørre helt.

● Fjernelse af kalk

- Hvis dampstrømmen flader betydeligt, skal produktet/tilbehøret muligvis afkalkes:
- Sluk produktet. Fyld vandbeholderen [22] med en blanding af postevand og eddike (blandingsforhold på 2:1).
- Sæt det tilbehør på, som skal afkalkes (hvis nogen).
- Sæt produktet fast på plads, så dampen rettes væk fra genstande og overflader i nærheden.
- Tænd produktet. Lad produktet køre, indtil al blandingen er brugt op.

● Reservedele/tilbehør

- Kunder kan finde compatible reservedele og tilbehør på www.optimex-shop.com.
- Ordrene kan kun afgives og behandles online.
- Kontakt Lidl servicehotline (se "Service") for yderligere oplysninger.

- [8] Lille rengøringsklud
- [11] Gulvrengøringsklud

● Opbevaring

- Produktet skal opbevares i dets originale emballage, når det ikke er i brug.
- Produktet skal opbevares på et tørt sted uden for børns rækkevidde.
- Produktets vandbeholder [22] skal tømmes, før produktet opbevares.
- Rul strømkablet [20] jævnt op på krogene [21].

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakkingsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer / 20-22: papir og pap / 80-98: kompositmaterialer.

Produkt:



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar. De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

● Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 467373_2404) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel.

Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden.

Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

● Service

 **Service Danmark**

Tel.: 80253972

E-Mail: owim@lidl.dk

CE IPX4

Elenco dei simboli utilizzati	Pagina 110
Introduzione	Pagina 111
Destinazione d'uso	Pagina 111
Contenuto dell'imballaggio	Pagina 111
Descrizione dei componenti	Pagina 111
Specifiche tecniche	Pagina 111
Avvertenze di sicurezza generali	Pagina 112
Operazioni preliminari	Pagina 115
Accessori	Pagina 115
Utilizzo	Pagina 116
Riempimento del serbatoio dell'acqua	Pagina 116
Collegamento all'alimentazione elettrica	Pagina 116
Utilizzo del pulitore a vapore	Pagina 116
Aggiunta di acqua nel serbatoio	Pagina 117
Dopo l'uso e conservazione	Pagina 117
Pulizia e manutenzione	Pagina 118
Pulizia dell'unità principale	Pagina 118
Pulizia degli accessori	Pagina 118
Pulizia dei panni	Pagina 118
Decalcificazione	Pagina 118
Parti di ricambio e accessori	Pagina 118
Conservazione	Pagina 118
Smaltimento	Pagina 118
Garanzia	Pagina 119
Gestione dei casi in garanzia	Pagina 119
Assistenza	Pagina 119

Elenco dei simboli utilizzati

In questo manuale e/o sull'imballaggio sono utilizzati i seguenti simboli.

	PERICOLO! Questo simbolo, in combinazione con la parola "Pericolo", indica un pericolo di elevata entità che può causare lesioni gravi o mortali.		Corrente alternata/tensione
		Hz	Hertz (frequenza di alimentazione)
		W	Watt
	AVVERTENZA! Questo simbolo, in combinazione con la parola "Avvertenza", indica un pericolo di media entità che può causare lesioni gravi o mortali.	IPX4	Protetto contro gli schizzi d'acqua da ogni direzione.
	ATTENZIONE! Questo simbolo, in combinazione con la parola "Attenzione", indica un pericolo di bassa entità che può causare lesioni lievi o moderate.		NOTA: questo simbolo, in combinazione con la parola "Nota", fornisce ulteriori informazioni utili.
			Pericolo! Rischio di scossa elettrica!
	Avvertenza! Rischio di esplosione!		Lavabile a 40°C
	Non usare candeggina.		Non usare asciugatrici.
	Non stirare.		Non lavare a secco.
 	Avvertenza di sicurezza Istruzione per l'uso	CE	Il simbolo CE indica che il prodotto è conforme alle direttive UE rilevanti applicabili.
			Attenzione! Superficie calda.

LAVASUPERFICI A VAPORE

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Destinazione d'uso

Questo prodotto è destinato alla pulizia di superfici in ambienti interni. Non usare il prodotto per altri scopi.

Questo prodotto è destinato al solo uso domestico privato e non deve essere usato per scopi commerciali.

Il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali danni causati da un uso improprio.

● Contenuto dell'imballaggio

Dopo aver estratto il prodotto dall'imballaggio, assicurarsi che siano presenti tutti i componenti e che siano in buone condizioni. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio prima dell'uso.

- 1x Lavasuperfici a vapore
- 2x Tubi di prolunga
- 1x Spazzola per pavimenti
- 1x Adattatore per accessori
- 1x Accessorio per tappezzeria
- 1x Ugello angolare
- 1x Spazzola rotonda piccola
- 1x Spazzola rotonda grande
- 1x Tergivetro
- 1x Panno di pulizia piccolo
- 1x Panno di pulizia per pavimenti
- 1x Imbuto
- 1x Caraffa graduata

● Descrizione dei componenti

- 1 Imbuto
- 2 Caraffa graduata
- 3 Adattatore per accessori
- 4 Ugello angolare
- 5 Spazzola rotonda grande
- 6 Spazzola rotonda piccola
- 7 Accessorio per tappezzeria
- 8 Panno di pulizia per tappezzeria
- 9 Tergivetro
- 10 Spazzola per pavimenti
- 11 Panno di pulizia per pavimenti
- 12 2 tubi di prolunga
- 13 Pulitore a vapore
- 14 Interruttore di accensione/spegnimento
- 15 Tappo del serbatoio
- 16 Pistola a vapore
- 17 Apertura di uscita del vapore
- 18 Pulsante del vapore
- 19 Selettore della potenza del vapore
- 20 Spina e cavo di alimentazione
- 21 Ganci per cavo di alimentazione
- 22 Serbatoio dell'acqua
- 23 Indicatore di accensione (rosso)
- 24 Indicatore di riscaldamento (verde)

● Specifiche tecniche

- Tensione in ingresso: 220-240 V~, 50 Hz
- Consumo di energia: 1500 W
- Consumo di energia in modalità spento: 0,0 W
- Capacità del serbatoio dell'acqua: 800 ml
- Classe di protezione: I
- Grado di protezione: IPX4 (protetto dagli spruzzi d'acqua)



Avvertenze di sicurezza generali

PRIMA DI USARE IL PRODOTTO, LEGGERE ATTENTAMENTE TUTTE LE AVVERTENZA DI SICUREZZA E LE ISTRUZIONI PER L'USO. IN CASO DI CESSIONE DEL PRODOTTO A TERZI, ALLEGARE TUTTA LA DOCUMENTAZIONE.

Il mancato rispetto delle istruzioni riportate in questo manuale può causare danni e comporta l'annullamento della garanzia. Si declina ogni responsabilità per eventuali danni consequenziali. Si declina ogni responsabilità per eventuali danni materiali o lesioni personali causati da un uso improprio del prodotto o dal mancato rispetto delle avvertenze di sicurezza.

Bambini e persone con disabilità

⚠ AVVERTENZA! RISCHIO DI MORTE O LESIONI PER NEONATI E BAMBINI!

Non lasciare i bambini senza supervisione con i materiali di imballaggio. I materiali di imballaggio comportano il rischio di soffocamento. I bambini tendono a sottovalutare i pericoli. Tenere i bambini a distanza dai materiali di imballaggio.

- Questo prodotto può essere usato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e conoscenza, solo se supervisionate o istruite sull'uso sicuro del prodotto e se comprendono i rischi correlati.
- I bambini non devono giocare con il prodotto.
- Le operazioni di pulizia e manutenzione ordinaria non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.
- Tenere il prodotto e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini quando il prodotto è collegato alla presa di corrente o durante il raffreddamento.

Destinazione d'uso

AVVERTENZA! L'uso

improprio comporta il rischio di lesioni. Usare il prodotto esclusivamente come descritto in queste istruzioni. Non tentare di modificare il prodotto in alcun modo.

- Usare il prodotto esclusivamente su pavimenti sigillati, trattati e resistenti all'acqua.

- Materiali adatti a qualsiasi potenza del vapore: marmo, pietra, piastrelle.

- Materiali che richiedono una bassa potenza del vapore e il panno di pulizia: laminato, parquet, legno massiccio.

- Non usare il prodotto su:

- Pavimenti non trattati o permeabili.

- Mobili o pavimenti con finitura a cera.

- Tappeti in lana o misto lana.

- Finestre ghiacciate.

- Cuoio, tessuti sintetici, velluto o altre fibre delicate.

- Materiali sensibili al vapore.

- Prestare attenzione durante l'uso del prodotto su superfici in vetro in ambienti freddi, perché il vetro potrebbe rompersi.

- L'uso del prodotto su pavimenti cerati può ridurne la lucidità.

- Usare il prodotto esclusivamente su vetri di temperatura non inferiore alla temperatura ambientale. Non usare su finestre o vetri esterni con temperature sottozero.

- **Prima dell'uso**, si raccomanda di effettuare un test su un'area nascosta della superficie da pulire.

Sicurezza elettrica

-  **PERICOLO! Rischio di scossa elettrica!** Non tentare di riparare il prodotto da soli. In caso di malfunzionamento, affidare le operazioni di riparazione a un tecnico qualificato.

-  **AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica!** Non immergere i componenti elettrici del prodotto in acqua o altri liquidi. Non lavare il prodotto sotto l'acqua corrente.

⚠ AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica! Non usare il prodotto se è danneggiato. Se il prodotto è danneggiato, scollegarlo dalla fonte di alimentazione e contattare il rivenditore.

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni! Scollegare il prodotto dopo l'uso e prima di pulirlo o sottoporlo a manutenzione.

- Collegare il prodotto esclusivamente a una presa di corrente dotata di messa a terra.
- Assicurarsi che la spina del cavo di alimentazione sia inserita correttamente nella presa di corrente.
- Non usare il prodotto se è caduto, è visibilmente danneggiato o presenta perdite.
- Prima di collegare il prodotto alla fonte di alimentazione, verificare che la tensione e la corrente della fonte di alimentazione corrispondano ai valori riportati sulla targa del prodotto.
- Controllare regolarmente che la spina e il cavo di alimentazione non siano danneggiati. Per motivi di sicurezza, se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito dal costruttore, dal suo centro di assistenza o da un tecnico qualificato.
- Proteggere il cavo di alimentazione contro i danni. Non schiacciare o piegare il cavo di alimentazione ed evitare che entri a contatto con bordi affilati. Tenere il cavo di alimentazione a distanza superfici calde e fiamme libere e assicurarsi che non possa essere tirato accidentalmente o causare inciampamenti.
- Non lasciare il prodotto incustodito quando è collegato alla presa di corrente.
- Non dirigere il liquido o il vapore verso apparecchi contenenti componenti elettrici, come l'interno di un forno.
- Non rimuovere il tappo del serbatoio quando il prodotto è in funzione.

Rischio di ustioni

⚠ PERICOLO! Rischio di ustioni! Non toccare le superfici calde e prestare attenzione al vapore in uscita. Toccare esclusivamente l'impugnatura del prodotto.

- Il vapore è molto caldo. Non posizionare le mani davanti al getto di vapore.

● Operazioni preliminari

Rimuovere tutti i materiali di imballaggio. Assicurarsi che siano presenti tutti i componenti.

● Accessori

Tubi di prolunga ^[12]

- Collegare i tubi di prolunga per usare il pulitore a vapore su pavimenti o aree difficili da raggiungere. Inserire la pistola a vapore nell'estremità aperta del tubo finché il pulsante di rilascio sulla pistola a vapore non scatta in posizione (Fig. B). È possibile usare solo uno o entrambi i tubi di prolunga.
- Per rimuovere il tubo di prolunga, premere il pulsante di rilascio (sulla pistola o sul secondo tubo) e tirarlo verso il basso (Fig. D).

Spazzola per pavimenti ^[10]

- Fissare la spazzola per pavimenti all'estremità del tubo di prolunga. Assicurarsi che la spazzola si incastri in posizione. La spazzola per pavimenti è ideale per pulire pareti lavabili e pavimentazioni. Può essere usata con o senza il panno di pulizia ^[11]. Tuttavia, si raccomanda di usare il panno per proteggere le superfici più sensibili come il legno o il linoleum. Posizionare la spazzola per pavimenti sul panno di pulizia e fissare le estremità del panno nelle clip sul lato destro e sinistro della spazzola. Il panno di pulizia si bloccherà in posizione (Fig. E).

① NOTA

- Per motivi di trasporto, la spazzola per pavimenti è consegnata con il connettore separato. Fissare il connettore come illustrato.

Adattatore per accessori ^[3]

- Il pulitore a vapore include un'ampia gamma di accessori per pulire in modo profondo ed efficace diversi tipi di superfici. Per usare tali accessori è necessario collegare l'adattatore per accessori al pulitore a vapore. L'adattatore per accessori può essere fissato direttamente alla pistola a vapore o all'estremità di un tubo di prolunga.
- Assicurarsi che l'adattatore sia fissato saldamente e bloccato in posizione. Per rimuovere l'adattatore, premere il pulsante di rilascio (sulla pistola o sul tubo) e tirarlo verso il basso.
- L'adattatore per accessori può essere usato da solo o con l'ugello angolare ^[4], la spazzola rotonda grande ^[5], la spazzola rotonda piccola ^[6], l'accessorio per tappezzeria ^[7]. L'adattatore per accessori si fissa tramite innesto a baionetta. Inserire l'ugello nell'adattatore per accessori e ruotarlo di un quarto di giro nella direzione indicata dalla freccia sull'ugello.
- Procedere in senso inverso per rimuovere l'adattatore per accessori: ruotare l'ugello di un quarto di giro nella direzione opposta rispetto alla freccia e tirarlo verso il basso.

Ugello angolare ^[4]

- Per installare l'ugello angolare, inserire l'ugello dell'adattatore per accessori al suo interno. Questo ugello permette di raggiungere i punti difficili da pulire come angoli, giunzioni e WC. Per rimuovere l'ugello angolare, tirarlo verso il basso.

Spazzola rotonda grande ^[5] e piccola ^[6]

- Per installare la spazzola rotonda, inserire l'ugello dell'adattatore per accessori al suo interno.
- La spazzola in nylon piccola permette di rimuovere lo sporco difficile da tende, radiatori, valvole, ecc. La spazzola in nylon grande è ideale per rimuovere le macchie resistenti da materiali meno sensibili come l'acciaio inox o la pietra. Per rimuovere la spazzola rotonda, tirarla verso il basso.

Accessorio per tappezzeria [7] e

tergivetro [9]

- L'accessorio per tappezzeria è composto da un accessorio ad angolo retto su cui è possibile fissare il tergivetro [9]. Inserire l'ugello dell'adattatore per accessori all'interno dell'accessorio ad angolo retto. Posizionare il panno di pulizia per tappezzeria sull'accessorio per una pulizia più profonda e per proteggere la superficie da pulire. Fissare il tergivetro con spingiacqua in gomma sull'accessorio per tappezzeria per pulire finestre, specchi o piastrelle.

⚠ **Attenzione!**

- Il vetro può rompersi se esposto a shock termico. Pre-riscaldare il vetro prima di pulirlo dirigendo il vapore sulla superficie con un movimento ad arco da una distanza di 20–25 cm. Ridurre gradualmente la distanza a 10–15 cm per riscaldare ulteriormente il vetro.

● **Utilizzo**

Il prodotto entra in modalità spento portando l'interruttore di accensione/spengimento [14] in posizione **O**.

● **Riempimento del serbatoio dell'acqua**

⚠ **PERICOLO!** Rischio di scossa elettrica!

- Prima di riempire il serbatoio dell'acqua, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

⚠ **Attenzione!**

- Testare sempre il pulitore a vapore su un'area nascosta della superficie o del tessuto da pulire per verificarne la resistenza al vapore.
 - Il vapore può scolorire il legno verniciato o laccato.
 - Il vapore può scolorire la plastica lucida.
 - Le fibre acriliche, il velluto e il lino sono molto sensibili alla temperatura del vapore.

- Prima di usare il pulitore a vapore su fibre Dralon, effettuare un test su un'area nascosta. Il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali danni subiti da oggetti, materiali, persone, animali o piante a causa di un uso improprio del prodotto.

- Usare esclusivamente acqua di rubinetto o distillata senza additivi (come profumi, detersivi, alcol) perché possono danneggiare il prodotto e renderlo pericoloso. Se l'acqua locale è particolarmente dura (oltre 2,5 mmol/l o 21 dH), si raccomanda di usare acqua distillata per evitare l'accumulo di calcare. In alternativa, bollire l'acqua prima di versarla nel serbatoio per prolungare la durata di servizio del prodotto.

⚠ **Attenzione!**

- Non riempire il serbatoio oltre la sua capacità massima di 0,8 litri.
- Riavvitare saldamente il tappo del serbatoio ruotandolo in senso orario.

Suggerimento

- Per ridurre il tempo di riscaldamento, riempire il serbatoio con acqua calda.

● **Collegamento all'alimentazione elettrica**

- Collegare la spina del cavo di alimentazione a una presa di corrente a noma (Fig. J).
- Portare l'interruttore di accensione/spengimento **O/I** [14] sul retro del prodotto in posizione I (Fig F).
- Dopo aver collegato il prodotto alla presa di corrente e averlo acceso, l'indicatore di accensione [23] si illuminerà. Al raggiungimento della temperatura di funzionamento (dopo circa 6,5 minuti), l'indicatore di riscaldamento [24] si illuminerà (Fig. K). Il prodotto è pronto per l'uso.

● **Utilizzo del pulitore a vapore**

⚠ **Avvertenza!**

- Non dirigere l'apertura di uscita del vapore della pistola verso persone, animali o piante. Non dirigerla verso apparecchi elettrici (come forni) per evitare il rischio di scossa elettrica.

- Sbloccare il selettore della potenza del vapore portandolo da destra al centro o a sinistra (Fig. A). Il vapore verrà emesso premendo il pulsante del vapore. Dirigere la pistola a vapore verso un tessuto di scarto per assorbire eventuali fuoriuscite. Premere il pulsante del vapore **18** finché il vapore non viene emesso in modo uniforme. Ora è possibile iniziare la pulizia.

❗ **NOTA**

- Dopo il rilascio del pulsante del vapore, del vapore residuo verrà emesso per qualche secondo.
- Non dirigere l'apertura di uscita del vapore verso lo stesso punto troppo a lungo. Ammorbidire la sporcizia spostando il getto di vapore in avanti e all'indietro. Il flusso di vapore può essere regolato con il selettore della potenza del vapore in base al livello di sporcizia. Portare il selettore al centro per aumentare il flusso di vapore e a sinistra per ridurlo (Fig. A).

❗ **NOTA**

- Il prodotto è dotato di un dispositivo di sicurezza che lo spegnerà in caso di surriscaldamento. In tal caso, scollegare immediatamente il prodotto dalla presa di corrente. Attendere che si raffreddi per 30 minuti prima di usarlo nuovamente.
- Non capovolgere il prodotto e non inclinarlo oltre 45° durante l'uso e assicurarsi di posizionarlo su una base solida. Non lasciare il prodotto incustodito quando è acceso; se necessario, portare il selettore della potenza del vapore in posizione di bloccaggio: premere il pulsante del vapore sulla pistola a vapore e portare il selettore verso destra (Fig. A).

⚠ **Avvertenza!**

- L'involucro esterno del prodotto e gli accessori diventano caldi durante l'uso. Attendere che il prodotto si raffreddi prima di sostituire gli accessori. Non aprire il tappo del serbatoio quando il pulitore a vapore è acceso, perché il serbatoio è in pressione.

● **Aggiunta di acqua nel serbatoio**

- Quando il flusso di vapore inizia a diminuire, è necessario aggiungere acqua nel serbatoio. Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente. L'indicatore di accensione si spegnerà. Premere il pulsante del vapore sulla pistola a vapore per rilasciare la pressione residua, quindi portare il selettore della potenza del vapore in posizione di bloccaggio. Lasciare che il prodotto si raffreddi. Ruotare il tappo del serbatoio in senso antiorario e versare l'acqua nel serbatoio.

⚠ **Avvertenza!**

- All'apertura del serbatoio potrebbe fuoriuscire del vapore caldo.
- Non toccare la filettatura del tappo e il serbatoio per evitare il rischio di ustioni.
- Versare l'acqua usando la caraffa graduata e l'imbuto (come descritto alla sezione "Riempimento del serbatoio dell'acqua"), quindi riposizionare il tappo del serbatoio e avviarlo. Ora è possibile collegare il pulitore a vapore alla presa di corrente e accenderlo. Non appena l'indicatore di riscaldamento si spegne, il prodotto è pronto per l'uso.

● **Dopo l'uso e conservazione**

- Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente. L'indicatore di accensione **23** si spegnerà. Premere il pulsante del vapore sulla pistola a vapore (Fig. L) per rilasciare la pressione residua.
- Bloccare la pistola a vapore portando il selettore della potenza del vapore verso destra. Lasciare che il prodotto si raffreddi.
- Svuotare il serbatoio dell'acqua per evitare la formazione di depositi.
- Non chiudere il serbatoio dell'acqua finché non si è asciugato completamente. Assicurarsi che il pulitore a vapore si sia raffreddato completamente prima di riporlo. Conservare il prodotto fuori dalla portata dei bambini. Il tubo di prolunga con la spazzola per pavimenti collegata può essere agganciato sul retro del prodotto quando non è in uso.

● Pulizia e manutenzione

● Pulizia dell'unità principale

⚠ **PERICOLO! Rischio di scossa elettrica!**

Scollegare il cavo di alimentazione [20] dalla presa di corrente prima di pulire il prodotto.

⚠ **AVVERTENZA!** Non immergere i componenti elettrici del prodotto in acqua o altri liquidi.

- Non lavare il prodotto sotto l'acqua corrente.
- Pulire il prodotto con un panno leggermente umido.
- Impedire l'infiltrazione di acqua o altri liquidi all'interno del prodotto.
- Non usare detergenti abrasivi o aggressivi o spazzole dure per pulire il prodotto.
- Al termine della pulizia, lasciare che tutte le parti si asciughino completamente.

● Pulizia degli accessori

- Lavare gli accessori con acqua calda e detersivo.
- Al termine della pulizia, lasciare che gli accessori si asciughino completamente.

● Pulizia dei panni

- Il panno di pulizia per tappezzeria [8] e il panno di pulizia per pavimenti [11] possono essere lavati a mano con acqua di temperatura non superiore a 40 °C.
- Al termine della pulizia, lasciare che il panno di pulizia per tappezzeria [8] e il panno di pulizia per pavimenti [11] si asciughino completamente.

● Decalcificazione

- Se il flusso di vapore si riduce drasticamente, potrebbe essere necessario rimuovere il calcare dal prodotto e/o dagli accessori.
- Spegnerne il prodotto. Riempire il serbatoio dell'acqua [22] con una miscela di acqua di rubinetto e aceto (rapporto 2:1).
- Installare l'accessorio da decalcificare (se necessario).
- Posizionare il prodotto in modo tale che il vapore non sia diretto verso gli oggetti e le superfici circostanti.
- Accendere il prodotto. Lasciare in funzione il prodotto finché la miscela non si esaurisce.

● Parti di ricambio e accessori

- Per ottenere accessori e parti di ricambio compatibili, visitare il sito web www.optimex-shop.com.
- Gli ordini possono essere inoltrati ed elaborati esclusivamente online.
- Contattare il servizio clienti Lidl (consultare la sezione "Assistenza") per maggiori informazioni.

[8] Panno di pulizia per tappezzeria

[11] Panno di pulizia per pavimenti

● Conservazione

- Conservare il prodotto all'interno dell'imballaggio originale quando non è in uso.
- Conservare il prodotto in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini.
- Conservare il prodotto con il serbatoio dell'acqua [22] vuoto.
- Avvolgere il cavo di alimentazione [20] intorno agli appositi ganci [21].

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.

Prodotto:



FR
ÉLÉMENTS
D'EMBALLAGE +
NOTICE



FR
Cet appareil
et ses accessoires
se recyclent

A DÉPOSER
EN MAGASIN
A DÉPOSER
EN DÉCHÈTÈRIE

Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata. Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto.

Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì

a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● **Gestione dei casi in garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 467373_2404) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

● **Assistenza**

② **Assistenza Italia**

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it

CE IPX4

A használt piktogramok listája	Oldal 121
Bevezető	Oldal 122
Rendeltetésszerű használat	Oldal 122
Szállítás terjedelme	Oldal 122
Alkatrészjegyzék	Oldal 122
Műszaki adatok	Oldal 122
Általános biztonsági utasítások	Oldal 123
Az első használat előtt	Oldal 126
Tartozékok	Oldal 126
Működtetés	Oldal 127
A víztartály feltöltése	Oldal 127
Csatlakoztatás a tápellátáshoz	Oldal 127
A gőztisztító használata	Oldal 127
Feltöltés vízzel	Oldal 128
Működtetés befejezése és tárolás	Oldal 128
Tisztítás és ápolás	Oldal 128
A központi egység tisztítása	Oldal 128
A tartozékok tisztítása	Oldal 128
A szálal kendők és szálal huzatok tisztítása	Oldal 128
Vízke eltávolítása	Oldal 129
Cserealkatrészek/tartozékok	Oldal 129
Tárolás	Oldal 129
Mentesítés	Oldal 129
Garancia	Oldal 130
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal 130
Szervíz	Oldal 130
HU Jótállási tájékoztató	Oldal 131

A használt piktogramok listája

A felhasználói kézikönyvben és a csomagoláson a következő figyelmeztetéseket használjuk:

	VESZÉLY! Ez a szimbólum a „Veszély” figyelmeztető szóval együtt olyan nagyfokú kockázatot jelöl, amelyet ha nem akadályoznak meg, akkor annak halál vagy súlyos sérülés lehet a következménye.		Váltakozó áramerősség/feszültség
		Hz	Hertz (tápáram-frekvencia)
		W	watt
	FIGYELEMEZTETÉS! Ez a szimbólum a „Figyelmeztetés” figyelmeztető szóval együtt olyan közepes kockázatot jelöl, amelyet ha nem akadályoznak meg, akkor annak halál vagy súlyos sérülés lehet a következménye.	IPX4	A kifröccsenő víz elleni védelem minden irányban
	VIGYÁZAT! Ez a szimbólum a „Vigyázat” figyelmeztető szóval együtt olyan alacsony kockázatot jelöl, amelyet ha nem akadályoznak meg, akkor annak enyhe vagy közepes sérülés lehet a következménye.		MEGJEGYZÉS: Ez a szimbólum a „Megjegyzés” szóval együtt kiegészítő hasznos információkat ad.
			Veszély – áramütés veszélyel!
	Figyelmeztetés – forrázás veszélyel!		40 °C-on mosható
	Ne használjon fehérítőt		Ne szárítsa szárítógépben
	Ne vasalja		Ne vegytisztítsa
	Biztonsági információk Használati útmutató	CE	A CE jelölés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU irányelveknek.
			VIGYÁZAT – Forró felület!

GŐZTISZTÍTÓ

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

A termék beltéri felületek tisztítására készült. Ne használja más célra.

Ez a termék csak privát otthoni használatra, nem kereskedelmi használatra készült.

A gyártó nem vállal felelősséget a rendellenes használatból okozott károkért.

● Szállítás terjedelme

A termék kicsomagolása után ellenőrizze, hogy a szállítmány teljes-e, és hogy minden alkatrész jó állapotban van-e. Használat előtt távolítsa el minden csomagolóanyagot.

- 1x Gőztisztító
- 2x Toldócső
- 1x Padlótisztító fej
- 1x Tartozék adapter
- 1x Kárpittisztító fej
- 1x Hajlított fej
- 1x Kis kerek kefe
- 1x Nagy kerek kefe
- 1x Ablaktörő
- 1x Kis tisztítókendő
- 1x Padlótisztító kendő
- 1x Tölcsér
- 1x Mérőpohár

● Alkatrészjegyzék

- 1 Tölcsér
- 2 Mérőpohár
- 3 Tartozék adapter
- 4 Hajlított fej
- 5 Nagy kerek kefe
- 6 Kis kerek kefe
- 7 Kárpittisztító fej
- 8 Kis tisztítókendő
- 9 Ablaktörő
- 10 Padlótisztító fej
- 11 Padlótisztító kendő
- 12 2 toldócső
- 13 Gőztisztító
- 14 Be-/kikapcsológomb
- 15 Tartály sapka
- 16 Gőzpisztoly
- 17 Gőzkieresztő nyílás
- 18 Gőzölés gomb
- 19 Gőzölés beállító kapcsoló
- 20 Hálózati dugó és hálózati kábel
- 21 Akasztókampó a hálózati kábelhez
- 22 Víztartály
- 23 Teljesítményjelző (piros)
- 24 Gőz jelzőlámpa (zöld)

● Műszaki adatok

bemeneti feszültség:	220-240 V~, 50 Hz
Teljesítményfelvétel:	1500 W
Teljesítményfelvétel kikapcsolt üzemmódban:	0,0 W
Víztartály kapacitása:	800 ml
Védelmi osztály:	I
Külső behatásokkal szembeni védetség osztály:	IPX4 (fröccsenő víz ellen védett)



Általános biztonsági utasítások

KÉRJÜK, HASZNÁLATA ELŐTT ISMERJE MEG AZ ÖSSZES BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓT ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁST! AMIKOR HARMADIK FÉLNEK ÁTADJA A TERMÉKET, KÉRJÜK, ADJON ÁT VELE MINDEN HOZZÁ TARTOZÓ DOKUMENTUMOT!

A jelen használati útmutatótól eltérő használatból eredő károsodások esetén a garanciaigény érvényét veszíti! A következményes károkért nem vállalunk felelősséget! A nem megfelelő kezelés vagy a biztonsági utasítások be nem tartása által okozott anyagi kár vagy személyi sérülés esetén nem vállalunk felelősséget!

Gyermekek és fogyatékkal élő személyek

⚠ FIGYELEMEZTETÉS!

**KISGYERMEKEKET
ÉS GYERMEKEKET
FENYEGETŐ ÉLET- VAGY
BALESETVESZÉLY!**

Soha ne hagyja felügyelet nélkül a gyermekeket a csomagolóanyaggal. A csomagolóanyag fulladásveszélyt jelent. A gyermekek gyakran nem tudják kellően felmérni a veszélyeket. A gyermekeket mindig tartsa távol a csomagolóanyagtól.

- A terméket használhatják csökkent fizikai, érzékszervi, vagy mentális képességekkel rendelkező, vagy kellő tudással és belátással nem rendelkező személyek is, ha a készülék biztonságos használatával kapcsolatos útmutatásban vagy felügyeletben részesülnek, és értik a használattal járó kockázatokat.
- Gyerekek ne játsszanak a termékkel.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek nem végezhetik felügyelet nélkül.
- A gyermekeket tartsa távol a tápforráshoz csatlakoztatott, illetve a lehűlő terméktől és a kábelétől.

Rendeltetésszerű használat

⚠ FIGYELEMEZTETÉS! A

helytelen használat sérülést okozhat. A terméket kizárólag a jelen utasításoknak megfelelően használja. Semmilyen módon ne próbálja meg módosítani a terméket.

- A terméket csak jól lezárt és kezelt padlókon használja, amelyek nem eresztik át a vizet.
 - Bármelyik gőzteljesítmény beállítással: márvány, kő, csempe padlón
 - A legalacsonyabb gőzteljesítmény beállítással és nedves szálal kendővel: laminált, parkettázott vagy kemény fa padlón
- Soha ne használja a terméket
 - kezeletlen vagy áteresztő padlón,
 - viasszal polírozott bútorokon vagy padlón,
 - Gyapjút tartalmazó szőnyegekben,
 - befagyott ablakokon,
 - bőrön, szintetikus anyagokon, bársonyon vagy más kényes anyagon
 - gőzre érzékeny anyagokon.

- Legyen óvatos, amikor a terméket hideg környezetben használja üvegen, mert az üveg eltörhet.
- Ha viaszolt vagy néhány nem viaszolt padlón használja, akkor csökkenhet a fényesség.
- Csak olyan üvegtáblákon szabad használni, amelyek legalább szobahőmérsékletűek. Nem szabad külső üvegtáblákon/ablakokon nulla fok alatti hőmérsékleten használni.
- **Használat előtt:** Javasoljuk, hogy a munkafelület elszigetelt területén tesztelje az anyagot.

Elektromos biztonság

⚠ **VESZÉLY! Áramütés**

veszélye! Soha ne próbálkozzon önállóan a termék javításával. Meghibásodás esetén a javítást csak képzett szakember végezheti.

⚠ **FIGYELEMEZTETÉS!**

Áramütés veszélye! Ne merítse a termék elektromos alkatrészeit vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a terméket folyó víz alá.

FIGYELEMEZTETÉS!

Áramütés veszélye! Soha ne használjon sérült terméket. Húzza ki a terméket a hálózati aljzatból, és forduljon a kiskereskedőhöz, ha sérült.

FIGYELEMEZTETÉS!

Sérülésveszély! A terméket használat után és a termék tisztítása vagy karbantartása előtt ki kell húzni a hálózati aljzatból.

- Csak földelt fali aljzathoz csatlakoztassa a terméket.
- Mindig ellenőrizze, hogy a csatlakozódugó megfelelően van-e bedugva a fali aljzatba.
- Ne használja a terméket, ha az leesett, vagy látható sérülések vannak rajta, vagy szivárog.
- Mielőtt a terméket a hálózati aljzathoz csatlakoztatná, győződjön meg arról, hogy a feszültség és az áramerősség megfelel a termék adattábláján feltüntetett értékeknek.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a hálózati dugó és a hálózati kábel nem sérült-e. Az áramütés elkerülése érdekében a sérült hálózati vezeték csak a gyártóval, illetve a gyártó hivatalos szervizében, vagy megfelelően képzett szakemberrel szabad kicseréltetni.

- Védje a hálózati vezetékét a sérülésektől. Ne hagyja, hogy éles széleken keresztül lógjon, ne nyomja össze, és ne hajtsa be. Tartsa távol a hálózati vezetékét forró felületektől és nyílt lángtól, és gondoskodjon arról, hogy senki ne tudjon véletlenül megbotlani benne.
- Az terméket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, amíg az elektromos hálózatra van csatlakoztatva.
- A folyadékot vagy gőzt nem szabad elektromos alkatrészeket tartalmazó berendezésekre, például sütők belsejére irányítani.
- Használat közben ne nyissa ki a betöltőnyílást.

Égésveszély

-  **VESZÉLY! Égési sérülés veszélye!** Ne érintse meg a forró felületeket, és ügyeljen arra, hogy ne áramoljon ki gőz. A terméket csak a fogantyúnál fogja meg.
- A gőz nagyon forró. Soha ne tegye a kezét a gőzsugár elé.

● **Az első használat előtt**

Távolítsa el az összes csomagolóanyagot. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e.

● **Tartozékok**

Toldócsövek [12]

- Szerelje össze a hosszabbító tömlőket, ha a gőztisztítót padlók tisztításához vagy nehezen elérhető területek tisztításához használja. Ehhez nyomja be a cső nyitott végét a gőzpisztolyba, amíg a gőzpisztoly kioldógombja a helyére nem kattan (B ábra). Szükség esetén adjon hozzá egy vagy két toldócsövet.
- Nyomja be a megfelelő kioldógombot, és lefelé húzza szét a csöveket, hogy levegye a toldócsövet (D ábra).

Padlótisztító fej [10]

- Csatlakoztassa a padlótisztító fejet a toldócső végéhez. Biztosítsa, hogy a fej a helyére kattanjon a tartozékon. A padlótisztító fej ideális a mosható fal- és padlóburkolatok tisztításához. Használható a tisztítókendővel együtt vagy anélkül [11]. Azonban javasoljuk, hogy használjon tisztítókendőt a burkolatok védelmében érzékeny felületek, például fa vagy linóleum esetén. Helyezze a padlótisztító fejet a tisztítókendőre, és rögzítse a kilógó anyagot a tisztítókendő kapcsokkal a bal és jobb oldalon. A tisztítókendő a helyére rögzíthető (E ábra).

❗ **MEGJEGYZÉS:**

- A padlótisztító fejet csomagolási okokból külön csatlakozóval szállítjuk. A csatlakozót az ábrán látható módon szerelje fel.

Tartozék adapter [3]

- A gőztisztító különböző tartozék fejekkel rendelkezik, amelyek a különböző felületek leghatékonyabb és legalaposabb tisztítását teszik lehetővé. Először szerelje össze a tartozék adaptert, hogy ezek a tartozékokat a gőztisztító tömlőjére tudja rögzíteni. A tartozék adapter közvetlenül csatlakoztatható a gőzpisztolyhoz és egy vagy két toldócső végéhez.
- Nyomja erősen az adaptert, amíg a helyére nem kattan. Nyomja be a megfelelő kioldógombot, és lefelé húzza szét, hogy levegye az adaptert.

- A tartozék adapter önmagában is használható tisztításhoz, vagy felszerelhető a hajlított fejjel [4], a nagy kerek kefével [5], a kis kerek kefével [6], a kárpittisztító fejjel [7]. Ez a tartozék adapter a bajonett elv alapján van csatlakoztatva. Nyomja be a fejet a tartozék adapterbe, és határozott negyed fordulattal fordítsa el a fejen lévő nyíl irányába.
- Fordított sorrendben vegye le a tartozék adaptert: csavarja a fejet negyed fordulattal a nyíllal ellentétes irányba, és húzza lefelé.

Hajlított fej [4]

- A rögzítéshez egyszerűen nyomja erősen a szórófejet a tartozék adapterbe. Ez a fej lehetővé teszi a nehezen elérhető helyek, például sarkok, csatlakozások és WC-k könnyű tisztítását. A szórófejet úgy tudja levenni, hogy lefelé húzza.

Nagy/kis kerek kefe [5] [6]

- A két kefe tartozékot a szórófejjel azonos módon nyomja rá a tartozék adapterre.
- A kis nylon kefével még a legmakacsabb szennyeződések is eltávolíthatók, például a redőnyökről, a központi fűtés radiátorairól, szelepekről stb. A nagyobb nylon kefe kevésbé érzékeny anyagokon lévő makacs foltok eltávolításához alkalmas, például rozsdamentes acél vagy kő. A kefék fejeket úgy tudja levenni, hogy lefelé húzza őket.

Kárpittisztító fej [7]/**ablaktörölő** [9]

- A kárpittisztító fej derékszögű gőzfűző tartozékot tartalmaz, erre lehet csatlakoztatni az ablaktörölőt [9]. Nyomja erősen a derékszögű gőzfűző tartozékot a tartozék adapterre. Húzza a pamut burkolatot a fejre az alaposabb tisztítás és a munkafelület védelme érdekében. Az ablakok, tükrök vagy csempék tisztításához rögzítse az ablaktörölőt a törlőgumival a derékszögű gőzfűző tartozékhoz.

⚠ **Vigázat:**

- Az üveg megrepedhet, ha hősokknak van kitéve! A gőztisztítás előtt melegítse elő az üveg felületeket, ha a gőzt szélesebb ívben permetezi 20–25 cm távolságból. Lassan csökkentse a távolságot 10–15 cm-re, hogy tovább melegítse az üveget.

● **Működtetés**

A termék kikapcsolt üzemmódba lép, ha a be-/kikapcsoló **14** **O** állásban van.

● **A víztartály feltöltése**

⚠ **VESZÉLY!** Áramütés veszélye!

- A víztartály feltöltése előtt: Húzza ki a hálózati csatlakoztatót a hálózati aljzatból.

⚠ **Vigyázat:**

- A gőztisztítót először tesztelje a tisztítandó felületek vagy szövetek nem feltűnő vagy láthatatlan területein, hogy ellenőrizze a forró gőzzel szembeni ellenállóképességüket.
 - A gőz miatt a festett/lakkozott fa kifakulhat.
 - A gőz miatt a fényes műanyagok elszíneződhetnek.
 - Az akril, bársony és vászon nagyon érzékenyen reagál a gőz hőmérsékletére.
 - A gőztisztítót csak azután használja Dralon szálakon, ha először egy rejtett területen letesztelte az alkalmasságát. Érthető okokból a gyártó nem tehető felelőssé a tárgyak, anyagok, emberek, állatok vagy növények olyan sérüléseiről, amelyet a forró gőz nem megfelelő használata vagy a készülék nem megfelelő használata okoz.
 - Csak csapvízzel vagy desztillált vízzel töltsen fel, mindenféle adalékanyag nélkül, például parfüm, tisztítószerek alkohol, mivel ezek megromlíthatják a gépet, és emiatt veszélyessé válhat a használata. Javasoljuk, hogy desztillált vizet használjon a vízkőlerakódások megelőzése érdekében, ha a víz nagyon kemény (2,5 mmol/l vagy 21 német keménységi fok felett). Különben először forralja fel a vizet, hogy meghosszabbítsa a készülék élettartamát.
- ### ⚠ **Vigyázat:**
- A tartály feltöltésekor ne lépje túl a 0,8 literes maximális mennyiséget!
 - Csavarozza vissza a tartály sapkáját, ehhez forgassa erősen az óramutató járásával megegyező irányba.

Tipp:

- A felmelegítési idő lerövidül, ha a feltöltésnél meleg vizet használ.

● **Csatlakoztatás a tápellátáshoz**

- Csatlakoztassa a gőztisztító hálózati csatlakozódugóját egy megfelelően felszerelt aljzathoz (J ábra).
- Kapcsolja a gép hátulján lévő **O/I** kapcsolót **14** I állásba (F ábra).
- A tápellátás jelzőlámpa **23** világítani kezd, amint a készüléket csatlakoztatja és bekapcsolja. A készülék kb. 6,5 perc után eléri a működési hőmérsékletet, és a gőz jelzőlámpa **24** bekapcsol (K ábra). Ezután a készülék használatra készen áll.

● **A gőztisztító használata**

⚠ **Figyelmeztetés:**

- Soha ne irányítsa a gőzpisztoly gőzkieresztő nyílását emberekre, állatokra, növényekre vagy elektromos rendszerekre (pl. sütő vagy áramütés)!
- Oldja ki a rögzítőeszközt (gyermekbiztos eszköz), ehhez nyomja a csapot jobb oldalról középfel vagy a bal oldal felé (A ábra). A gőzfűjás gomb megnyomása után forró gőz áramlik ki. Először is, tartsa a gőzpisztolyt egy régi ruhához, hogy az felszívja a kezdeti permetezővizet. Nyomja meg a gőzölés gombot **18**, amíg a gőz egyenletesen nem áramlik. Most kezdődhet a tisztítás.

i MEGJEGYZÉS:

- A gőz funkció kikapcsolása után néhány másodpercig még maradék gőz távozik.
- Ne irányítsa túl hosszú ideig egy pontra a gőzkieresztő nyílást. Lazítsa meg a szennyeződést, ehhez mozgassa a gőzsugarat előre-hátra. A kibocsátott gőz áramlási sebességét a gőzvezérlő elforgatásával lehet szabályozni, és be lehet állítani a szennyezettség szintjéhez. Nyomja a csapot középső állásba az erősebb gőzöléshez, és hagyja ott a gyengébb gőzöléshez. (A ábra)

i MEGJEGYZÉS:

- A termék túlmelegedés elleni védelemmel van ellátva, hogy megakadályozza a túlmelegedést. Azonnal válassza le a hálózati kábelt a fali aljzatból, ehhez húzza ki a hálózati csatlakozódugót. A készüléket 30 perces hűtési idő után ismét működtetni lehet.

- Használat közben ne billentse vagy döntse meg a készüléket 45°-nál nagyobb mértékben, és ügyeljen arra, hogy a készülék mindig szilárd alapon legyen. Bekapcsolt állapotban ne hagyja felügyelet nélkül a gépet, és szükség esetén használja a gyermekbiztos zárat a gőz kapcsoló rögzítéséhez. Ehhez nyomja meg a gőzpisztoly gőzfűjás gombját, majd nyomja a csapot jobbra. (A ábra)

⚠ **Figyelmeztetés:**

- A burkolat és a tartozékok működés közben felforrósodnak! Hagyja lehűlni a készüléket, mielőtt tartozékot cserélne rajta. Soha ne nyissa fel a tartály sapkáját, amíg a gőztisztító be van kapcsolva, mivel a tartály nyomás alatt van!

● **Feltöltés vízzel**

- A tartályt fel kell tölteni, ha a kibocsátott gőz mennyisége csökkenni kezd. Húzza ki a csatlakozót az aljzatból. A zöld működésjelző lámpa elalszik. Nyomja meg a gőzpisztoly gőzfűjás gombját a maradék nyomás kiengedéséhez, majd zárja le a tisztolyt. Hagyja lehűlni a készüléket. Majd feltöltheti vízzel, ha elforgatja a tartály sapkáját az óramutató járásával ellentétes irányba.

⚠ **Figyelmeztetés:**

- Forró gőz távozik a nyílásnál!
- A sapka menete és a tartály égési sérülést okozhat!
- Töltse fel vízzel a mérőpohárral és a tölcserrel (lásd: A víztartály feltöltése), majd óvatosan zárja vissza a tartály sapkáját. Ezután újból csatlakoztathatja és bekapcsolhatja a gőztisztítót. A termék azonnal használatra kész, amint a működésjelző lámpa elalszik.

● **Működtetés befejezése és tárolás**

- Húzza ki a csatlakozót az aljzatból. A tápellátás jelzőlámpa [23] elalszik. Nyomja meg a gőzpisztolyon lévő gőzfűjás gombot (L ábra) a maradék nyomás kiengedéséhez.
- Rögzítse a gőzpisztolyt a rögzítőcsap jobb oldalra nyomásával, és hagyja lehűlni a készüléket.

- Ürítse ki a víztartályt, hogy ne tudjanak lerakódások képződni.
- Ne zárja le a víztartályt, amíg teljesen ki nem száradt. A gőztisztítónak teljesen le kell hűlnie, mielőtt elrakná. A készüléket úgy tárolja, hogy gyermekek ne tudjanak hozzáférni. Az összeszerelt padlótisztító fejell ellátott toldócső a készülék hátoldalán lévő tartóba helyezhető tárolás céljából, vagy munka közben rövid szünetek esetén.

● **Tisztítás és ápolás**

● **A központi egység tisztítása**

- ⚠ **VESZÉLY! Áramütés veszélye!** A termék tisztítása előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót [20] a hálózati aljzataból.

- ⚠ **FIGYELEMEZTETÉS!** Ne merítse a termék elektromos alkatrészeit vízbe vagy más folyadékba.

- Soha ne tartsa a terméket folyó víz alá.
- Enyhén nedves törölkendővel törölje le a terméket.
- Ne engedje, hogy víz vagy más folyadék kerüljön a termék belsejébe.
- A termék tisztításához ne használjon súroló hatású, agresszív tisztítószeret vagy kemény keféket.
- Tisztítás után: Hagyjon minden alkatrészt teljesen megszáradni.

● **A tartozékok tisztítása**

- A tartozékokat meleg, mosogatószeres vízzel tisztítsa meg.
- Tisztítás után: Hagyja a tartozékokat teljesen megszáradni.

● **A szálal kendők és szálal huzatok tisztítása**

- A kis tisztítókendő [8] és a padlótisztító kendő [11] legfeljebb 40 °C hőmérsékletű vízben kézzel mosható.
- Tisztítás után: Hagyja teljesen megszáradni a kis tisztítókendőt [8] és a padlótisztító kendőt [11].

● **Vízkő eltávolítása**

- Ha a gőzteljesítmény drasztikusan csökken, a vízkövet esetleg el kell távolítani a készülékből/tartozékokról:
- Kapcsolja ki a terméket. Tölts fel a víztartályt **22** csapvíz és ecet keverékével (2:1 arány).
- Szerelje fel azt a tartozékot, amelyről el akarja távolítani a vízkövet (ha van).
- Biztosítsa a készülék helyzetét, hogy a gőz ne érjen a környező tárgyakhoz és felületekhez.
- Kapcsolja be a terméket. Addig működtesse a terméket, amíg az összes keverék el nem fog.

● **Cserealkatrészek/tartozékok**

- Az ügyfelek a www.optimax-shop.com weboldalon tudnak kompatibilis cserealkatrészeket és tartozékokat vásárolni.
- Megrendeléseket csak online lehet leadni és feldolgozni.
- További információkért forduljon a Lidl ügyfélszolgálatához (lásd a „Szolgáltatás” részt).

8 Kis tisztítókendő

11 Padlótisztító kendő

● **Tárolás**

- A terméket az eredeti csomagolásában tárolja, amikor nem használja.
- A terméket száraz helyen tárolja, ahol a gyermekek nem férhetnek hozzá.
- A terméket csak kiürített víztartállyal **22** tárolja.
- Egyenletesen tekerje fel a hálózati kábelt **20** az akasztókampókra **21**.

● **Mentesítés**

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok / 20–22: papír és karton / 80–98: kötőanyagok.

Termék:



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

● **Garancia**

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● **Garanciális ügyek lebonyolítása**

Ügyének gyors elintézhetősége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 467373_2404) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címlapjáról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

● **Szerviz**

(HU) Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu

CE IPX4

HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	
A termék megnevezése: Gőztisztító	Gyártási szám: IAN 467373_2404
A termék típusa: SDFR 1500 A1	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm, GERMANY Email: owim@lidl.hu	Szerviz neve, címe, telefonszáma:
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölni kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.

6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szervíz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szervíz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szervíz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás: